



W cieniu Mariackiej tary  
- str. 8

## Mistrz jesieni

Wisła Kraków - Lech Poznań 4-2 (3-1)



Damian Gorawski - strzelec dwóch bramek dla Wisły

Fot. Michał Klag

**P**ilkarze Wisły Kraków, zwyciężając z Lechem Poznań 4-2, zapewnili sobie tytuł mistrza jesieni w pierwszej lidze piłkarskiej.

W ostatnim meczu ligowym w tym roku dobrą grę i dobrą skuteczność. Henryk Kasperczak, trener Wisły: - Cieszę się, że zdobyliśmy znowu dużo bramek. Osiągnęliśmy cel, zostając mistrzem rundy jesiennej.

Więcej - str. 24

Po roku rządów prezydenta Jacka Majchrowskiego

## Potrzeba zmian i odwagi

**B**ez fajerwerków, trudnych i niepopularnych decyzji, politycznych sporów i dyskusji nad planami rozwoju miasta upłynęło pierwsze 12 miesięcy rządów prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego i Rady Miasta Krakowa IV kadencji. Choć zarówno prezydent, jak i większość radnych nie zgadzają się z zarzutem o przespaniu wielu miesięcy, trudno uznać pierwszy rok ich rządów za owocny. Wzmocniona w ostatnich tygodniach aktywność przedstawicieli władz grodu Kraka, zapoczątkowana kolejną reorganizacją struktur miejskich oraz zapowiedzi roszad na kilkunastu kierowniczych stanowiskach w magistracie tylko potwierdzają nie najlepszą ocenę ostatniego roku.

A sukcesów jak na razie nie widać i wczorajsze otwarcie estakady nad ul. Wielicką nie jest w stanie tego zmienić. Widać za to ogromne spowolnienie inwestycji - w ciągu 10 miesięcy na inwestycje strate-

giczne wydano tylko 40,36 proc. tego, co zakładano na ten rok, jeszcze gorzej jest w przypadku inwestycji programowych (wykonanie - 36,87 proc.), gdzie na 54 ze 191 zadań nie wydano do tej pory ani złotówki, a już tragicznie wygląda wykonanie zadań priorytetowych dzielnic - na 85 takich inwestycji w 59 przypadkach nie wydano ani grosza. Do tego trzeba dodać brak jakichkolwiek pomysłów na bardzo trudną i niepopularną reformę oświaty, z trudem rodzące się przygotowania do dźwigania miasta z zapaści w zakresie planowania przestrzennego oraz wychodzące na jaw nieprawidłowości w magistracie (Wydziale Architektury) i miejskich jednostkach (Zarządzie Budynków Komunalnych, Zarządzie Dróg i Komunikacji).

Prezydent nie zgadza się z fatalną oceną jego działań. Podkreśla, że rok poświęcił na dokładną analizę tego, co zastał i żmudne przygotowania do działań, których efektów wprawdzie na razie nie widać, ale te mają się pojawić na koniec kadencji, a nie po roku.

Dokończenie - str. 4

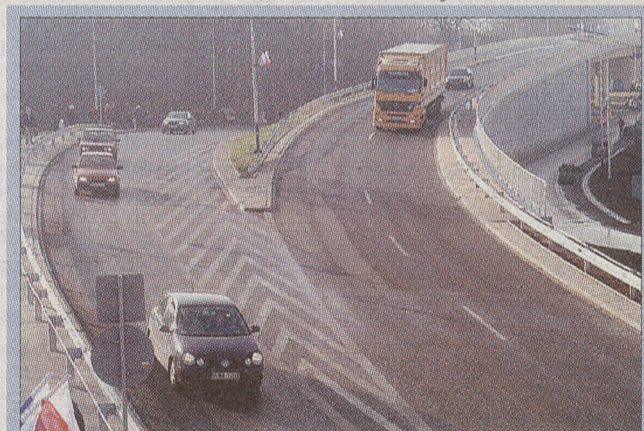
## Porozumienie rektorów

Kolegium Rektorów Szkół Wyższych Krakowa, obradujące wczoraj w Tarnowie, postanowiło, że rektor zatrudniający wykładowcę z innej krakowskiej uczelni powinien uzyskać zgodę władz tej placówki.

Rozwiązanie przyjęte wczoraj odnosi się do naukowców, którzy pracują poza macierzystą uczelnią. Rektor szkoły wyższej, w której są oni zatrudnieni dodatkowo, powinien przed przedłużeniem umowy na semestr letni 2003/2004 wystąpić o zgodę do ich „pierwszego” pracodawcy. Władze krakowskich uczelni państwowych chcą w ten sposób uregulować kwestię dodatkowego zatrudnienia nauczycieli akademickich do czasu wejścia w życie znowelizowanej ustawy o szkolnictwie wyższym. (PAP)

Nad ul. Wielicką w Krakowie

## Nowa estakada



W szybkim tempie, bo w nieco ponad 7 miesięcy wybudowano nową estakadę nad ul. Wielicką w Krakowie

Fot. Piotr Kędzierski

„Wstęga z Podgórze do Nowej Huty” - str. 5

Roladki rybne z brzoskwiniami - nagrodzone

## Królewskie zakąski



Fot. Andrzej Wiśniewski

Roladki rybne z brzoskwiniami, przygotowane przez Tomasza Polaka i Krzysztofa Zubka z Zespołu Szkół Hotelarsko-Turystycznych w Zakopanem, okazały się najlepszą „Zakąską Królewskiego Miasta Krakowa”. Konkurs odbył się wczoraj - w halach wystawowych przy ul. Gabrieli Zapolskiej - podczas ostatniego dnia 11. Targów Wyposażenia Hoteli i Gastronomii „Horeca”.

Zdjęcia finalistów oraz nagrodzone dania - str. 7

## Ucieczka z bocznego toru

Biała laska trzymana w dłoni jednoznacznie definiuje niewidomych, ale w żaden sposób nie przesądza o ich losie

**S**potykamy ich na ulicy, w tramwaju, w autobusie. Skazani na słuch i dotyk, są czujni, skupieni na każdym swoim ruchu. Wydają się nieporadni i zagubieni; na ogół są to tylko pozory. Biała laska trzymana w dłoni jednoznacznie ich definiuje, ale w żaden sposób nie przesądza o ich losie. Niewidomi chcą trzymać los we własnych rękach.

W autobusie panuje tłok. Piotrek ustawa się przy drzwiach. Z pobliskiego siedzenia podrywa się starsza kobieta, oferując mu miejsce. Chłopak uprzejmie, ale zarazem kategorycznie odmawia.

- Dlaczego nie chciałeś ustąpić? - pytam, gdy razem zmierzamy w kierunku znajdującego się przy ul. Tynieckiej Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego dla Dzieci Niewidomych i Słabo Widzących.

- Bo denerwuje mnie, że to zawsze starsi ludzie chcą mi ustępować miejsca!

A w tym autobusie było na pewno sporo młodzieży, której nie chciało się ruszyć z siedzenia, prawda? - złości się Piotrek.

- Prawda - potwierdzam.

- A poza tym, ja nie mam problemów z nogami, tylko ze wzrokiem - dodaje już trochę uspokojony.

Piotr Tarasewicz jest studentem piątego roku Wydziału Dyrygentury Chóralnej, Edukacji Muzycznej i Muzyki Kościelnej Akademii Muzycznej. Pracuje jako stroiciel fortepianów. Pochodzi z okolic Zielonej Góry, ale od osiemnastu lat jest związany z Krakowem, a dokładnie - z ośrodkiem przy Tynieckiej. Teraz właśnie podąża tam na próbę zespołu „Nadzieja”, w którym pełni rolę zarówno wokalisty, jak i pianisty.

- To jest młody zespół, bo istnieje niespełna rok, ale mamy już na koncie dwie prestiżowe nagrody: pierwsze miejsce w konkursie „Bez barier”, który towarzyszył tegorocznemu Festiwalowi Piosenki Studenckiej, oraz pierwsze miejsce na od-

bywającym się w Kielcach festiwalu „Widzieć muzyką”, z którego wróciliśmy przed kilkoma dniami - opowiada z dumą Piotr.

Osiągnięte sukcesy muzyczne cieszą go ogromnie. Po cichu przyznaje, że marzy o założeniu własnego zespołu, który zdobywałby nagrody. I jeszcze o tym, aby móc poważnie zająć się komponowaniem. - Ale moim największym marzeniem jest znalezienie miłości życia i założenie rodziny - zdradza nieśmiało.

- Nie marzysz o tym, żeby odzyskać wzrok? - pytam ze zdziwieniem.

- Marzę, ale... jestem przyzwyczajony do takiego życia, jakie mam. Pogodziłem się już z nim. Na uczelni jestem dobrze traktowany, mam przyjaciół. Pewien problem stanowi odbieranie SMS-ów, ale czytają mi je zazwyczaj koledzy z akademika, więc nie jest źle - przekonyuje ze śmiechem, zapraszając mnie na próbę zespołu „Nadzieja”.

Dokończenie reportażu - str. 6

# Druga strona

## Dzisiaj 327. dzień roku

☀ W Krakowie Słońce wzeszło o godzinie 7.05, zajdzie o 15.48.

☾ Księżyc wzeszedł o godzinie 6.19, zajdzie o 15.22.

☐ Dzień będzie trwał 8 godzin i 43 minuty.

☀ Imieniny obchodzą Adela i Felicja.

☀ Kiedy listopad po śniegu brodzi, zbożom zaszkodzi.

1561 – piekarze pozacechowi mieszkający w Pędzichowie otrzymali przywilej zezwalający na swobodną działalność produkcyjną.

1863 – oddano do użytku kamienny most kolejowy na Starej Wiśle w pobliżu Blichu (dzisiaj styk ulic Dietla i Grzegorzeckiej). Zastąpił on dawny most drewniany.

1916 – odbyło się uroczyste posiedzenie Rady Miejskiej dla uczczenia zmarłego 21 listopada cesarza Franciszka Józefa.

1923 – na Rynku Głównym kręcono zdjęcia do polskiego filmu „Skrzydlaty zwycięzca” z Józefem Węgrzynem w roli głównej.

1925 – zakończyła się akcja fundowania cegiełek na odbudowę zamku wawelskiego. Od 1 stycznia 1921 r. do 23 listopada 1925 r. ufundowano 6282 cegiełki na sumę 543 670 000 marek i 13 330 złotych. Dzięki cegielkom wykonano wiele bardzo kosztownych prac.

1926 – temperatura w Krakowie wyniosła plus 25 stopni. Prasa pisała: „Na rynku sprzedawali wczoraj wieśniacy masy świeżego kwiecica polnego, jak fiołki, pierwiosnki, jaskry, rumianek i bazie”.

1966 – na Wawelu odbyła się konferencja naukowa poświęcona Tysiącleciu Państwa Polskiego. (MS, PS)

Do sylwestra pozostało 38 dni

## Redaktorzy wydania:

Marek Długopolski  
Marian Nowy

## NOWA GENERACJA DRZWI ANTYWŁAMANIOWYCH



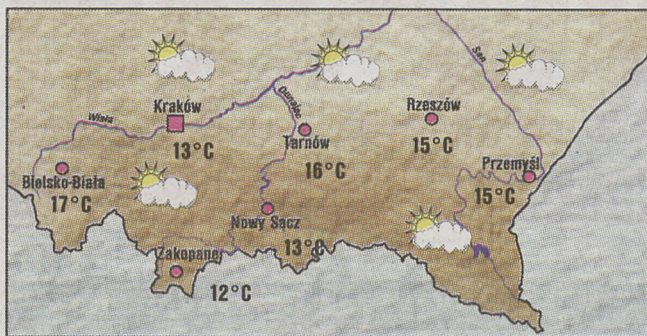
- o niskie ceny
- o certyfikat najwyższej odporności na włamanie klasy „C”
- o zniżki w ubezpieczeniach
- o szeroka gama kolorów
- o uwaga! koniec ulgi remontowej!

### KRAKÓW

os. Podwawelskie, tel. 267 04 68  
Bieńczycki PT, paw. 26 A, I p., tel. 649 29 99  
os. Złotego Wieku, tel. 648 16 29

www.witex-sl.pl

## Na skraju wyżu



### Prognoza pogody

Pogodnie i słonecznie. W nocy i rano lokalnie mglisto. Temperatura maksymalna dniem od 12 do 17 st., na Podhalu od 10 do 14 st., wysoko w Tatrach 6 st., minimalna w nocy od 0 do 4 st., na Podhalu i w Tatrach od 1 do 4 st. Wiatr słaby i umiarkowany z kierunków południowych, w Tatrach umiarkowany i dość silny południowo-zachodni.

### Ciśnienie

Ciśnienie atmosferyczne wczoraj o godz. 14. wyniosło 986,0 hPa tj. 739,5 mm Hg. Tendencja: spadek ciśnienia.

### Sytuacja baryczna

Polska jest na skraju wyżu znad Morza Czarnego. Zalega dość ciepłe powietrze polarnomorskie.

### Uwaga kierowcy

Widzialność rano lokalnie ograniczona, warunki drogowe dobre.

### Sytuacja biometeorologiczna

Niekorzystna, utrzyma się obniżona sprawność psychofizyczna.

### Prognoza orientacyjna na poniedziałek

Pogoda i temperatura bez większych zmian.

## Obserwatorium astrologiczne

Po niebie znowu wędruje cieniutki sierp Księżyca o rogach odwróconych w prawo. To znak, że „faza balsamiczna” – czas dobroci, altruizmu, dzielenia się pieniędzmi i umiejętnościami – z wolna dobiega kresu, że wypełniają się nasze nadzieje, że zbliża się długo oczekiwany, radosny now planetarny.

Już dziś, dokładnie o północy, nastąpi zapowiadana koniunkcja Słońca i Księżyca: oba światła znajdują się w tym samym miejscu, a nasz satelita stanie się wtedy niewidoczny, będzie wschodził wraz ze wschodem Słońca i zachodził po zmroku. Tak właśnie rozpocznie się kolejny miesiąc księżycowy!

Lecz co stąd wynika dla naszego życia?

Wynika niemało. Z nowim związane są bowiem wszelkie początki, now wyzwała w nas nową energię i zdolność do pokonywania przeszkód! Dlatego jeśli dotąd bezskutecznie chcieliśmy rzucić palenie – tym razem poradzimy sobie, bo kupimy i nakleimy plasterki. Jeśli pragnęliśmy przejść na dietę, zrezygnować z piwa, odtruc organizm...

No dobrze, ale co widać na niebie? Najpierw o tym, co było widać wczoraj. Bo wczoraj, o godzinie 18.44 Słońce wkroczyło do konstelacji Strzelca, gdzie rozpoczęło nowy cykl astrologiczny. Jak czuje się wówczas człowiek?

Towarzyski, optymistyczny  
Radość życia oczywista.  
Przyjacielski i życzliwy  
Umysł ma pogodny, żywy.  
Gest i brak wyrachowania  
Przysparzają mu uznania.  
Plany jego są ambitne  
Stanowiska miewa szczytne –

– pisał poeta-astrolog Leszek Szuman. I słusznie. Najbliższy miesiąc zapowiada bowiem wzrost optymizmu, a także drobnych życiowych przyjemności.

A co dzieje się dzisiaj? Otóż, niewiele. Księżyc przemierza ostatni odcinek konstelacji Skorpiona, gdzie nie utworzy żadnych aspektów z innymi planetami. To dobrze. Wszystko zależy bowiem od nas samych.

Barany będą snuły wielkie plany przyszłych podbojów. Byki zaczynają wpadać na nierealne pomysły finansowe i zdradzać zapędy wojownicze. Bliźnięta muszą się poważnie zastanowić przed podjęciem decyzji. Raki są usposobione entuzjastycznie. Lwy mogą się przejadać, za wiele pić, a potem wywoływać różne ekscesy. Panny odbędą poważne, oczyszczające rozmowy z partnerami. Wagi spełnią się towarzysko. Skorpiony będą w swoim żywiole i zaczynają animować różne zbiorowe przedsięwzięcia. Strzelce poczują dodatkowo zastrzyk energii i pomysły, że w ich życiu wszystko jest jeszcze możliwe. Koziorożce wykażą wyjątkową przenikliwość. Wodniki mogą trochę poszaleć i wydać więcej niż planowały. A Ryby czeka dobry, radosny, towarzyski okres.

JAKUB CIEKIEWICZ

# Kabaret Strasznych Panów

czyli osiemdziesiąte Śniadanie z „Dziennikiem”

Co tydzień, jak Polska długa i szeroka, po restauracjach, kawiarniach i studiach telewizyjnych zbierają się politycy różnych opcji na wspólne śniadanie. Między kawą i rogalikiem dzieli się ze sobą i słuchaczami myślą i rozumem. „Dziennik” pozostawia mediom elektronicznym tego pomysłu, pozwalającego głębiej wnikać w tajniki polityki i to już z samego rana. W naszym śniadaniu biorą udział reprezentanci wszystkich partii. Zadaniem Czytelników jest rozpoznać po tym, co mówią, kto jest who.

– Dzień dobry państwu, tradycyjnie witam na naszym tradycyjnym śniadaniu. Przygotowując się do tego śniadania stwierdziliśmy, że trudno ustalić jakieś najważniejsze wydarzenie minionego tygodnia. Wszystko ostatnio w Polsce wydaje się ważne, ale wszystko też jest jakieś takie bez znaczenia. Nie wiadomo, co robić, przejmować się, czy nie, dlatego proponujemy na początek dyskusję: czy w Polsce coś się w ogóle dzieje, czy też nie?

– Ja osobiście bym wolał, żeby się nic nie działo, bo to świadczyłoby, że rządowi udało się sytuację w kraju ustabilizować, a równocześnie, żeby wszyscy byli w to zaangażowani, bo wskazywałoby, że popierają program koalicji. I do takiego ideału dążymy.

– Ale na razie jest odwrotnie, dzieje się, ale prawie nikogo już to nie obchodzi.

– To tylko was nie obchodzi. Mówcie za siebie. Ludzi obchodzi.

– Owszem, to pokazują wyniki badań opinii publicznej. Już nikt was nie popiera. Nawet sami siebie nie popieracie.

– O, przepraszam. Badania wykazały, że w wyborach prezydenckich SLD wygrałby w pierwszej rundzie.

– Jak to SLD? Kwaśniewska!

– To na jedno wychodzi.

– Zaraz, zaraz. Ja czegoś tu nie rozumiem. Jeżeli wy nie macie żadnego poparcia, a Kwaśniewska ma, to prezentując Kwaśniewską jako swoją, jako część SLD – pozbawiacie ją szans.

– I pan, panie pośle mówi, że pan nic nie rozumie? A właśnie zrozumiał pan prawa rządzące polityką personalną.

– A skoro mówimy o Kwaśniewskiej, to znaczy, że faktycznie nic się w Polsce ważnego nie dzieje.

– Jak to nic. Nie potraficie po prostu patrzeć generalnie. Kobiety przejmują wreszcie władzę w Polsce. Kwaśniewska na prezydenta. A jeszcze mamy Szyszkowską, która będzie dawać śluby homoseksualistom...

– I Błochowiak, która tym pedałem robi na drutach kolorowe skarpety.

– I Beger, która im pokaże kurwinki.

– Mamy przede wszystkim Jakubowską, stojącą na straży polskiej racji stanu w mediach.

– Polska będzie lepsza, kiedy do władzy dojdą kobiety.

– Rany Boskie, dajcie się napić, bo już się nie mogą doczekać.

– I tym radosnym toastem kończymy pełne tym razem optymizmem śniadanie, okraszone wyjątkowo poważną i zasadniczą dyskusją polityczną. Niech żyje Polska i byle do obiadu.

Notował: RADWAN

## Tydzień w krakowskiej polityce

# Zaangażowanie godne podziwu

Z wielką pompą miasto informowało w tym tygodniu o tym, że firma GTC, która ma wybudować na Grzegórkach Galerię „Kazimierz”, pokryje ponad połowę kosztów przebudowy zjazdów z mostu Kotlarskiego. Czy ktoś zapytał, dlaczego nie w całości?

Tak naprawdę przebudowa zjazdów z mostu Kotlarskiego potrzebna jest przede wszystkim inwestorowi Galerii „Kazimierz”. Ulica Podgórska bez większych problemów przenosi obecną natężenie ruchu – nie podoła mu, gdy do galerii będą przyjeżdżać jej klienci. Trzeba też pamiętać, że gdy planowano budowę mostu Kotlarskiego i trasy Centralnej przekonywano mieszkańców Grzegórek, że samochody będą przejeżdżać dalej, a nie zatłoczą ich dzielnicę.

Inwestycja ma kosztować ok. 4 mln zł. Czy akurat budowa dogodnych dojazdów do nowego centrum handlowo-usługowego jest takim priorytetem, że miasto gotowe jest zaangażować w to 2 mln zł? A może jest to wreszcie zapowiadany ukłon wobec przedsiębiorców i tworzących nowe miejsca pracy? Warto jednak przypomnieć, że w poprzedniej kadencji władze miasta nie zgodziły się na budowę hipermarketu, też w sąsiedztwie mostu Kotlarskiego,

bo ten nie chciał sam sfinansować zjazdów z tego właśnie mostu, ułatwiających dostęp do jego terenów. Ale to było w poprzedniej kadencji.

Zaangażowanie władz Krakowa w sprowadzenie do stolicy Małopolski tanich linii lotniczych jest godne podziwu. O zamierzeniach Katowic w tym zakresie mniej było słyhać, ale to z podkatowickich Pyrzowic a nie z podkrakowskich Balic jeszcze w tym roku wystartują samoloty tanich linii.

Od wielu miesięcy krakowianie zasypywani są zapewnieniami, że z Balic będą latać tanie linie, bilety na ich samoloty będą prawie za darmo, a turyści zaleją Kraków jak szarańcza. – Trwają rozmowy z przedstawicielami tanich linii, zakładamy spółkę, która wybuduje nowy terminal do obsługi pasażerów podróżujących tanimi samolotami – to tylko niektóre z doniesień prasowych na ten temat. O tym, że Katowice są w tym względzie wielką konkurencją dla Krakowa, nikt zaangażowany w inicjatywę ściągnięcia tanich linii do Małopolski nie chciał słyszeć.

Wprawdzie na razie Kraków nie ma tanich linii, ale może mieć więcej turystów. Skoro Pyrzowice przedstawiają się jako Kraków, to nikt z Londynu nie będzie latał

oglądać kopalni, tylko zabytki w Krakowie. Chyba że komuś przyjdzie do głowy zaangażowanie się w walkę o zakazanie Pyrzowicom posługiwania się królewską i stołeczną nazwą Kraków.

Srednia frekwencja na sesjach – 92,6 proc., srednia frekwencja na posiedzeniach komisji – 87,3 proc., 255 uchwał i 16 rezolucji, 402 opinie i 162 wnioski komisji, 13 delegacji zagranicznych, 623 dyżury – to statystyczne wskaźniki zaangażowania radnych w pracę na rzecz miasta.

Dziennikarze jakoś nie docenili tego zaangażowania i wiele razy krytykowali radnych za brak inicjatywy. W tym tygodniu dziennikarze odnotowali dwie riposty na swoją krytykę. Jeden z radnych postanowił złożyć rekordowa liczbę – 14 – interpelacji do prezydenta. Drugiego, o którym prasa pisała, że jedy-nym słowem, jakie padło z jego ust przez pierwszy rok kadencji, było „przysięgam” przy składaniu ślubowania, bronił jego kolega z przeciwnej opcji politycznej zaznaczając, że przecież małowonny radny dodał jeszcze „tak mi dopomóż Bóg”. Zaangażowanie ani pierwszego, ani drugiego radnego nie jest godne podziwu.

(GEG)

## DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA  
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI – prezes, TOMASZ DOMALEWSKI – wiceprezes, ANTONI KOWALSKI – wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI – wiceprezes  
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI  
tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,  
e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.

ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00  
(łączy ze wszystkimi działami)  
Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,  
Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64  
Dział Krajowy: tel. 619-92-41  
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93  
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44  
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27  
Dział Miejski: tel. 619-92-60  
Dział Sportowy: tel. 619-92-96  
Ekspozytura:  
MIEGÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,  
tel./fax (0-41) 383-14-04  
MYSLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),  
tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71  
PROSZOWICE, Rynek 18,  
tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

### ODDZIAŁY:

NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45  
PODHALA, ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18  
NOWY TARG, ul. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72  
OŚWIECIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86  
Ekspozytury:  
CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57  
OLKUSZ, ul. Rynek 20, tel./fax (0-32) 754-37-30  
WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90  
ŻYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32  
RZESZÓW, ul. Książka J. Jalego 29. Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479  
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386  
Ekspozytury:  
DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72  
KROSNO, ul. Słowackiego 4, tel./fax (0-13) 43-622-90  
TARNÓW, ul. Legionów 2/4, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48  
Ekspozytury:  
BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22  
BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (I piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzeżenie  
sobie prawo skracania  
artykułów i kore-  
spondencji oraz za-  
opatrywania ich wła-  
snymi tytułami. Artyku-  
łów nie zamierzonych  
redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową  
przyjmują wszystkie  
Oddziały Terenowe  
RUCH S.A., zagra-  
niczną RUCH S.A.  
Oddział Warszawa, ul.  
Towarowa 2

### Biura Reklam i Ogłoszeń:

KRAKÓW, ul. Wielopole 1,  
tel. 421-99-77, fax 421-97-77,  
Informacja: tel. 619-91-76  
e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl  
ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76  
ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89  
kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14  
Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50  
Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54  
Podhale, tel. (0-18) 201-35-30  
Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42  
(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)



## Stanowisko Polski - bez zmian

Leszek Miller o spotkaniu z premierem Włoch i decyzjach w Belgii

**P**iątkowe spotkanie z premierem Włoch posłużyło lepszemu zrozumieniu przez Silvio Berlusconi polskiego stanowiska w sprawie traktatu konstytucyjnego UE - uważa premier Leszek Miller.

- Skorzystałem wczoraj z tych wielu godzin, które spędziłem z premierem Berlusconim, żeby dokładnie przedstawić mu nasz punkt widzenia, żeby uzmysłowić wszystkie warunki, w których przychodzi nam działać, i odniosłem wrażenie, że tak się stało, że szef włoskiego rządu (...) lepiej się orientuje, lepiej nas rozumie - powiedział Miller wczoraj w Białymstoku.

Polska domaga się m.in. utrzymania w traktacie konstytucyjnym korzystnego dla naszego kraju systemu głosowania, jaki uzgodniono w Nicei.

Polski premier pytany także o ocenę piątkowej decyzji Izby Reprezentantów Belgii, która

odłożyła na później głosowanie nad ratyfikacją traktatu akcesyjnego o przystąpieniu do Unii Europejskiej 10 nowych państw, w tym Polski, powiedział, że nasz kraj nie da się zastraszyć.

Rzecznik belgijskiego MSZ Patrick Herman mówił w piątek PAP, że taka decyzja izby ma związek z „niepokojami” wyrażanymi ostatnio przez współrządzących w Belgii socjalistów, że poszerzenie Unii zahamuje integrację. Wielu polityków belgijskich obawia się, że nowi członkowie, zwłaszcza Polska, chcą „rozwodnić” projekt Konstytucji UE.

- Nic nie wpłynęło na nasze stanowisko oprócz merytorycznej argumentacji. My się nie damy ani zastraszyć, ani nie damy się szantażować. Jeżeli ktoś oczekiwał, że Polska w rozszerzonej UE będzie przypominała człowieka, który stoi w kącie ze spuszczoną głową i sam sobie odbiera prawo głosu, no, to ktoś się bardzo pomylił - dodał Leszek Miller.

(PAP)

Zginęło co najmniej 18 osób

## Zamachy w rejonie Bakuby

W dwu eksplozjach samochodów-pułapek wczoraj rano w irackim mieście Bakuba i w pobliskim miasteczku Chan Bani Sajed zginęło co najmniej osiemnaście osób, w większości irackich policjantów. Pięć osób uważa się za zaginione, kilkadziesiąt zostało rannych. (PAP)



Amerkańscy żołnierze i iraccy policjanci na miejscu wczorajszego zamachu bombowego w Bakubie, którego celem był posterunek policji. Atak spowodował śmierć co najmniej dziewięciu Irakijczyków. Budynek komisariatu został poważnie uszkodzony, a przed wjazdem powstał krater w ziemi o średnicy dziesięciu i głębokości pięciu metrów. (PAP/EPA)

„Aksamitna rewolucja” w Gruzji?

## Szturm na parlament

Szewardnadze ogłosił stan wyjątkowy

**W** Gruzji przeciwnicy prezydenta Eduarda Szewardnadze dokonali wczoraj szturm na parlament w Tbilisi i faktycznie przejęli władzę w gruzińskiej stolicy.

Szewardnadze ogłosił stan wyjątkowy w całym kraju, a przywódczyni opozycji, przewodnicząca parlamentu poprzedniej kadencji, Nino Burdżanadze, że przejmuje obowiązki szefa państwa.

Zwolennicy opozycji, która zarzuca władzom sfałszowanie wyborów parlamentarnych 2 listopada, wtargnęli na salę posiedzeń, przerywając inaugurację parlamentu i wystąpienie Eduarda Szewardnadze. Doszło do utarczek między jego zwolennikami a opozycją.

Jednocześnie na ulicach miasta dziesiątki tysięcy osób w sposób pokojowy świętują zwycięstwo „aksamitnej rewolucji”, domagając się odejścia 75-letniego przywódcy, aczkolwiek minister spraw wewnętrznych Koba Narchemaszwili poinformował pod wieczór, że w starciach przed parlamentem rannych zostało kilku policjantów, stan dwóch z nich jest ciężki.

Szewardnadze, który pod ochroną kilkudziesięciu uzbrojonych ochroniarzy uciekł z centrum stolicy, wieczorem uznał, że w Gruzji „dokonano zamachu stanu” i ogłosił stan wyjątkowy.

Krótko potem Nino Burdżanadze ogłosiła, że przejmuje funkcję prezydenta Gruzji. - Jako przewodnicząca gruzińskiego parlamentu, zgodnie z konstytucją, przejmę funkcję prezydenta do czasu wyjaśnienia, czy jest on (Eduard Szewardnadze) zdolny sprawować dalej władzę - powiedziała reporterom. Dodała, że „Szewardnadze nie ma już mo-



Policja usiłuje nie dopuścić zwolenników opozycji przedzierających się wczoraj w Tbilisi do budynku parlamentu Fot. (EPA)

ralnego prawa, by pozostawać prezydentem”.

Pani Burdżanadze będzie pełniła obowiązki prezydenta przez 45 dni, do chwili przeprowadzenia przedterminowych wyborów prezydenckich - oświadczył inny lider opozycji, były przewodniczący parlamentu Zurab Żwanija.

Podczas wiecu przed siedzibą parlamentu Żwanija, który kieruje wraz z Burdżanadze blokiem Demokracji, wezwał policję i wojsko, by „nie słuchały rozkazów Eduarda Szewardnadze”. A sama Burdżanadze wezwała policję, siły bezpieczeństwa i armię, by „przeszły na stronę narodu”. Z podobnymi apelami wystąpił też Michaił Saakaszwili stojący na czele Ruchu Narodowego.

Jednak szef policji gruzińskiej zadeklarował, że pozostaje lojalny wobec obecnego prezydenta. Pytany o los Szewardnadze, Michaił Saakaszwili zadeklarował w wypowiedzi dla CNN, że prezydent mógłby pozostać na

urzędzie, jeśli rozpisze przedterminowe wybory.

- Pozwólmy ludziom wybrać następnego prezydenta - powiedział. Zapewnił, że opozycja odrzuca przemoc, a jej protest pozostaje pokojowy. Saakaszwili poinformował, że inne państwa nie będą się mieszać w wydarzenia w Tbilisi. Podkreślił, że „otrzymał odpowiednie gwarancje od ambasadorów akredytowanych” w stolicy Gruzji.

Jeśli chodzi o miejsce pobytu prezydenta, w tej sprawie napływają sprzeczne informacje.

Według telewizji Rustawi-2, z parlamentu pojechał on do podstołecznego ośrodka szkoleniowego Ministerstwa Obrony, gdzie odbywają się ćwiczenia sił specjalnych. Według innych doniesień, udał się do swej rezydencji w dzielnicy Krcanisi.

Gruzijńska telewizja publiczna przerwała emisję wczoraj wieczorem. Przedstawiciele telewizji, z którymi skontaktowała się agencja AFP, nie umieli powiedzieć, co jest tego powodem. (PAP)

Zamachowcy byli Turkami

## Marsze milczenia

Po czwartkowych zamachach w Stambule na konsulat i bank brytyjski zatrzymano w sumie osiemnaście osób - podała w wczoraj turecka policja. Szef tureckiego rządu Recep Tayyip Erdogan potwierdził, że wszyscy zamachowcy byli Turkami.

Erdogan wziął udział we wczorajszym pogrzebie w Stambule dwu policjantów - ofiar czwartko-

wego zamachu. Powiedział, że zarówno czwartkowe ataki, jak i wcześniejsze zamachy na synagogi w ubiegłą sobotę były przeprowadzone przez obywateli Turcji. W obu zamachach zginęło łącznie ponad 50 osób, a około 500 zostało rannych. Mieszkańcy miast tureckich wzięli wczoraj w południe masowy udział w „marszach milczenia”. (PAP)

## Krótko

**■ ALEKSANDER KAMIŃSKI - AUTORYTET MORALNY.** - Aleksander Kamiński to wielki autorytet moralny. Dzisiaj Polska potrzebuje takich ludzi jak powietrze - powiedział marszałek Sejmu Marek Borowski podczas konferencji, która odbyła się wczoraj w Warszawie w ramach obchodów Roku Aleksandra Kamińskiego, twórcy Szarych Szeregów. Konferencja została zorganizowana pod hasłem „Harcistrz Aleksander Kamiński - Wizja społeczeństwa obywatelskiego”.

**■ WIEC W WILNIE.** „Powiedz Rolandasowi Paksasowi - żegnaj” - pod takim hasłem odbył się wczoraj w Wilnie kilkutyśny wiec, podczas którego zdecydowana większość uczestników żądała dymisji prezydenta. W wiecu wzięli też udział zwolennicy Paksasa. Obawy, że może dojść do zamieszek, nie sprawdziły się. Był to jeden z najliczniejszych wieców od czasu odzyskania przez Litwę niepodległości.

**■ WYROK DLA PRZYJACIELA.** Sąd w Mediolanie skazał wczoraj za korupcję na pięć lat więzienia Cesare Previtego, jednego z przyjaciół i najbliższych współpracowników premiera Włoch Silvio Berlusconiego. Równocześnie sąd uniewinnił Previtego z innych zarzutów, które wytoczono także przeciwko szefowi włoskiego rządu. Proces toczył się od 2000 roku. Proces przeciwko Silvio Berlusconiemu, którego sprawa rozpatrywana jest odrębnie, jest zawieszony do końca kadencji premiera.

Z kroniki wypadków

W Lasku Wolskim o godz. 13 rowerzysta potrącił kobietę, która doznała złamania obojczyka. Złamany obojczyk ma również motocyklista po zderzeniu z mercedesem na alei Andersa (o godz. 14.30). Straż Pożarna ścigała kota, który ugrzązł na drzewie przy ul. Modrzejewskiej. Policja drogowa na terenie miasta i powiatu do godzin wieczornych interweniowała w 4 wypadkach, 25 kolizjach i zatrzymała 9 nietrzeźwych kierowców. (JŚW)

## Biegły z głową w wiaderku Przejście w Kuźnicy

- Przy obecnym szybkim postępie medycyny ekspertyzy dla sądu czy prokuratury może wykonywać tylko specjalista - przypomina doc. Jerzy Kunz

**N**iedawno w krakowskim Zakładzie Medycyny Sądowej pojawił się anestesjolog z małego miasteczka w Polsce południowej... z wiaderkiem, w którym znajdowała się głowa zamordowanej kobiety. Okazało się, że lekarz ten, powołany przez miejscową prokuraturę do dokonania sekcji zwłok, w trakcie pracy doszedł do wniosku, że zbyt pochopnie przyjął zlecenie spoza zakresu swojej specjalności i nie upora się z tym zadaniem, musi zatem prosić o pomoc fachowców.

Pracownicy Zakładu Medycyny Sądowej natychmiast zarządzili przetransportowanie do Krakowa ciała zamordowanej; wówczas okazało się, że przeprowadzenie w pełni prawidłowej sekcji jest już niemożliwe, bo akurat w miejscu, w którym anestesjolog odciął głowę denatce, były ślady ciosów.

Ta makabryczna historia to jeden z przykładów, którym doc. Jerzy Kunz, szef Zakładu Medycyny Sądowej CM UJ, posłużył się wczoraj, by wykazać częstokroć bardzo

kiepskie kwalifikacje biegłych sądowych i prokuratorskich z dziedziny medycyny. - Przy tak dużej, błyskawicznie postępującej dziś specjalizacji w leczeniu ekspertyzy dla sądu czy prokuratury może wykonywać tylko specjalista z danego kierunku; w przeciwnym wypadku zagrożenie, że jego opinia będzie błędna, jest - niestety, bardzo duże - podkreślał. Tymczasem - co najbardziej widoczne jest w małych miejscowościach - przedstawiciele Temidy nieradko wszelkie opinie z zakresu medycyny zlecają jednemu lekarzowi, który na dodatek częstokroć jest już emerytem i ma ograniczone możliwości podnoszenia swych kwalifikacji.

Krakowski Zakład Medycyny Sądowej przeprowadził w tej sprawie ankietę wśród 160 sędziów i prokuratorów Polski południowej. Jej wyniki są zatrważające: 20 procent pytanych odpowiedziało, że nie jest w stanie ocenić wiarygodności ekspertyzy medycznej, 80 procent stwierdziło, że błędna opinia może doprowadzić do pomyłki sądowej, natomiast 70 procent oświadczyło, że zła opinia może stać się przyczyną błędnego wyroku.

Najważniejsze przyczyny tej ponurej sytuacji to - w ocenie doc. Kazimierza Kunza - zbyt duża łatwość dostawania się na listę biegłych sądowych, brak nakazu weryfikacji ich umiejętności a także to, że praktycznie pozostają oni poza wszelką kontrolą.

To tylko jeden z tematów, które poruszyli uczestnicy wczorajszej Krakowskiej Konferencji Prawno-Medycznej, zorganizowanej przez Europejskie Stowarzyszenie Studentów Prawa „Elsa” oraz Międzynarodowe Stowarzyszenie Studentów Medycyny „IFMSA”. Jak nam powiedział Leszek Drabik, student IV roku Wydziału Lekarskiego CM UJ, spotkanie powinno przybliżyć studentom medycyny i młodym lekarzom prawne aspekty ich zawodu, bo w programie studiów nie ma na to zbyt wiele miejsca. Sądząc po wypełnieniu sali im. Nowodworskiego CM UJ przy ul. Anny 12, tak jest faktycznie. - Jeśli będziemy wiedzieć, co nam grozi w przypadku popełnienia błędu, będziemy po prostu lepszymi lekarzami - podkreślali przyszli medycy.

(DSF)



Fot. Leon Stankiewicz (PAP)

25 tysięcy osób, 8 tysięcy samochodów osobowych i półtora tysiąca TIR-ów na dobie - taką przepustowość ma po modernizacji polsko-białoruskie przejście graniczne w Kuźnicy Białostockiej, które wczoraj zostało oficjalnie oddane do użytku. To obecnie największe i najnowocześniejsze przejście na wschodniej granicy Polski. Za pół roku będzie to wschodnia granica Unii Europejskiej, granica 25 państw i 450 milionów obywateli. (PAP)

# Przed wszystkim – ostrożność

Z prezydentem Krakowa prof. JACKIEM MAJCHROWSKIM rozmawia Grzegorz Skowron

- Czy charakter Jacka Majchrowskiego nie utrudnia pracy prezydentowi Majchrowskiemu?

- Czy to znaczy, że mam nie-dobry charakter?

- Na ogół bardzo życzliwemu i opanowanemu profesorowi czasem puszcza nerwy.

- To upust kontrolowany i odważa w nazywaniu rzeczy po imieniu.

- Nazwanie hołota gwiazdzących 11 listopada było kontrolowane?

- 3 maja użyłem słowa warcholstwo. Pewne rzeczy trzeba nazywać po imieniu, to mi pozostało jako wychowawcy akademickiemu. Od stowarzyszenia, które organizowało ową demonstrację, otrzymałem petycję, że jako człowiek wywodzący się ze środowiska, które zakazywało obchodów 11 listopada, nie powinienem uczestniczyć w niepodległościowych uroczystościach. Tyle tylko, że wystąpiłem poafatygować się do biblioteki i przeczytać moje książki. Gdy zacząłem wyklądać w 1975 r., mówiłem o Katyniu, o pakcie Ribbentrop-Mołotow. Dlatego też nie wierzę, gdy różni uczeni mówią, że nie robili tego, bo nie było wolno. Trzeba było mieć po prostu odwagę. Na tym tle chcę też przypomnieć, iż w nielegalnym wydawnictwie wydałem książkę o Pierwszej Kompanii Kadrowej. Było to wówczas, gdy protestujący byli jeszcze w przedszkolu.

## Rok, nie wyrok

- Na jaką ocenę zasługuje prezydent Jacek Majchrowski po roku rządów w Krakowie?

- Samoocenę i samokrytykę mieliśmy w latach 50.

- Czy dostateczny to ocena krzywdząca?

- Tak. Są tacy, którzy czują niedosyt, mówią o przespaniu ostatniego roku. Nie zgadzam się z taką oceną. Ten rok poświęcony był przygotowaniu do tego, co teraz będzie realizowane. Widać to choćby po sesjach rady - kiedyś radni narzekali, że prezydent nie

robi, bo nie przedstawia im projektów. Teraz się chyba nudzą.

- Czyli rok to zbyt krótki okres na wydawanie wyroków?

- Tak naprawdę prezydenta i radę będzie można oceniać pod koniec kadencji, bo przedstawiany w kampanii program powinien być zrealizowany w ciągu 4 lat, a nie jednego roku.

- Co będzie za 4 lata?

- Mogę powiedzieć, co chciałbym, żeby było. Centrum koncertowo-kongresowe, stadion piłkarski i wiele nowych mieszkań komunalnych. Bardzo realne jest wybudowanie nowego portu lotniczego dla tanich linii, do których miasto na pewno nie będzie dopłacać.

- Tramwaje też będą jeździć częściej, jak obiecywał Pan w kampanii przed ponad rokiem?

- Właśnie mamy szansę na znaczne zwiększenie taboru, którego skutkiem będzie nie innego, tylko częstsze kursowanie tramwajów.

## Będą zmiany

- Czy rok wystarczył na ocenę współpracowników?

- Będą zmiany na kierowniczych stanowiskach - od wicedyrektora wydziału w górę, obejmie to około 15 osób.

- Które wydziały ocenia Pan najlepiej?

- Najwyżej - Wydział Skarbu, dobrze - Budżetu, tylko minimalnie gorzej - Finansowy. Dobrze oceniam też Wydział Geodezji, ale może nie mam pełnej wiedzy o wszystkich działaniach.

- A najgorzej?

- Zdecydowanie Wydział Architektury, a proponowane tam zmiany, teoretycznie dobre, nie sprawdziły się w praktyce. Nie najlepiej oceniam Wydział Edukacji, średnio - Kultury.

- A Wydział Strategii i Rozwoju?

- Więcej niż średnio. Mają tam mankamenty, ale kończą prace nad nowymi projektami.

- Oceńmy też pełnomocników...



Fot. Piotr Kędziński

- Bardzo wysoko oceniam Andrzeja Oklejaka (pełnomocnik ds. prawnych) i Grażynę Leję (ds. turystyki). W drugim rzędzie postawiłbym Krzysztofa Adamczyka (ds. inwestycji strategicznych) i Agnieszkę Leszczyńską (ds. zamówień publicznych). Nie przewiduję zmian w najbliższym czasie.

- Którego z wiceprezydentów ocenia Pan najlepiej?

- Bardzo wysoko - Tadeusza Trzmiela.

- A nisko?

- Pozostaniemy przy wysokiej ocenie.

- Czy któryś z Pana zastępców zostanie odwołany?

- Niewykluczone.

- Aż trzech?

- Trzech to za dużo.

## Bezradność z powodu ograniczeń

- Bardzo często zarzuca się Panu, że za bardzo scentralizował Pan podejmowanie decyzji.

- Nie można tak mówić. Każdy z wiceprezydentów ma swoje kompetencje, za które odpowiada. Nie wtrącam się do ich spraw, może poza nielicznymi wyjątkami.

- Czasami odnosi się wrażenie, że urząd zajmuje się głównie wyciąganiem starych spraw i robieniem porządków po poprzednikach. Czy aż taki bałagan pozostawili po sobie?

- Bałagan to może za dużo powiedziane, ale zaległości jest mnóstwo, a niekorzystnych skutków wielu starych decyzji trudno dziś uniknąć. Z drugiej strony nie podszedłem do tego problemu w ten sposób, że wszystko, co robili poprzedni prezydenci, było złe. Kontynuuję inwestycje drogowe prowadzone przez prezydenta Andrzeja Gołasia, wracam do spraw z prezydentury Józefa Lassoty, jak choćby wstrzymanej przez poprzednią kadencję budowy Nowego Miasta. Dokładam swoje - np. tanie linie lotnicze.

Trzeba też pamiętać, że porządki muszą odbywać się zgodnie z prawem. Rzeczywiście - najlepiej byłoby rozwiązać Wydział Architektury, ale prawnie okazało się to niemożliwe i naraziłoby miasto na przegranie spraw sądowych. Zwolniliśmy jednego dyrektora miejskiej jednostki, a Sąd Pracy kazał przywrócić go do pracy, bo protokół z kontroli, potwierdzającej stawiane mu zarzuty, miał późniejszą datę niż zwolnienie z pracy!

- Czy to oznacza, że prezydent miasta wobec wielu problemów jest bezradny, a co najmniej - bardzo ograniczony w działaniach?

- Jako urzędnik muszę przestrzegać prawa, muszę postępować praworządnie i zgodnie z przepisami. To rzeczywiście bardzo ogranicza, ale gdyby prezy-

dent łamał prawo, to jak mógłby wymagać od innych jego przestrzegania?

- Jak rozwiązać tak trudne spory, jak ze spółkami Forte i BP, które żądają milionowych odszkodowań?

- (westchnienie) ...I firmą Leclerc. BP nadal chce budować stację benzynową przy rondzie Kocmyrzowskim. Leclerc mówi o możliwości budowy w innym terenie. Przy dobrej woli możliwy jest jakiś kompromis. A Forte... trudna sprawa. To przykłady, które potwierdzają, że moja ostrożność w podejmowaniu decyzji wcale nie jest przesadzona.

- Co jeszcze ogranicza obecnie prezydenta?

- Zadłużenie i brak planów zagospodarowania przestrzennego. W kampanii miałem pełne wyczerpanie, tak jak i inni kandydaci sądziłem, że są pieniądze na wiele niezłatwionych spraw, ale tak naprawdę ich nie ma, a tu co jakiś czas wychodzą kolejne problemy, na rozwiązanie których też potrzeba gotówki. Brak planu i nieuregulowane stosunki własnościowe przy rondzie Grunwaldzkim opóźniają budowę centrum koncertowo-kongresowego - najpierw musi być opracowany i uchwalony plan dla tego obszaru, by inwestycja mogła ruszyć z miejsca.

- Inne inwestycje też nie idą najlepiej.

- Trudno było np. przewidzieć, że nagle w środku planowanej drogi jest teren skażony. Aby uniknąć takich komplikacji, do budżetu będą wprowadzane tylko te inwestycje, które są kompletnie przygotowane do realizacji.

- To już było zapowiadane kilka lat temu...

- A teraz tak będzie. Wyjątek zrobimy tylko dla tych inwestycji, które już były w tegorocznym budżecie, ale każda nowa musi mieć pozwolenie na budowę.

## Bez paraliżu

- Do trudnych problemów, które nie doczekały się rozwią-

zania, a nawet pomysłu na to rozwiązanie, trzeba zaliczyć oświatę. Rada Miasta już dwukrotnie odrzucała prezydenckie projekty.

- Ten drugi był rzeczywiście zły. To nie była tylko moja ocena, ale i osób z zewnątrz, które poprosiłem o opinię. Teraz przygotowywany jest nowy dokument.

- Bez przekonania radnych większościowej koalicji trudno będzie przeprowadzić likwidację wielu szkół. A wielokrotnie Pan podkreślał, że prezydent Majchrowski stoi obok Rady Miasta.

- I nadal to podtrzymuję. W tej sprawie (jak i wielu innych) musi być współpraca z radą i wiem, że trzeba to załatwić w ciągu kilku miesięcy, bo później będą kolejne wybory i nikt nie zdecyduje się na tak niepopularne decyzje. Radni muszą sobie odpowiedzieć na pytanie, czy reprezentują jakąś grupę, czy też wszystkich mieszkańców. Przykładem tego jest sprawa budynku dla Naczelnego Sądu Administracyjnego - może mieć go w Tarnowie, ale chce kupić budynek od miasta Krakowa. To wymaga przeniesienia złobka kilkadziesiąt metrów od obecnej lokalizacji. Popieranie protestu kilkudziesięciu rodziców może spowodować, że na rozprawie w NSA tysiące krakowian będą jeździć do Tarnowa.

- Skoro jedna - z pozoru drobna - sprawa budzi tyle emocji, czy na likwidację szkół będzie zgoda rady?

- Będzie dobry i rzetelnie uzasadniony projekt, radni go poprą, bo sami przyznają w kuluarach, że taka reforma jest niezbędna i nie można jej odwlekać. O tym, że możliwa jest dobra współpraca prezydenta z radą świadczy środowowa dyskusja na temat polityki mieszkaniowej - dawno nie usłyszałem tylu ciepłych słów od radnych. Spór pomiędzy prezydentem a radą mógłby doprowadzić do kompletnego paraliżu, ale na to się nie zanoszą.

## Dokończenie ze str. 1

Na dobrą ocenę nie zasłużyła także Rada Miasta. Wprawdzie można zrozumieć, że radni potrzebowali trochę czasu na naukę, na zmierzenie się z nową sytuacją prawną (bezpośrednio wybranym prezydentem, a nie przez radę), ale i radzie zabrakło inicjatywy do rozwiązywania ważnych problemów. Radni potrafili postraszyć prezydenta symboliczną żółtą kartką za brak inicjatywy, ale sami zasłużyli na inny kolor tej kartki. Większość oczywiście nie zgadza się z taką surową oceną, ale i w tym przypadku jest potwierdzenie - teraz radni wreszcie sami zgłaszają ważne dla miasta projekty. Wprawdzie nie zawsze są one do końca przemyślane, ale wreszcie ktoś inicjuje dyskusję.

## Tylko nie pozory

Gdyby wszystko było w porządku, nie planowano by tylu zmian kadrowych. Prezydent Majchrowski przyznaje, że stanowiska kierownicze straci około 15 osób. Choć nie chce mówić o nazwiskach, już w magistracie otwarcie mówi się o dymisji dwóch wiceprezydentów oraz kilku dyrektorów i wicedyrektorów.

Przesądzony wydaje się los wiceprezydenta Józefa Winiarskiego. Przez rok nie zrobiono ani kroku naprzód w kierunku likwidacji szkół, a odkładanie tego problemu na bliżej nieokreśloną przyszłość może doprowadzić do załamania finansów gminy. Z tego powodu zmiany obejmą też kierownictwo Wydziału Edukacji.

## Po roku rządów prezydenta Jacka Majchrowskiego

# Potrzeba zmian i odwagi

Coraz częściej mówi się również o dymisji wiceprezydenta Zbigniewa Zuziaka. Wprawdzie jako pierwszy z wiceprezydentów odnotował sukces, bo szybko udało mu się doprowadzić do opracowania i uchwalenia studium zagospodarowania przestrzennego, ale potem kolejnych sukcesów nie było, nie przyspieszono wydawania decyzji budowlanych, a ostatnio magistratem wstrząsnęła afery korupcyjna w Wydziale Architektury.

Pierwsze sygnały o zmianach kadrowych mogą budzić obawy, że ruchy będą tylko pozorne. Słabo oceniany przez prezydenta Wydział Edukacji straci osoby na kierowniczych stanowiskach, ale zostaną one przesunięte na inne, też kierownicze stanowiska. Choć opracowanie nowej strategii dla miasta jest w powijakach, a pytanie różnych środowisk o priorytety rozwoju (w ramach Krakowskiej Listy Szans) wywołuje uśmiech politowania, to w Wydziale Strategii i Rozwoju jedyna zmiana ma objąć wicedyrektora, który zostanie wiceprezesem miejskiej spółki. Od wielu tygodni odwiekana jest decyzja o zmianach kierownictwa Wydziału Kultury.

Być może długie oczekiwania na ruchy kadrowe to efekt tego, że prezy-

dentowi trudno znaleźć osoby, które zdecydowałyby się na przyjęcie u niego pracy. Wraca kandydatura Teresy Starmach na wiceprezydenta odpowiedzialnego za edukację (robiła to już za prezydenta Andrzeja Gołasia), ale jej zgoda na pracę przy likwidacji szkół wymagałaby nie lada odwagi. Jeszcze większej odwagi wymagać będzie nadzorowanie architektury, a to czeka potencjalnego następcę wiceprezydenta Zuziaka. Jeżeli prezydentowi uda się znaleźć tak odważnych i zdecydowanych ludzi, to zmiany mogą być skuteczne.

## Władza i zaufanie

Do skuteczności potrzebna jest także realna władza. Jednym z głównych mankamentów jest skupienie decyzji w jednych rękach. Prezydent oczywiście nie zgadza się z opinią o centralizacji władzy, ale, niestety, fakty świadczą o czymś innym. Gdy Agencja Rozwoju Miasta szykowała przetarg na szybki tramwaj, sprawę nadzorował dyrektor magistratu Andrzej Kulig. Gdy pojawiły się problemy w Zarządzie Budynków Komunalnych, gaszeniem „pożaru” zajmował się dyrektor Kulig. Dyskusje o reformie jednostek

gospodarki komunalnej organizował dyrektor Kulig. Warto przypomnieć, że o zmianach na stanowiskach kierowniczych w podległych (teoretycznie) sobie jednostkach jeden z wiceprezydentów dowiadywał się od radnych i dziennikarzy.

Taką koncentrację władzy można tłumaczyć na różne sposoby. Teoretycznie daje to gwarancje, że ma się nad wszystkim kontrolę, ale w praktyce nie da się zapanować nad tyloma tak wielkimi problemami. Żaden człowiek nie będzie temu w stanie podołać, więc w pierwszej kolejności gaszony jest „pożar”, a inne mniej ważne decyzje odsuwane są na dalszy plan, a za jakiś czas to brak tych decyzji może wywołać kolejny „pożar”. A na zewnątrz wygląda to tak, jakby prezydent ufał tylko jednemu człowiekowi - dyrektorowi magistratu. Skoro tak, to dlaczego nie zmienia się tych, którym się nie ufa? Trzeba wierzyć, że właśnie zapowiadane zmiany kadrowe zwiększą krąg osób, które będą w stanie zdobyć zaufanie prezydenta i przejąć część realnej władzy.

## Rada na prezydenta

Sposób pracy musi też zmienić Rada Miasta, która już pokazała, że

jeżeli chce, to potrafi zjednoczyć siły. Pierwszym optymistycznym sygnałem był projekt reformy Straży Miejskiej, który wyszedł od radnych, a nie od prezydenta. Drugim takim projektem jest propozycja sprzedaży wszystkich lokali użytkowych. I w tym przypadku jest już większość w radzie dla poparcia takiej inicjatywy, która praktycznie przekreśla prezydenckie plany utrzymania w zasobach gminy większości lokali użytkowych.

Czy będzie to pierwszy poważny spór pomiędzy radą a prezydentem? Aby rada skutecznie narzucała prezydentowi swój punkt widzenia na rozwój miasta, musi powstać koalicja. Wprawdzie na początku było nieformalne porozumienie Platformy Obywatelskiej, Prawa i Sprawiedliwości oraz Ligi Polskich Rodzin, ale w praktyce skończyło się ono na podzieleniu funkcji w radzie i komisjach. Te ugrupowania nie są w stanie uzgodnić wspólnego programu, który rada by uchwaliła, a prezydent musiałby realizować. A forsowanie pojedynczych projektów, dla których uda się zdobyć większość, doprowadzić może do poważnego bałaganu. Radnym też potrzeba odwagi, by przemoc historyczną i personalną animozję, by spróbować wreszcie rządzić w Krakowie. Albo w porozumieniu z prezydentem, albo wymuszając na nim realizację ustalonych przez większość priorytetów.

GRZEGORZ SKOWRON

**W** szybkim tempie przy ul. Krupniczej w Krakowie wyrasta budynek nowoczesnego kompleksu sal wykładowo-konferencyjnych Auditorium Maximum Uniwersytetu Jagiellońskiego. Każdego dnia w pracach budowlanych uczestniczy około 100 osób, wspieranych przez dwa ogromne dźwigi (żurawie). Jeden z nich ma wysokość ponad 50 m, drugi – ponad 30 m.

Zaprojektowany przez architektów Stanisława Deńkę i Roberta Kuzianika obiekt wraz z podziemnymi parkingami będzie miał około 8,7 tys. metrów kw. powierzchni użytkowej. Najważniejszą salą w gmachu będzie aula na 1200 miejsc. Posiadać będzie ona ruchomą ścianę, za pomocą której w krótkim czasie będzie można podzielić ją na dwie mniejsze aule o pojemności 600 osób. Ruchome ma być również proscenium i podium, które w każdej chwili może zostać zaadaptowane do występu orkiestry albo chóru. Do budowy obiektu inwestor, którym jest Uniwersytet Jagielloński, wyznaczył ostatnią niezabudowaną działkę należącą do uczelni, położoną przy ul. Krupniczej 35. Realizację inwestycji – po rozstrzygnięciu przetargu – powierzone przedsiębiorstwu Hydrobudowa 6 SA z Warszawy.

Obecnie trwają prace na kondygnacjach – parterowej (+3,30 m) oraz na poziomie +6,60 m, na których powstają trybuny sali audytoryjnej oraz proscenium. Równolegle budowane są sale wykładowe zaprojektowane od strony frontowej budynku. Postawiono już także wszystkie słupy do wysokości 6,60 m (tylko jeden z nich ma wys. 10 m), które utworzą arkady otaczające obiekt. Zakończono natomiast prace na poziomie minus 8,50 m gdzie zlokalizowana zostanie wentylatornia i pomieszczenia techniczne, oraz na poziomie minus 4,20 m, na którym powstanie 80 miejsc parkingowych.

W najbliższych dniach generalny realizator inwestycji

Są już trybuny, będzie dach

# Żurawie nad Auditorium



Collegium Maximum z lotu ptaka (czytaj: ze szczytu pobliskiego Collegium Paderevianum)

Fot. Anna Kaczmarz

przewiduje także rozpoczęcie montażu sprężonych belek o wadze 23 tony każda wraz ze stropami na poziomie +6,60 m, które zostaną umieszczone nad aulami zlokalizowanymi od strony ul. Krupniczej. W grudniu mają być wykończone najważniejsze elementy żelbetowe. Umożliwi to zamontowanie sprężonych belek na poziomie +13,30 m. Wraz z konstrukcją stalową i drewnem klejonym mają być one głównym elementem dachu Auditorium Maximum. Jego wykonanie planuje się w styczniu. W tym czasie przewidziano także montaż pierwszych elementów fasady zewnętrznej budynku, co umożliwi jego ogrzewanie i rozpoczęcie prac we wnętrzu gmachu.

Przez cały czas trwania prac budowlanych prowadzone jest także zabezpieczenie rosnącego na placu budowy dębu, który znajduje się w części atrium obiektu i będzie widoczny także przez przeszklone ściany wnętrza. Wszyscy pracownicy starają się uważać na gałęzie drzewa, które jest pod stałym nadzorem pielęgnacyjnym.

– Budowa przebiega zgodnie z planem – tylko na początku były małe opóźnienia w pracach spowodowane badaniami archeologicznymi gruntu, w którym odnaleziono 5 historycznych studni. Zostały one jednak zabezpieczone – wyjaśnia Stanisław Deńko. – Nie przewiduje już żadnych zmian w projekcie. Ciekawie natomiast zapowiada się koncepcja uporządkowania otoczenia Auditorium Maximum UJ. Istnieją plany, by z tyłu budynku w miejscu garaży powstał nowoczesny dom studencki. Bardzo ciekawie zapowiada się także propozycja oszklwienia sąsiedniego Collegium Paderevianum, w którym odbijały się nowo wybudowany gmach – mówi krakowski architekt. Auditorium Maximum ma zostać przekazane do użytku 15 sierpnia 2004 r. Na wrzesień przyszłego roku w nowym gmachu zaplanowano dwa wielkie ogólnopolskie zjazdy: historyków polskich, a także polonistów. (TYM)

# Wstęga z Podgórze do Nowej Huty

Nowa estakada nad ul. Wielicką pozwoli na bezkolizyjny przejazd z al. Powstańców Śląskich w al. Powstańców Wielkopolskich

**W** szybkim tempie, bo w nieco ponad 7 miesięcy, wybudowano nową estakadę nad ul. Wielicką w Krakowie. Wczoraj uroczyste przecinając wstęgę utworzył ją prezydent miasta Krakowa Jacek Majchrowski. Zanim po obiekcie przejechały pierwsze pojazdy, został on poświęcony przez ks. kardynała Franciszka Macharskiego. Kilkanaście minut przed godz. 13 sznur samochodów stojący w korku na al. Powstańców Śląskich został skierowany przez policję na estakadę, którą można jeździć od strony Podgórze w kierunku Nowej Huty. Kierowcy jadący w przeciwną stronę mogą korzystać z al. Powstańców Wielkopolskich, do niedawna dwukierunkowej.

Koszt budowy estakady o długości 134 m i średniej szerokości 12 m wyniósł 27 627 250 zł. Przekazanie placu pod przebudowę węzła komunikacyjnego przy ul. Wielickiej nastąpiło 15 kwietnia 2003 r. Głównym wykonawcą przedsięwzięcia było Przedsiębiorstwo Budownictwa Inżynierskiego „Energo-pol” sp. z o.o.

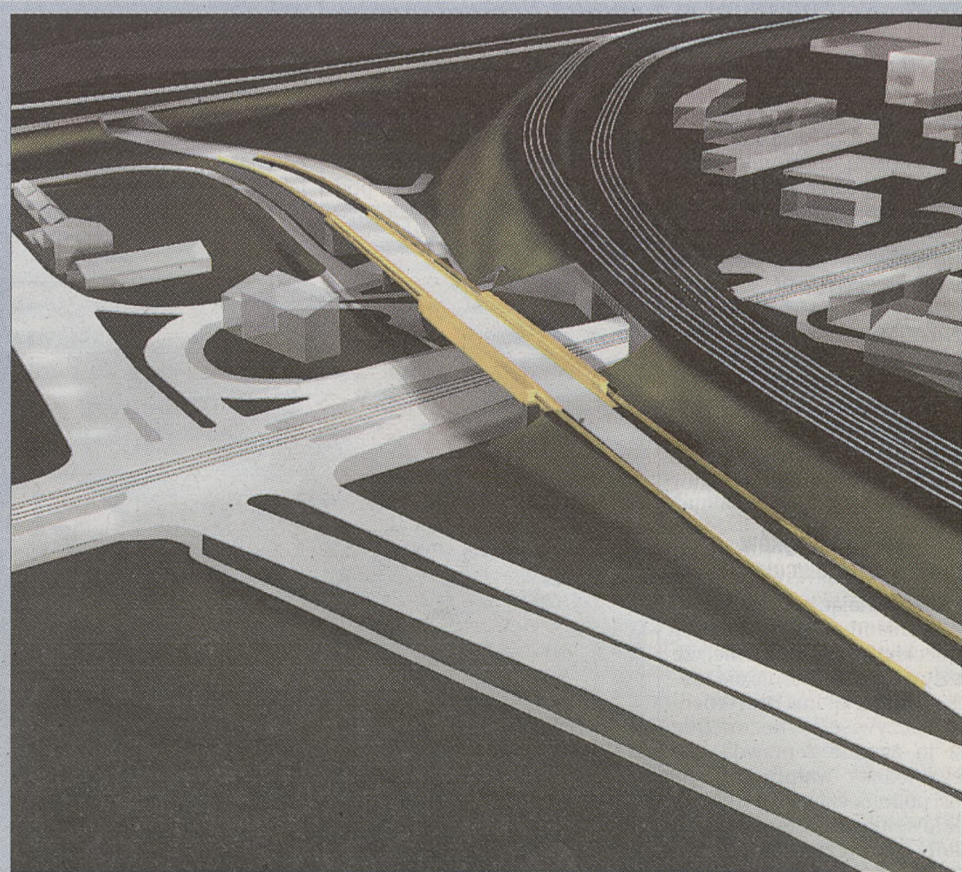
Najważniejszym elementem inwestycji była budowa estakady nad ul. Wielicką, która jest jednoprzestępowym obiektem sprężonym o długości 60 m i łączy się z drugą częścią estakady o długości ok. 74 m złożoną z dwóch przeseł. Zjeżdżając z niej, samochody podjeżdżają w kierunku Nowej Huty wjeżdżają w tunel o długości 56 m, przebiegający pod liniami kolejowymi nr 91 i 100. Tunel utworzono w kształcie ramy żelbetowej prostokątnej o przekroju litery U.

W ramach inwestycji wykonano również nasypy tworzące zjazd z estakady, a także wykonano liczne roboty drogowe. Dzięki nim powstały m.in.: nowa al. Powstańców Wielkopolskich na odcinku ok. 1 km (od najazdu na estakadę z al. Powstańców Śląskich do skrzyżowania z ul. Krzywda) oraz łącznica zaczynająca się od skrzyżowania ul. Wielickiej z al. Powstańców Wielkopolskich i biegnąca pod estakadą do nowej al. Powstańców Wielkopolskich. Z tej drogi będą mogli korzystać kierowcy jadący od strony Podgórze, którzy nie wjechali na estakadę, a zamierzają przedostać się w kierunku Nowej Huty. Z łącznicy mogą również korzystać kierowcy skręcający z ul. Wielickiej w prawo, w al. Powstańców Wielkopolskich.

Po otwarciu ruchu na estakadzie, która jest jezdnią dwupasmową (jeden pas ma szerokość 3,5 m), rozpoczęły się prace związane z programowaniem sygnalizacji świetlnej na skrzyżowaniu przy ul. Wielickiej. Potrwają one do poniedziałku. W tym czasie ruchem na skrzyżowaniu kieruje policja. Po uruchomieniu nowej sygnalizacji otwarte zostaną dwa lewoskręty z al. Powstańców Wielkopolskich w ul. Wielicką, a także lewoskręt z al. Powstańców Śląskich w ul. Limanowskiego.

Ze zmian na węzle komunikacyjnym przy ul. Wielickiej od wczoraj korzystają również piesi. Dla nich utworzono chodniki przy nowej al. Powstańców Wielkopolskich, a także został wyznaczony ciąg po przeciwnej stronie wzdłuż starej al. Powstańców Wielkopolskich. Z wprowadzonych modyfikacji byli zadowoleni także krakowscy rowerzyści, którzy jako pierwsi przejechali po nowej estakadzie.

(TYM)



Wizualizacja estakady



Monika Szwiec, posiadaczka 28 medali, trenuje na sali gimnastycznej pod okiem Jana Jeziorowskiego

Dokończenie ze str. 1

## W labiryncie

Budynek SOSW dla Dzieci Niewidomych i Słabo Widzących przy ul. Tynieckiej przypomina prawdziwy labirynt. Mieszczą się tu szkoła podstawowa, gimnazjum, liceum ogólnokształcące, liceum zawodowe, cztery technika o różnych profilach, zawodówka, policealne studium zawodowe oraz samorządowa szkoła muzyczna I stopnia. Jest też basen, sala gimnastyczna, gabinety rehabilitacyjne i internat, w którym mieszka obecnie 289 wychowanków. Osobom, które przychodzą tu po raz pierwszy, trudno się połączyć w płataninie licznych korytarzy i pomieszczeń. Lecz niewidomi uczniowie ośrodka nie mają z tym najmniejszych problemów. Są u siebie.

Krakowska szkoła dla niewidomych powstała w 1948 roku, ale w budynku przy Tynieckiej zaczęła działać dopiero 20 lat później. Jest to największa tego typu placówka w Polsce. Obecnie kształcą się w niej 643 uczniów z całego kraju, spośród których 23 procent stanowią osoby całkowicie niewidome.

- Uważam, że muszę dać moim uczniom przede wszystkim wiedzę na poziomie matury i konkretny zawód - zapewnia dyrektor ośrodka Mieczysław Kozłowski, chwaliąc się, że 90 procent spośród maturzystów, opuszczających co roku jego szkołę, dostaje się na studia. - Dziecko niewidome, które trafia do mojej szkoły, musi poznać alfabet Braille'a i nauczyć się w ten sposób czytać i pisać. Dzieci słabo widzące muszą mieć natomiast dostęp do podręczników z powiększonym drukiem, do odpowiedniego oprzyrządowania i do niezbędnych programów komputerowych. W szkołach masowych, w których brakuje pieniędzy nawet na kredę, a jedna salka komputerowa jest objawieniem, nie ma po prostu warunków do kształcenia tych dzieci. A chodzi przecież o to, żeby wszystkim stworzyć równe szanse! - przekonuje dyrektor Kozłowski.

## Wśród muzyków i sportowców

Rozmawiając z niewidomymi uczniami z Ośrodka przy Tynieckiej mam wrażenie, że każdy z nich interesuje się muzyką i gra na jakimś instrumencie. Oczywiście niezupełnie jest to zgodne z prawdą, nie ulega jednak wątpliwości, że gros podopiecznych dyrektora Kozłowskiego uczęszcza do szkoły muzycznej. Spora ich część uczy się też w klasach przygotowujących do podjęcia

# Ucieczka z bocznego toru

- Praca z niewidomą młodzieżą daje ogromną satysfakcję, ale nie jest łatwa.

Aby niewidomy mógł biegać, skakać albo pływać

musi mieć zaufanego przewodnika - mówi trener Jan Jeziorowski.

zawodu stroiciela instrumentów muzycznych lub operatora dźwięku. Można więc powiedzieć, że muzyka jest nieodłącznym elementem życia wielu niewidomych z Tynieckiej. Okazuje się jednak, że równie ważnym elementem towarzyszącym im na co dzień jest sport. Świadczą o tym liczne puchary i dyplomy, zgromadzone w szkolnej gablocie. Wicemistrzostwo na olimpiadzie w Sydney w 2000 roku, mistrzostwo Polski w pływaniu i w bieganiu, niezliczona ilość nagród z rozmaitych spartakiad i zawodów międzynarodowych.

- Nie wyobrażam sobie dnia bez treningu. Odkąd odnoszę sukcesy w pływaniu, bardziej w siebie wierzę. Wiadomo, że inaczej patrzy się na człowieka, nad którego biurkiem wiszą medale, a na półce stoją puchary - zapewnia gimnazjalistka Kasia Sikora, najlepsza pływaczka w ośrodku.

- Tu chodzi też o atmosferę współzawodnictwa i o możliwość wyjazdów na różne zawody, na których zawsze poznaje się ciekawych ludzi z różnych krajów - dodaje Monika Szwiec, posiadaczka 28 medali, osiągająca świetne wyniki w bieganiu.

Kasia i Monika trenują popołudniami. Każdą wolną chwilę spędzają na basenie lub na sali gimnastycznej pod okiem trenera Jana Jeziorowskiego.

- Praca z niewidomą młodzieżą daje ogromną satysfakcję, ale nie jest łatwa. Niewidomemu trzeba każdy ruch pokazać na nim samym. Poza tym należy cały czas do niego mówić, prowadzić go głosem. Aby mógł biegać, skakać albo pływać musi mieć zaufanego przewodnika - wyjaśnia trener Jeziorowski.

Okazuje się, że niemal każda aktywność fizyczna jest w zasięgu możliwości niewidomych. Biegi przełajowe, skoki w dal, jazda konna, żeglarstwo, kajakerstwo, a nawet... narciarstwo zjazdowe i wspinaczka.

- Niewidomi boją się sportu aż do momentu, kiedy się ich do niego wciągnie. Trzeba tylko pamiętać, że sport organizowany dla tej grupy osób jest specyficzny. Cały czas chodzi o kwestię niezbędnej asekuracji - tłumaczy dyrektor Mieczysław Kozłowski, twierdząc, że dużym problemem niewidomych dzieci jest nadopiekuńczość ich rodziców, którzy - z troski - nie pozwalają im na aktywność fizyczną. - Dziecko z takiej rodziny jest podwójnym kaleką, także społecznym! - dodaje.

## Bezpieczna enklawa

- Proszę pani, mama przyjechała i chce z panią porozmawiać - do pokoju wychowawców jak tornado wpada nastoletni Hubert, niemal siłą wyciągając na korytarz jedną z wychowawczyń. Nie było go

przez kilka dni w internacie, więc wypytuje teraz z wypiekami na twarzy, co słychać u dziewczyn.

- Wszystko dobrze. Fryzury pozmieniły i tęsknią za tobą - odpowiada z uśmiechem wychowawczyni.

Życie w internacie na Tynieckiej przebiega w rodzinnej atmosferze przy ciągłym akompaniamentem maszyny brajlowskiej. Wspólne czytanie, odrabianie lekcji, słuchanie muzyki, przyrządzanie kisieli. Jest tu coś z atmosfery letnich kolonii. O godzinie 18.15 kolacja, o 22 cisza nocna. Starsi wychowankowie mają prawo do samodzielnego opuszczania ośrodka, ale o 20 muszą być z powrotem w internacie. Takie zasady.

- Nie wkurza was to? - pytam dziesięcioletnią Ewę i o dwa lata starszą Agnieszkę.

- Nie... przynajmniej ktoś się o nas martwi. To miłe - odpowiadają dziewczyny.

- Poza tym jest fajnie. Tu są wszyscy znajomi, zawsze coś się dzieje. W domu siedzę sama i strasznie się nudzę, dlatego chyba wolę być tutaj - zastanawia się Ewa, związana z Tyniecką od dziecka.

- Staramy się tak zorganizować pozalekcyjny czas naszym podopiecznym, żeby nikt z nich się nie nudził - zapewniają wychowawcy, wliczając wszystkie atrakcje, jakie czekają mieszkańców internatu. Jest więc pracownia komputerowa,

działają różne kółka zainteresowań, np. szachowe, filmowe lub krótkofalarskie. Jest drużyna harcerska, radio uczniowskie i czasopismo „Czujnik”, redagowane przez młodzież.

- Tworzymy tutaj taką bezpieczną enklawę. Może to nie jest do końca właściwe, bo dzieci u nas wychowane mogą mieć później problemy adaptacyjne w innych środowiskach, ale nasze doświadczenia pokazują, że taki system segregacyjny sprawdza się najlepiej - przekonuje Zofia Illukiewicz, wychowawczyni z dziesięcioletnim stażem.

„Bezpieczna enklawa” z całą pewnością jest jednak potrzebna najmłodszym mieszkańcom internatu, którzy bardzo ciężko przeżywają tymczasowe rozstanie z rodzicami.

- Małe dzieci bardzo przyzwyczajają się do rytmu życia panującego w internacie. Ważne jest dla nich, żeby cały czas ktoś przy nich był. Nie mają poczucia krzywdy. Ośrodek rozstania nad nimi ochronny parasol. Są akceptowane i kochane, nie należy się nad nimi litować - przekonuje Joanna Romańska-Wojtaszek, opiekująca się grupą maluchów.

Ale czy można nie litować się nad dziećmi, które nigdy nie zobaczą jak piękny jest otaczający ich świat? Czy można pogodzić się z ich niezaspokojonym kalectwem?

Słucham niestworzonych historii, jakie opowiadają niewidome maluchy. Grześ z Grybowa spotkał w wakacje prawdziwego smoka, Karolinie śni się w nocy potwory.

- W co lubicie się najbardziej bawić? - pytam dzieci.

- W szkołę z internatem - odpowiada Milenka, która odwiedza swój rodzinny dom raz na trzy tygodnie.

## Sztuka orientacji

- Laska musi wyprzedzać krok - poucza mnie pani Lucyna, gdy z zamkniętymi oczami i z laską w prawej dłoni próbuje poruszać się po gabinecie orientacji. Nie wychodzi mi. Okazuje się, że korzystanie z laski dla niewidomych jest sztuką.

- Istnieją różne techniki posługiwania się laską. Nauka orientacji polega też na pracy z mapą. Niewidomi muszą nauczyć się na pamięć tras, po których chcą się poruszać. Cwi-

czę z nimi na makiecie i za pomocą klocek układy ulic, skrzyżowań, dworców, placów... Sama znam na pamięć chyba wszystkie chodniki w Krakowie - opowiada ze śmiechem Lucyna Zaleska, prowadząca dla niewidomych kurs orientacji w terenie. - Uczę ich, że mają się kierować fakturą podłoża i uważać, żeby nie zahaczyć głową o znaki drogowe. Ważne jest też, żeby pamiętać, że jak się jedzie autobusem, to trzeba dokładnie liczyć przystanki. Czuję ogromną satysfakcję, kiedy spotkam moich uczniów potem na ulicy i widzę, jak świetnie sobie sami radzą - dodaje terapeutka.

Zgodnie z zasadami panującymi w Ośrodku przy Tynieckiej, każdy, kto chce samodzielnie wychodzić poza teren szkoły, musi zaliczyć 50-godzinny kurs orientacji.

## Nie ma rzeczy niemożliwych

Pani Halina jest filologiem rosyjskim i pedagogiem. W SOSW dla Dzieci Niewidomych i Słabo Widzących pracuje od 1985 roku. Prowadzi zajęcia indywidualne dla dzieci, które mają trudności w opanowaniu technik brajlowskich.

- Alfabet Braille'a to sześć punkcików, których odpowiedni układ daje konkretną literę - tłumaczy Halina Kołodziejczyk-Wocho, dodając, iż w jej pracy bardzo duże znaczenie ma fakt, że sama jest niewidoma. - Dzięki temu mogę odpowiadać na konkretne pytania innych, np. jak przyrządzam sama jajecznicę? Okazuje się, że jest to jak najbardziej wykonalne - śmieje się terapeutka, która wraz z mężem Andrzejem, również niewidomym, i z dziesięcioletnim całkowicie widzącym synkiem Dominikiem prowadzi normalne życie.

- Nie ma rzeczy niemożliwych, ale żeby osiągnąć to, czego się pragnie, trzeba mieć dużo samozaparcia. Trzeba włożyć maksimum wysiłku, żeby móc startować na równi z widzącymi, żeby nie zostać przez nich odstawionym na boczny tor - przekonuje pani Halina.

Jej się to udało. Mężowi, matematykowi pracującemu na Uniwersytecie Jagiellońskim, również. Czy uda się innym? Tym, którzy ciągle nie mogą pogodzić się ze swoim losem, dla których utrata wzroku oznacza nieodwracalny wyrok skazujący?

- Jeżeli ktoś by mnie dziś zapytał, czy jestem szczęśliwa, odpowiedziałabym, że tak. I myślę, że mój mąż powiedziałby to samo - zapewnia Halina Kołodziejczyk-Wocho.

Czyż nasze szczęście nie zależy od nas samych?

MAGDA BRONIATOWSKA  
Zdjęcia: Andrzej Wiśniewski



Na basenie (od lewej): Monika Szwiec i Kasia Sikora, najlepsza pływaczka w ośrodku

# Królewskie zakąski



I miejsce

Tomasz Polak i Krzysztof Zubek, Zespół Szkół Hotelarsko-Turystycznych w Zakopanem

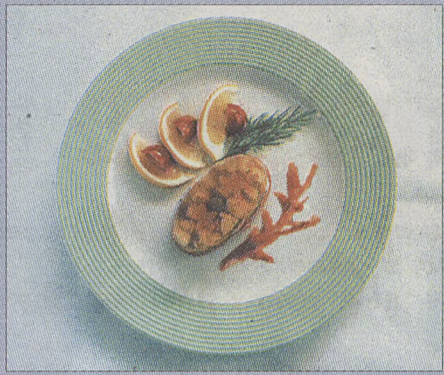


Roladki rybne z brzoskwiniami



II miejsce

Piotr Kozyra i Waldemar Grzelak, Zespół Szkół Gastronomicznych nr 2 w Krakowie

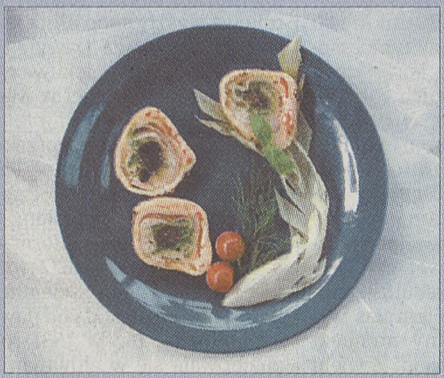


Kurczak w purpurze



III miejsce

Piotr Zajac i Michał Nowak, Zespół Szkół Gastronomicznych nr 1 w Krakowie



Pawie pióro



III miejsce

Mateusz Barć i Piotr Sobolak, Zespół Szkół nr 1 w Sanoku



Legenda Krakowa w zakąsce

Zdjęcia: Andrzej Wiśniewski

# Wokół polskiego stołu

Krystyna Bockenheim – W Krakowie nikomu nie myli się kremówka z napoleonką, nikt też nie przezwie sznycla kotлетem

Siedzimy „Pod Aniołami”, w zimowym ogrodzie; pod szklanym dachem ciepło, przytulnie, ptaki śpiewają, ogień buzuje. Goście Jacka Łodzińskiego jakby z różnych parafii zawodowych: tu biznesmen, tam fotograf dokumentalista z muzeum, ówdzie żurnalista jeden i drugi... Wszystkich jednakże – i tych szczupłych, i tych bardziej zażywnych – łączy szczerą miłość do dobregojadła, ba, niektórzy nawet gotować potrafią. Wszyscy razem zaś tworzą audytorium dla gościa specjalnego: Krystyny Bockenheim i jej książki „Przy polskim stole”, drukiem udostępnionej przez Wydawnictwo Dolnośląskie w serii „A to Polska właśnie”.

Krystyna Bockenheim, rodowita lwowianka, mówi, że do Krakowa przyjeżdża z ogromną przyjemnością. Tu nikomu nie myli się kremówka z napoleonką, nikt też nie przezwie sznycla kotлетem i odwrotnie. Krótko mówiąc: jest normalnie. Jeżeli nie całkiem identycznie jak we Lwowie, to przynajmniej bliżej.

Jak wielu lwowiaków, pani Bockenheim mieszka we Wrocławiu. Z wykształcenia jest lekarzem chorób skórnych i ten zawód wykonywała przez wiele lat. Gdy po latach pracy w szpitalu z lekarki czynnej zawodowo stała się lekarką emerytowaną, pospiesznie złożyła propozycję Wydawnictwu Dolnośląskiemu, którą to z satysfakcją przyjęło i zaczęła się przygoda z literaturą. Przygoda duża, bo praca tłumaczki literatury anglojęzycznej. A w tym czasie – dopełnianie latami gromadzonych informacji, przyczynków, ikonografii na temat polskiego stołu.

Oczywiście, pani Krystyna gotuje z przyjemnością (i dobrze – jak zaświadcza jej mąż), ale „Przy polskim stole” to zgoła nie zbiór przepisów kulinarnych. To książka o istotnej, choć niekoniecznie dość poważnie traktowanej przez badaczy części tradycji i kultury narodowej. Oczywiście, traktuje o tym, co jedli Polacy w ciągu tysiąclecia, ale i o tym jak jedli; jak rozwijała się sztuka kulinarna, jak na-



krywano stoły, jak ewoluowały obyczaje biesiadne.

Czy można spróbować opisać, czym Bolesław Chrobry podejmował cesarza Ottona III? Tylko hipotetycznie. Z zapisu w kronice Galla Anonima wynika, że przez trzy dni trwały okazałe biesiady, że stoły były przystojnie okryte (mowa jest o obrusach, kobiercach, serwetach, ręcznikach) i bogato zastawione naczyniami srebrnymi i złotymi „bo żadnych drewnianych tam nie miano”. Jednakże w rozważaniu o tym, czym napełnione były naczynia stołowe, kronikarz się nie wdaje. Wspomina tylko, że król miał ptaszników i łowców, którzy dostarczali na stół królewski „pełne misy każdego gatunku”. Średniowieczne ceniło zastawę, bo ta zasadniczo odróżniała stół kmiecia od stołu komesa, nie mówiąc już o stole królewskim. Zawartość mis, wszystko jedno czy złote, czy gliniane była dość podobna – konstatuje autorka. Najwyżę ilość gatunków mięsa mogła być różna, ale nie sposoby ich przyrządzania. Zresztą jedzenie było darem Bożym, a nie przedmiotem grzesznej uciechy dla podniebienia.

Jeżeli zawartość średniowiecznych mis można określać tylko w przybliżeniu, to dlaczego nie zapuścić się w głąb, w czasy legendarne? Książka Krystyny Bockenheim rozpoczyna się ucztą u Piasta podczas postrzyżyn jego syna Ziemowita. Wylczenie, czym dysponowała Rzepicha, aby ucztę przyrządzić, zawiera produkty znane do dziś, powszechnie używane: mięsa rozmaite, ryby, grzyby, nabiał, olej (lniany – znów doń wracamy), mąka pszenna

i żytnia, kasza, miód, owoce w tradycyjnym polskim asortymencie, jagody leśne, rzepa, kapusta, buraki, marchew, cebula, groch, bób, soczewica, wiele ziół przyprawowych. Że nie było wówczas przypraw dziś powszechnych (np. pieprz) ani woszczyzny, która przywędrowała do nas dopiero z królową Boną, że nie znano w Europie przed Kolumbem np. ziemniaków – to mniej więcej wiadomo. Ale żeby napitkiem nieznanym była u nas wódka?! A jednak... Gorzałka pojawiła się u nas dopiero w XVI stuleciu i uznawana była za trunk plebejski. Nie do pomyślenia było wówczas podanie jej na dworze jakimkolwiek, nie tylko królewskim. No, chyba że przybyła delegacja moskiewska... Jeszcze w XVII wieku – co skrupulatnie odnotowuje Krystyna Bockenheim – wódka nie spełniała toaśtów na przyjęciach, używana była (jeśli już) w gronie wyłącznie męskim, raczej na łowach niż w komnatach.

Co do Rzepichy zaś, jedynym wyskokowym napojem, jaki mogła postawić na stole, było piwo – bardzo słabe, bez chmielu i siodu. W „Starej baśni” jest mowa o chmielu, ale uwierzmy raczej pani Bockenheim niż Kraszewskiemu.

Książkę, wyjątkowo smakowicie napisaną, można opowiadać długo, ale czy nie lepiej przeczytać? Rzecz intrygująco otwartą kulinarnymi problemami Rzepichy zamyka wiek XIX, a po drodze – szmat historii. Obyczaje przy stole, posty i święta, sprzęty i urządzenia wszelakie kuchni i stołowi służące, kulinaria w literaturze polskiej, w malarstwie, dochodzenie do zwycięstwa smaku nad dekoracją potrawy...

Na wety podaje nam jeszcze Krystyna Bockenheim garść starych i bardzo starych przepisów; od „kapłona pieczonego, aby ze stołu zleciał”, po bardziej już dla ludzi. I kawałek literatury staropolskiej, i całkiem niezłe źródło kulinarnego inspiracji.

Porozmawiamy jeszcze o różnicach dzielących obwarzanki od precli, a te od bajgli, bigosikiem anielskim zakąsimy – i pora do codzienności. Z książką – żeby codzienność była strawniejsza.

(AN)

Paweł Głowacki

Wyznania szczerego entuzjasty teatru

# Gąska Balbinka

Posiwały chłopiec wraca do miasta, w którym kiedyś nie był siwy. Adam Zagajewski wraca do ulic, gdzie wszystko się zaczęło. W dwadzieścia lat obszedł kulę ziemską, pochylił się za uważnie, skronie nabyły bieli już nie do usunięcia. Wysiada z pociągu, do którego wniósł kiedyś szatynową głowę, oko rozbiegane, gładką twarz bez skazy czasu. Idzie powoli. Posiwały chłopiec bezszelestnie wchodzi w miasto, pisze tom „Powrót”, notuje frazy posiwałe, frazy o posiwałym mieście, które się wstydzi siwizny.

Miasto się pacykuje, gra nieobecność własnego pochylenia, świeżymi tynkami zalepia skazy zmarszczek, za pomocą wytwornych płukanek ukrywa nieuchronną biel na skroniach kamienic. Miasto beznadziejnie – wstydzi się pamiętać. Posiwały chłopiec idzie więc przez puste powietrze. Tak, jest bezpieczny, bo tylko powietrze panięta.

Powietrza nie można zabić, gdyż nowe się nie narodzi. Idzie przez powietrze, które przezroczystym atramentem zapisało w sobie czyny i rozmowy. I jest dobry świt zimowy, jest, bo ciche przejście posiwałego chłopca to samotność taka jak samotność każdego świtu zimowego. Gałęzi nie zgina żaden ciężar. Idzie.

Co jest w tym napisanym powrocie najistotniejsze, to fundamentalna w nim nieobecność nawet krztyny pensjonarskich uniesień powrotu. Żadnych tanich łez nostalgii, żadnych nagłych skoków serca, żadnych skowytów zachwyty nad odzyskanymi ulicami, żadnych szlochów sentymentalnych, żadnych fanfar, kwiatów, szampanów i słodkawych przytulań, żadnej wieśniowej galaretki

skowytu, że już nigdy... przyrzekam... przecie to było straszne... te dwadzieścia lat rozłąki... nigdy więcej, kochanie, już cię nie opuszczę... Nie. W tym napisanym powrocie jest tylko twardy spokój słów niespiesznych. I bezwzględność oka, które nie potrafi uciekać w bok. W „Emerytach na wycieczce” czytamy: „Uczą się chodzić/ po ziemi”. Posiwały chłopiec też. Uczy się chodzić po ziemi, której kiedyś odjął własny krok.

Na zasadzie jakiego cudu fatalnego zeszyły Salon Poezji był pensjonarską akademią ku czci ciepłych łez nostalgii? Wiersze z tomu „Powrót” czytali: Roman Gancarczyk i Krzysztof Globisz. Nie miałem wyjścia – w połowie akademii tak się wzruszyłem, że przytuliwszy tkając obok mnie niewiastę, wyje-

czałem pieśń: „Nie płacz, kiedy odjadę, myślami będę przy tobie...”, przy okazji żdziebełko obmarkując lewe ucho damy. Nie miałem wyboru – musiałem uwierzyć, że na głowie Globisza nagle pojawiły się warkoczyki jak len, „Mysie ogonki” z czerwonymi kokardkami, portki zastąpione zostały gustowną spódniczką w czerwone grochy, białe podkolanówki otuliły lydki, stopy uzyskały lśniące lakierki na płaskim obcasie, z aktorskiej dłoni zaś wyrósł lizak na patyku, okrągły lizak z żółto-pomarańczową podobizną gąski Balbinki.

Wielkość „Powrotu” jest subtelnością jego intonacji. Czytając, trzeba mieć baczenie na milimetry. Chcąc oddać piękną bezwzględność tych fraz, należy mieć w gardle palce zegarmi-

strza. Nie wolno przesadzić ze łzami, z barokowością tonów, z nachalnością pauz wiele znaczących, nie wolno wymachiwać przed uszami naszymi ani szepem wzruszenia, ani nokturnowymi melodijkami, ani też tą gulą lukrowanej nastrojowości, co to, proszę słuchaczów, krtani mą rozsądza, gdy wypowiadam do was wstrząsające słowo: „Długa”.

Za dużo łez. I brak łez w finale, gdy posiwały chłopiec czytał sam siebie. Nie czytał. On słuchał własnego przejścia przez puste powietrze posiwałego miasta. „Opiewaj okaleczony świat i szare piórko zgubione przez drozda”. Czytał twardy szmer piasku sunącego przez wąskie gardło klepsydry. Tylko tyle.

Teatr im. Juliusza Słowackiego. 71. Krakowski Salon Poezji. Wiersze Adama Zagajewskiego czytali: Roman Gancarczyk i Krzysztof Globisz. Grał zespół „Ad Libitum”. Gospodarze Salonu: Anna Dymna, Natalia Strzelecka i Jerzy Ilg.

Prace konserwatorskie koncentrują się teraz na sklepieniu pokrytym dekoracją malarską i stiukową

**W** cieniu Mariackiej fary, pomiędzy dawnym cmentarzem parafialnym a Małym Rynkiem, wznosi się niewielki średniowieczny kościół św. Barbary. Gotycka bryła z czerwonej cegły, obudowana malowniczymi kaplicami, kryje we wnętrzu barokowy splendor malowideł, stiuków i luster, w znacznym stopniu zniszczonych i obecnie poddawanych gruntownej renowacji.

W przeciwieństwie do innych świątyń Krakowa, kościół św. Barbary jest budowlą „młoda”, gdyż jego początki sięgają „zaledwie” XIV stulecia. W fakcie bezpośredniego sąsiedztwa monumentalnej fary doszukiwać się trzeba źródeł legendy, mówiącej, że został on wzniesiony przez murarzy jako votum z materiałów pozostałych z budowy kościoła Mariackiego.

Najstarszym dokumentem potwierdzającym istnienie kaplicy jest list Rady Miejskiej do papieża Benedykta XII z 5 września 1338 roku. Rajcy proszą w nim o udzielenie odpustów wiernym nawiedzającym kaplicę św. Barbary, którą zbudował mieszczanin Mikołaj Wierzynek na cmentarzu Mariackim. Kolejne wzmianki odnoszą się do końca XIV wieku, kiedy Rada Miejska pertraktowała z biskupem krakowskim w sprawie rozbudowy kaplicy. Z dokumentu biskupiego, wystawionego 3 października 1394 roku, dowiadujemy się o nabyciu przez Radę Miejską od Pawła, proboszcza kościoła Mariackiego, jakiegoś placu w zamian za 2/3 kamienicy położonej przy ul. Stolarskiej. Biskup zgodził się na rozbudowę pod warunkiem, że fundacja nie zaszkodzi katedrze krakowskiej, kościołowi Mariackiemu oraz głoszonemu w nim kazaniu polskim. Zastrzeżenie biskupa wynikało ze starań zniemczonego mieszczaństwa krakowskiego, pragnącego przejąć - należący do biskupa - patronat nad farą, i w ten sposób wprowadzić do kościoła Mariackiego kazania w języku niemieckim. W tej sprawie rajcy apelowali nawet do Rzymu, jednak papież Bonifacy IX w 1397 roku przyznał im patronat tylko nad kilkoma ołtarzami oraz prawo mianowania zakrystiana. Dopiero w 1415 roku, po śmierci królowej Jadwigi, biskupa Piotra i proboszcza Pawła, prawo patronatu nad kościołem Mariackim przeszło na króla. Wówczas też kazania polskie przeniesiono do kościoła św. Barbary.

Budowa kaplicy św. Barbary trwała od 1394 roku, kiedy wystawiono dokument erekcyjny, do roku 1402, gdy biskup Piotr Wysz zatwierdził fundację altarii. Być może pewne prace budowlane wykonał mistrz Mikołaj Werner. Wiadomo też, że kaplica posiadała oprócz ołtarza głównego także cztery boczne. W 1404 roku powstało przy kaplicy bractwo zwane wprawdzie Literackim, a później Bractwem Kupieckim lub Bractwem św. Barbary. Istniało też przy kaplicy kolegium mansonarzy, czyli kapłanów mających obowiązek w określonym czasie śpiewać oficjum o Matce Boskiej.

Jak wyglądał pierwszy kościół św. Barbary? Odpowiedzi na to pytanie udzieliły częściowo wyniki badań architektoniczno-archeologicznych, przeprowadzonych w 1961 roku przez Wiktora Zina i Wład-

# W cieniu Mariackiej fary

Mały kościółek św. Barbary, dawna kaplica cmentarna, kryje w sobie wielką historię



Wedle najnowszej hipotezy, sławna gotycka Pieta (we wnętrzu dawnego bocznego wejścia do kościoła św. Barbary) powstała w 1404 roku w Krakowie jako figura bracka konfraterni literackiej

sława Grabskiego. Nie ulega wątpliwości, że kościół powstał zasadniczo w dwóch etapach. W fazie pierwszej, fundacji Wierzyńka z 1338 roku, wzniesiono niewielką, trzyprzęsłową kaplicę z zakrystią od północy i prezbiterium zamkniętym ścianą prostą. W 1394 roku kaplicę przedłużono o dwa przęsła w kierunku zachodnim. Wysokość budowli nie uległa zmianie, o czym świadczy gotycki fryz widoczny od strony północnej. Wbrew pewnym sugestiom, kościół był jednopłanowy i nie posiadał środkowych filarów na wzór filara w kościele Świętego Krzyża. Pełną rekonstrukcję wyglądu gotyckiego kościoła przedstawił w swojej monografii Jerzy Paszenda (Biblioteka Krakowska nr 125, Kraków 1985).

Pod koniec XV stulecia obok zachodniego wejścia do kaplicy dobudowano Ogrójec, czyli kaplicę grobową z rzeźbami przedstawiającymi scenę modlitwy Chrystusa w ogrodzie na stoku Góry Oliwnej. Prawdopodobnie fundatorem przybudówki był mieszczanin Stanisław Szwarz, krewny proboszcza mariackiego, który w 1488 roku uposażył ołtarz w Ogrójcu. Była to ostatnia większa zmiana w czasach średniowiecza. W tej formie kaplica św. Barbary przetrwała do 1583 roku, kiedy została przekazana jezuitom.

\*\*\*

Zakon jezuitów, czyli Towarzystwo Jezusowe (Societas Iesu), założony w 1540 roku przez św. Ignacego z Loyoli, już w 1564 roku został sprowadzony do Braniewa na Warmii, gdzie kardynał Stanisław Hozjusz, biskup warmiński, założył pierwsze w Polsce kolegium. Jednak od samego po-

czątku jezuita chcieli mieć kolegium w stołecznym Krakowie. Przeszkodą był jednak opór ze strony kolejnych biskupów krakowskich oraz niechętnego jezuitom mieszczaństwa.

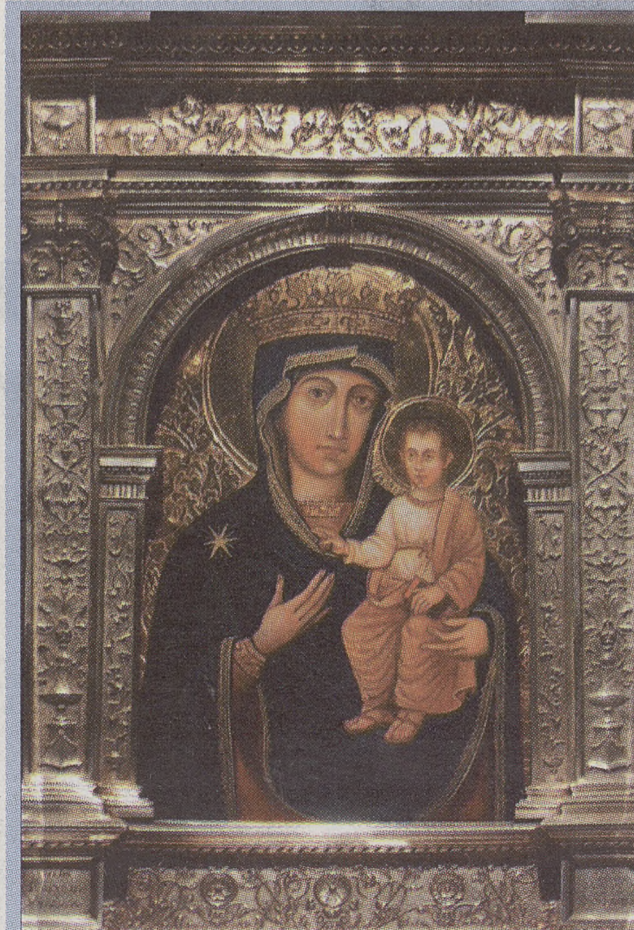
W 1578 roku wracający ze Szwecji legat papieski jezuita Antoni Possewin zatrzymał się pod Wawelem i rozpoczął starania o kolegium. Już rok później dwaj pierwsi jezuita za-

mieszkali w domu ks. Tomasza Płazy przy kościele św. Szczepana. Niebawem starania Possewina wsparł nowy prowincjał Jan Paweł Campano. Wówczas też jezuita zwrócili uwagę na kościół św. Barbary. Po długich sporach, za zgodą biskupa krakowskiego Piotra Myszkowskiego, zakonnicy objęli ostatecznie dawną kaplicę cmentarną 25 lutego 1583 roku. Wkrót-

ce też utworzyli przy kościele tzw. dom profesów, czyli klasztor ze wszystkimi regułami życia wspólnotowego.

Jezuici, którzy traktowali pobyt w św. Barbary tymczasowo, starając się o korzystniejszą lokalizację swoich zabudowań w mieście (najpierw w zbiegu ul. Wiślniej i Rynku, potem przy ul. Grodzkiej), chcieli jednak rozbudować ciasną kaplicę cmentarną oraz sąsiednie kamienice. Plany rozbudowy przygotował najpierw architekt amator, jezuita Stanisław Grodzicki, potem zaś wykształcony i zdolny architekt zakonny Józef Briccio. Z wielu powodów plany te nie doczekały się realizacji. Do przebudowy kościoła doszło ostatecznie dopiero w 4. ćwierci XVII wieku, kiedy zburzono gotycką ścianę wschodnią prezbiterium i dostawiono nową apsydę od strony Małego Rynku.

Jezuici, którzy pomimo budowy kościoła świętych Piotra i Pawła oraz gmachów kolegium przy ul. Grodzkiej ostatecznie pozostali przy kościele św. Barbary, dbali o wystrój i splendor średniowiecznej kaplicy. W latach 1687-1693 według projektu jezuita o. Jana Delamarsa wykonano barokowy wystrój wnętrza, obecnie nie zachowany. W latach 1762-1763 zbudowano nową, malowniczą wieżyczkę na dachu kościoła, a w roku 1765 roku dokonano kompleksowego odnowienia wnętrza. Jego szczególnym walorem jest dekoracja sklepienia złożona z malowideł, złoceń i rzeźb stiukowych. Całość odbija się w oknach lustrowych. Malowidła na sklepieniu, przedstawiające głównie świętych jezuitów, wykonał Franciszek Antoni Molitor. Prace moder-



Obraz Madonny Jurawickiej (z Jurowic na Polesiu, prawdopodobnie I połowa XVI w.) w kaplicy Matki Bożej Bolesnej

nizacyjne objęły także ołtarze, ambonę, balustradę, ławki i chór muzyczny. Prawdopodobnie autorem projektu nowej aranżacji wnętrza był architekt jezuita, o. Franciszek Koźmiński.

Po kasacji jezuitów w 1773 roku zarząd kościoła objęła wprawdzie Kongregacja Kupiecka, a następnie bożogroby z Miłochowa. W 1875 roku przywrócono kościół jezuitom. W 1897 roku budowlę restaurowano pod kierunkiem arch. Tadeusza Stryjeńskiego. Współczesne prace konserwatorskie, finansowane przez SKOZK, objęły dotychczas elewację kościoła wraz z kaplicami, obecnie zaś koncentrują się na sklepieniu pokrytym dekoracją malarską i stiukową.

\*\*\*

Świadectwem troskliwej opieki jezuitów nad kościołem św. Barbary są dwie średniowieczne rzeźby, które w okresie nowożytnym „oprawiono” w ramy nowych barokowych ołtarzy.

W głównym ołtarzu znajduje się drewniany krucyfiks, reprezentujący popularny w średniowieczu typ krucyfiks „heroicznego”, w którym wyraz męki i bólu Zbawiciela został złagodzony, w przeciwieństwie do typu „mistycznego” epatującego wiernych nadmiarem cierpienia. Zdaniem specjalistów, rzeźba powstała około 1420 roku, jest więc jednym z najstarszych krucyfiksów w Krakowie. Pierwotnie krzyż stał na postumencie pośrodku kościoła, jednak w 1622 roku przeniesiono go do ołtarza głównego.

Okolo 1721 roku obok krucyfiksów dodano drewniane figury Matki Boskiej, św. Jana i św. Marii Magdaleny. Obfite draperie barokowych rzeźb kontrastują z monumentalnym spokojem gotyckiej figury Ukrzyżowanego, tworząc jedyną w swoim rodzaju całość. Rzeźby barokowe wyszły spod dłuta jezuitckiego rzeźbiarza Dawida Helela, jednego z ciekawszych twórców doby saskiej w Małopolsce.

Również druga z gotyckich rzeźb - sławna kamienna Pieta - prawdopodobnie od początku związana jest z kościołem św. Barbary. Najstarsza informacja o niej pochodzi z 1677 roku, kiedy Pietę wyjęto z ciemnego korytarza, gdzie stała od dawna zapomniana. Już w 1681 roku znajdowała się w głównym ołtarzu. W 1731 roku przebudowano dla niej kaplicę św. Anny, gdzie stała przez dwa wieki w barokowym ołtarzu. W 1942 roku Niemcy zabrali ją na Wawel i już nie zwrócili. Po wojnie odnalazł ją Adolf Szyszko-Bohusz i zwrócił jezuitom. Od 1978 roku Pieta stoi we wnętrzu dawnego bocznego wejścia od strony północnej.

Niezwykle wysoki poziom artystyczny Piety i jej piękno od dawna przyciągały uwagę badaczy. To klasyczne dla stylu międzynarodowego dzieło powszechnie przypisywano enigmatycznemu Mistrzowi Pięknym Madonn i datowano na około 1400 rok. Nie czas tu i miejsce na referowanie szczegółowych badań, dodajmy tylko iż ostatnio krakowski historyk sztuki Jacek Dębicki wysunął przypuszczenie, według którego Pieta powstała w 1404 roku w Krakowie jako figura bracka konfraterni literackiej, założonej przy kaplicy św. Barbary. Ale jest to tylko hipoteza, a o jej trafności rozstrzygnie czas.

JAROSŁAW P. KAZUBOWSKI  
Fot. Waclaw Klag

**P**odczas gdy ksiądz śpiewa wezwanie do wiernych, na które po chwili ma paść odpowiedź z towarzyszeniem organów, uważny słuchacz może usłyszeć cichy i krótki dźwięk instrumentu. To organista szuka właściwej tonacji. – Mam zawsze włączony najcichszy głos w drugim manuale, aby móc sprawdzić tonację szybko i dyskretnie – zdradza Witold Zalewski, organista katedry wawelskiej.

### Szukanie tonacji

– Znam głosy księży i ich barwy, wieloletnia praktyka ułatwia mi rozpoznawanie wysokości tonacji – mówi Jan Rybarski, organista w kościele Najświętszej Marii Panny z Lourdes przy ul. Misjonarskiej.

– Tylko w Polsce panuje zwyczaj instrumentalnego towarzyszenia odpowiedziom ludu na wezwania kapłana. W innych krajach tego nie ma – i nie ma potrzeby szukania tonacji. Zatem

np. „Marsz Mendelssohna” – mówi Łukasz Kmiecik.

– Często nowożeńcy chcą, abym sam wybrał utwór. Czasem proponują „Jesus Bleibet Meine Freude” – dodaje Jacek Sajka. – Zdarzyło się, że ktoś chciał V Symfonię Bacha. Młodzi nie wiedzieli, o co chodzi, Bach nie napisał żadnej symfonii. Musieli pomylić Bacha z Beethovenem, a V Symfonia Beethovena zupełnie nie nadaje się do grania na ślubie – uśmiecha się Jacek Sajka.

Inne utwory, które życzą sobie nowożeńcy, to np. „Aria na strunie G” Johanna Sebastiana Bacha, „Marzenie” Schumanna na skrzypce, Marsz Wagnera czy utwory Glucka.

Poza ślubami zdarza się grać także na pogrzebach. – Czasem jest grana organowa wersja chorągów Bacha z Pasji wg św. Mateusza – informuje Bogusław Grzybek.

### Brzmi szlachetnie

Instrument składa się z szafy organowej (czyli tzw. prospek-

cyjach. Grający ma bezpośredni wpływ na jakość dźwięku i w zamian za to otrzymuje satysfakcję przez dotyk klawisza. Organista jest zintegrowany z instrumentem na drodze od klawiatury do piszczałek głosowych, które są źródłem dźwięku.

Organy mariackie posiadają trzy manualy i pedał. Pierwszy manual to tzw. pozytyw, jego piszczałki są wtopione w balustradę chóru. Drugi to manual górny, piszczałki są zainstalowane pod sklepieniem bazyliki. Trzeci to manual główny (średni), piszczałki są umiejscowione nad głową grającego. Na kontuarze (stole gry), zbudowanym z drewna różanego, są przełączniki do 56 głosów oraz współcześnie zainstalowane urządzenie, które służy do elektronicznego zapisu i odtwarzania wykonywanych utworów. W zależności od potrzeb może być sterowane za pomocą przycisków ręcznych lub nożnych.

W kościele Najświętszej Marii Panny z Lourdes funkcjonują organy elektryczno-mechanicz-

sta siedzi przodem do ołtarza; w Kolegiacie Akademickiej św. Anny i w kościele Najświętszej Marii Panny z Lourdes – bokiem. Natomiast w Bazylice Mariackiej grający na instrumencie siedzi tyłem do ołtarza. Skąd zatem wie, co się dzieje na dole? Ułatwieniem jest specjalne lustro nad głową grającego, w którym widać nawę główną. W kościołach często widok ołtarza jest utrudniony, np. przez wiszącą żyrandol. W katedrze wawelskiej lustro umożliwia „podglądanie” celebrycy przy ołtarzu głównym lub konfesji św. Stanisława. – Natomiast jeśli msze odprawiane są przy ołtarzach bocznych, wówczas nic nie widzę. Parę rzeczy robi się na wyzucie – przyznaje Witold Zalewski.

### Nie tylko grają

Oprawa muzyczna uroczystości w kościołach często nie jest jedynym zajęciem organistów. Łukasz Kmiecik zajmuje się naprawą i konserwacją organów, łącząc w ten sposób wiedzę

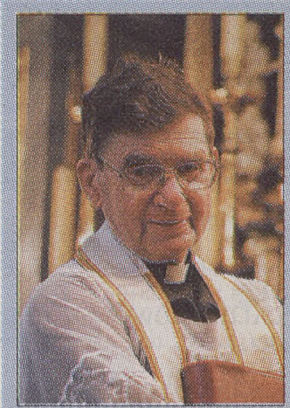
rem „Śpiewnika Wawelskiego”, poza tym grał dwukrotnie na Błoniach podczas wizyty Ojca Świętego.

W regulaminie działalności organistów możemy przeczytać, że „organista jest pracownikiem Kościoła w służbie Bogu i podlega Władzy Kościelnej zgodnie z przepisami prawa kościelnego i niniejszego regulaminu oraz Kodeksu Pracy”. Regulamin ten, zatwierdzony przez księdza kardynała, precyzuje obowiązki organistów. Poza graniem i śpiewaniem na uroczystościach są to m.in.: prowadzenie zespołów w parafii, prowadzenie spisu inwentarzewego instrumentów muzycznych, a także zeszytu pieśni starych oraz aktualnie wykonywanych. Obowiązkiem organistów jest również dbanie o właściwą konserwację organów.

Aby objąć urząd, organista musi prowadzić przykładne życie według zasad wiary katolickiej, musi posiadać odpowiednie wykształcenie oraz znać przepisy liturgiczne.

### 34. niedziela zwykła

## Na to przyszedłem



Fot. Danuta Węgiel

**J**ezus wie, że zbliża się śmierć, że już od niej nie ma odwrotu. Wszystko jest dokładnie ułożone, precyzyjnie wyliczone. Już nie ma możliwości, aby zapobiec temu, co jest postanowione przez Sanhedryn.

I na takiej płaszczyźnie rozgrywa się pomiędzy Jezusem a Piłatem dialog, na koniec którego Jezus oświadcza: „Ja się na to narodziłem i na to przyszedłem na świat, aby dać świadectwo prawdzie. Każdy, kto jest z prawdy, słucha głosu mego”.

Jezus wie, że to jest ostatnia rozmowa Jego życia. Ze za chwilę rozpocznie się wszystko, co będzie najstraszniejszym wydarzeniem dla Niego, dla wszystkich Jego apostołów, uczniów i dla rzesz, które poszły za Nim. Za chwilę nastąpi ukartowane biczowanie, cierniem koronowanie i tak skatowany pójdzie z krzyżem na Golgotę. Jezus zdaje sobie sprawę, że w tej sytuacji nie odpowiada się banałem. I formułuje swoje ostatnie słowo – swój testament, który jest syntezą Jego działalności.

„Ja się na to narodziłem i na to przyszedłem na świat, aby dać świadectwo prawdzie”.

Za jaką prawdę zginie? Za nauczanie, że Bóg jest Miłością i kocha każdego człowieka, niezależnie od tego, czy bogaty, czy biedny, czy zdrowy, czy chory, czy Żyd, czy poganin. Za głoszenie tej prawdy zostanie zabity.

Jezus nie tylko tego nauczał, ale to zaświadczał życiem swoim. Bo zaprzyjaźniał się z grzesznikami i celnikami – jednego z nich uczynił swoim apostołem; uzdrowiał chorych – tak Żydów, jak pogan; karmił zgłodniałe rzesze. I teraz, gdy nadszedł czas sądu, daje świadectwo tej prawdzie. Nie wypiera się tego, co głosił i potwierdza swoją śmiercią. To jest Jego objawienie, Jego radość, którą przekazuje światu.

\*\*\*

Jest jeszcze jedno ważne zdanie, które Jezus tu dołącza: „Każdy, kto jest z prawdy, słucha mego głosu”.

Każdy człowiek odczytuje intuicyjnie, że Bóg go kocha, tak jak innych ludzi i cały świat. Ten, kto nie zniszczył tego głosu swoim złym życiem, skoro usłyszy i zrozumie nauczanie Jezusa, przyjmie je z radością.

Bo nawracanie się na chrześcijaństwo to jest powrót do tej prawdy o Bogu, który stworzył świat z miłości, którą każdy człowiek nosi w sobie. I tylko tyle. I aż tyle.

Ks. MIECZYSLAW MALIŃSKI

Absolwenci szkoły archidiecezjalnej nie muszą się martwić o pracę

# Krakowscy organiści

– Często wykonuję fragment improwizacji na temat hejnału mariackiego – mówi Bogusław Grzybek

tylko w Polsce organista jest zmuszony do grania we wszystkich tonacjach w ramach liturgii – dodaje Łukasz Kmiecik, grający w Kolegiacie św. Anny.

Ważny jest dobór pieśni. – O godzinie ósmej rano, gdy w kościele są ludzie starsi, gram trudniejszą wersję części stałych mszy. O godzinie 9.30 i później proponuję łatwiejszą, bardziej popularną, aby ludzie mogli się łatwo włączyć w śpiew – mówi Jan Rybarski.

– Każda pieśń – na wejście, ofiarowanie, komunię, dziękczynienie i na zakończenie – musi być przemyślana. Punktem wyjścia jest okres roku kościelnego, ważna jest treść czytania i charakter święta. Dla przykładu – 15 sierpnia powinna być zagrana pieśń maryjna – dodaje Jacek Sajka, organista kościoła św. Katarzyny Aleksandryjskiej.

Bywa, że organiści poszukują pieśni w śpiewnikach starych lub nowych. Mogą też ułożyć własną kompozycję. Jacek Sajka ułożył melodię i nauczył wiernych śpiewać pieśni do świętej Rity, patronki spraw trudnych i beznadziejnych, czczonej 22. dnia każdego miesiąca w kościele św. Katarzyny.

Oprócz typowych pieśni religijnych organiści mogą grać także inne utwory. – Wykonywanie utworów barokowych podczas liturgii, zwłaszcza preludium chorągów, jest zalecane przez przepisy liturgiczne. Preludia te komponował m.in. Johann Sebastian Bach na bazie melodii pieśni protestanckich i są one dopasowane do każdego okresu liturgicznego – wyjaśnia Łukasz Kmiecik.

– Często przed rozpoczęciem pieśni na wejście wykonuję fragment improwizacji na temat hejnału mariackiego – mówi Bogusław Grzybek, organista w Bazylice Mariackiej.

### V Symfonia się nie nadaje

Organisci uczestniczą również w szczególnych uroczystościach, jak np. śluby. Obowiązkowo w ślubnej mszy musi być wykonany „Hymn do Ducha Świętego”. – Repertuar jest ograniczony wymaganiami liturgii, utwory świeckie mogą być wykonywane, ale tylko poza liturgią,



Bogusław Grzybek gra na organach w Bazylice Mariackiej od 1976 roku

Fot. Andrzej Wiśniewski

tu) oraz wnętrza, które mieści wszystkie elementy mechaniczne, pneumatyczne i elektryczne służące do rozdzielania powietrza dla konkretnych piszczałek uruchamianych klawiaturą (traktura). Organy w krakowskich świątyniach posiadają dwie lub trzy klawiatury ręczne, zwane manualami, oraz dodatkowo klawiaturę nożną, zwaną pedałem. Klawisze klawiatury nożnej są większe. Organisci nie siedzą na krześle podczas gry, ale na specjalnej ławce mającej do półtora metra długości. Umożliwia im to łatwy dostęp do wszystkich klawiszy pedału. Wysokość ławki może być regulowana.

– Traktura organów mariackich – mówi Bogusław Grzybek – nawiązuje do tradycji budowniczych z XVI-XVIII wieku. Ich przedstawicielem jest znany niemiecki organmistrz Sielberman. Korzystał on z porad na temat brzmienia i dyspozycji głosowych instrumentu oraz technicznych rozwiązań bezpośrednio od Johanna Sebastiana Bacha. Traktura organów, zwana potocznie mechaniczną, sprawia, iż instrument brzmi szlachetnie, grający uzyskuje natychmiastowy dźwięk, który uwydatnia się szczególnie w szybkich repety-

ne wybudowane przez firmę Truszczyński z Warszawy. Mieszki są napędzane magnetycznie. Łącznie jest 31 głosów. Pryncypał, Gemshorn, Burdon, Rulflet, Salicet, Oktawa, Subbas – to niektóre z nich. – Z dawnych organów Regera zostały wykorzystane wszystkie stare głosy, dzięki czemu brzmienie jest dobre, co się rzadko zdarza w nowym instrumencie – ocenia Jan Rybarski.

– Organy w Kolegiacie św. Anny posiadają najwięcej zabytkowej substancji spośród wszystkich krakowskich organów – mówi Łukasz Kmiecik. Szczegółowo wyjaśnia zawiłości związane z konstrukcją instrumentu.

Po co jest pedał? – Im niższy dźwięk, tym klawisz stawia większy opór i dlatego powstała klawiatura nożna jako zastąpienie basowych tonów manualu – tłumaczy. – Im piszczałka krótsza, tym dźwięk wyższy. A dźwięk wysoki przeciętnym ludzkiem kojarzy się z długą piszczałką. Nazewnictwo sugeruje, iż gdy dźwięk wysoki – piszczałka wysoka, tymczasem jest na odwrot – dodaje.

### Ołtarz w lusterku

W katedrze wawelskiej oraz w kościele św. Katarzyny organi-

zdołą w Akademii Muzycznej i Politechnice Krakowskiej. Jacek Sajka przez kilkanaście lat pracował w szkole muzycznej przy ul. Basztowej, a także w Archidiecezjalnej Szkole Organistowskiej. Obecnie w swojej parafii prowadzi zespół muzyki dawnej, organizuje koncerty, prócz tego komponuje. Dr Jan Rybarski prowadził wykłady w Instytucie Teologicznym Seminarium Księżych Misjonarzy na Stradomiu, dyryguje Mieszanym Chórem Mariańskim. Poza tym piastuje funkcję dyrektora artystycznego Polskiego Związku Chórów i Orkiestr, czasami zasiada w jury podczas konkursów chórów.

Bogusław Grzybek, organista tytularny Bazyliki Mariackiej, posiadający papieskie odznaczenie „Pro Ecclesia et Pontifice”, prowadzi trzy chóry. Są to: Akademicki Chór „Organum” Klubu Inteligencji Katolickiej, chór „Cantata” przy zamku królewskim w Niepołomicach oraz chór „Pro Musica” w szkole muzycznej przy ul. Basztowej.

Witold Zalewski z katedry wawelskiej wykłada w Archidiecezjalnej Szkole Organistowskiej, jest dyrektorem Festiwalu Muzyki Organowej w Zakopanem. Jest także współredakto-

Archidiecezja krakowska podzieliła stanowiska organistów na trzy kategorie. Pierwsza obejmuje kościoły w centrum Krakowa oraz parafie powyżej 7 tysięcy wiernych. Aby piastować tę funkcję, organista musi mieć wykształcenie wyższe. Druga kategoria to pozostałe świątynie w Krakowie oraz te parafie poza miastem, które posiadają ponad 4 tysiące wiernych. Trzecia kategoria obejmuje wszystkie pozostałe parafie i ośrodki duszpasterskie. Aby objąć stanowisko organisty kategorii drugiej lub trzeciej, wystarczy legitymować się średnim wykształceniem muzycznym.

### Praca czeka

Archidiecezjalna Szkoła Organistowska mieszcząca się w Krakowie przy ul. Szubińskiego 4 zapewnia wykształcenie muzyczne na poziomie szkoły średniej. Kandydat musi być w wieku od 14 do 35 lat, powinien posiadać umiejętności na poziomie podstawowej szkoły muzycznej (niekoniecznie udokumentowane). Czekają go egzamin wstępny. Poza tym musi być katolikiem wierzącym i praktykującym, ponieważ szkoła kształci przede wszystkim dla Kościoła.

– Jest ciągle zapotrzebowanie na organistów – mówi Wiesław Delimat, dyrektor szkoły. – Ale na dobrych organistów, wykształconych i rozumiejących liturgię – podkreśla. – Nasi absolwenci nie muszą się martwić o pracę.

Absolwent Archidiecezjalnej Szkoły Organistowskiej po sześciu latach nauki otrzymuje podwójny dyplom. Jest to świadectwo ukończenia szkoły muzycznej II stopnia, a także dyplom podpisany przez księdza kardynała.

Posiadacz takich dyplomów może pracować nie tylko jako organista kościelny. Może prowadzić zajęcia umuzykalniające w domach kultury, może zostać dyrygentem chóru, orkiestry, czy animatorem życia muzycznego. Ma także otwartą drogę na studia. Może zdobywać wyższe wykształcenie o specjalności organy i muzyka kościelna w Papieskiej Akademii Teologicznej lub w Akademii Muzycznej w Krakowie. **TOMASZ MOSKWA**

23 listopada

niedziela

Adeli  
Felicyty

## Dyżury aptek

Ul. Mogilska 21, codziennie 8-22, tel.: 411-01-26, ul. Dunajewskiego 2, codziennie 8-21, tel.: 422-65-04.

**CAŁODOBOWE:** ul. Krowoderska 31, tel.: 430-00-35; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Kalwaryjska 94, tel.: 656-18-50; ul. Kapelanka 56 TESCO, tel. 296-42-39; os. Centrum A bl. 3, tel.: 644-17-36.

\*\*\*

**MIECHÓW,** ul. Szpitalna 3 (po godz. 20); **WIELICZKA,** ul. Szpunara 17.

## Dyżury szpitali

**CHIRURGII OGÓLNEJ, CHIRURGII URAZOWEJ, UROLOGICZNY** - os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **OKULISTYCZNY, LARYNGOLOGICZNY** - os. Młodości 10 (Szpital im. S. Żeromskiego), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.

## Pogotowia

**Św. Łazarza 14:** tel. 999 - wezwania do wypadków, zachorowań i przewozy, całodobowa pomoc - **Szpitalny Oddział Ratunkowy:** tel. 424-42-19; **Centrala:** tel. 424-42-00; **Lotnisko Balice:** Alarmowy: tel. 285-59-99, Linia zwykła: 285-50-89; **Rynek Podgórski:** tel. 656-59-99; **Nowa Huta:** tel. 644-49-99; **Skawina:** tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka:** tel. 278-12-89, **Alarmowy:** tel. 999; **Miechów:** Szpital św. Anny - Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; **Myślenice:** tel. 999; **Jerzmanowice:** tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice:** tel. 281-19-99; **Skąpa:** tel. 389-19-99; **Krzyszowice:** tel. 999; **Proszowice:** tel. 999, **Zachorowania i przewozy:** tel. 386-21-35.

\*\*\*

**PRZEWÓZ CHORYCH** - TRANS-MED, tel. 636-52-55, 0605-997-997.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowo, ul. Augustańska 13, 292-33-00.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - Mogilska 121, tel. 413-04-66.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowo, ul. Zacisze 6, tel. 422-22-66.

**POGOTOWIE WETERYNARYJNE** - wyjazdy całodobowe, 655-55-33.



## Kina

**Multikino** (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „Bad Boys II” - 21.50, „Gdzie jest Nemo” (premiera) - 9.10, 10.10, 11.15, 12.15, 13.30, 14.35, 15.45, 17.05, 18.15, 19.30, 20.30, „Good bye, Lenin!” - 13.55, 16.35, 19.10, 21.45, „Kill Bill” - 14.10, 17.35, 20.25, „Księga dżungli 2” - 9.30, „Liga niezwykłych dżentelmenów” - 13.20, „Małolaty u taty” - 9.05, „Matrix. Rewolucje” - 9, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, „Niebezpieczny umysł” (premiera) - 12.45, 15.15, 17.45, 20.05, „Obcy - 8 pasażer Nostromo” - 15, 17.30, 20.15, „Okrucieństwo nie do przyjęcia” - 15.40, „Piraci z Karaibów: Kłątwa Czarnej Perły” - 9.20, 12.10, „Pogoda na jutro” - 10.05, 14.50, 20.10, „Prosiaczek i przyjaciele” - 12, „Rzeka tajemnic” - 15.05, 17.40, 20.20, „Sindbad: Legenda siedmiu mórz” - 9.55, „Stara baśń. Kiedy słońce było bogiem” - 10.20, 12.40, „To właśnie miłość” (premiera) - 9.15, 11.45, 14.30, 17.15, 20, 22.40, „Tożsamość” - 12.20, 17.20, „Tristan i Izolda” - 10.45, „Zróbmy sobie wnuka” - 11.30.

**APOLLO** (ul. św. Tomasz 11a) (stereo, ekran perłkowy, rezerwacja tel.: 421-89-50): „Kill Bill” (125, 18 l.) - 15, 19, „Dark Water” (jap., 18 l.) - 17, „Niebezpieczny umysł” (USA/kan./niem., 12 l.) - 21;

**APOLLO FILM: KIJÓW** (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking, tel.: 422-30-93): „Gdzie jest Nemo” (USA, b.o., dubbing) - 10.30, 12.30, 14.30, 16.30, „Matrix. Rewolucje” (USA, 15 l.) - 18.30, 21;

**APOLLO FILM: MIKRO** (ul. Lea 5) (dolby stereo A, tel.: 634-28-97): „Pogoda na jutro” (pol., 2003) - 16, „Życie za życie” (USA, 2003) - 17.45, „25. godzina” (USA, 2002) - 20;

**ARS ANEKS SZTUKI** (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perłkowy, fototele klubowe, klimatyzacja, informacja i rezerwacja: 421-41-99): „Niebezpieczny umysł” (USA/kan./niem., 12 l.) - 12.20, 16.20, „Inwazja barbarzyńców” (kan./fr., 15 l.) - 14.30, „Dogville” (dun./szw./norw., 15 l.) - 18.30, „Warszawa” (pol.) - 21;

**ARS KINIARNIA 1** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, klimatyzacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar): „Good bye, Lenin!” (niem.) - 13.45, „Siostry magdalenki” (ang./irl., 18 l.) - 16, 18.15, „Zmruż oczy” (pol., 12 l.) - 20.30;

**ARS REDUTA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perłkowy, fototele klubowe, fotele lotnicze, foteliki dziecięce Booster Buddy): „Rzeka tajemnic” (USA) - 12.45, „Zmruż oczy” (pol., 12 l.) - 15.15, „Godd bye, Lenin!” (niem.) - 17, 21.15, „Niebezpieczny umysł” (USA/kan./niem., 12 l.) - 19.10;

ty.pl): „Niebezpieczny umysł” (premiera) - 16.45, 19, 21.15, „Gdzie jest Nemo” (premiera, dubbing) - 10.15, 11.15, 12.30, 13.45, 14.45, 16, 17, 18.15, 19.15, (napisy) - 17, 19.15, 21.30, „To właśnie miłość” (premiera) - 12.15, 15, 17.45, 20.30, „Kill Bill” - 13.30, 18.15, 21.30, „Matrix. Rewolucje” - 12, 14.30, 17, 19.30, „Bad

www.cinema-city.pl): „Pan i władca” (pokaz przedpremierowy) - 20.30, „To właśnie miłość” (premiera) - 10, 12.45, 15.30, 18.15, 21, „Gdzie jest Nemo” (premiera, dubbing) - 10.15, 11.30, 12.30, 14, 14.45, 16.15, 17, 18.30, (napisy) - 19.15, 21.30, „Kill Bill 1” - 14.45, 19.45, 22.15, „Księga dżungli 2” - 11, „Bad Boys 2” -

**PANASONIC IMAX** (al. Pokoju 44, trójwymiarowe, tel.: 290-90-90, www.kino-imax.pl): „Głosy z głębin” (3D) - 16.30, 17.45, „Matrix. Rewolucje” (2D) - 11.30, 14, 19, 21.30, „Galapagos” (3D) - 10.15;

**POD BARANAMI** (Rynek Główny 27) (dwie sale, dolby stereo SR, klimatyzacja, buffet): „Good bye, Lenin!” (niem.) - 12, 16, 20.15, „Dogville” (dun./norw./szw./fin., 18 l.) - 12.30, „Naqoyqatsi” (USA, 15 l.) - 14.15, „Warszawa” (pol., 15 l.) - 15, 19.15, „Pornografia” (pol., 15 l.) - 17, „Zmruż oczy” (pol., 15 l.) - 18.30, „Dark Water” (jap., 18 l.) - 21.15;

**PARADOX** (ul. Krowoderska 8, dolby stereo SR; tel. 430-00-25, w. 51 - seanse na zamówienie): „Całkowite zamknięcie” (110') - 16, „Stracone zachody miłości” (93') - 18, „Rekrut” (115') - 19.55;

**PASAŻ** (Rynek Gł. 9): „Telefon” (USA, 15 l.) - 13.30, „Ciśnienie” (USA, 15 l.) - 15, „10 minut później. Trąbka” (chin./hiszp./fin./hol./niem./ang., 15 l.) - 17, „Pająk” (USA, 15 l.) - 18.50, „Podwójny błąd” (USA/fr., 15 l.) - 20.30;

**RE** (ul. św. Krzyża 4): UFF Festiwal: Salon odrzuconych (projekcje filmów w wersjach oryginalnych) - 20.50;

**ROTUNDA** (ul. Oleandry 1): X Międzynarodowy Festiwal Filmowy „Etiuda 2003”. Dokumentalne prowokacje lat 90. (II) - 15, I projekcja konkursowa - 17, 10. najlepszych dokumentów wg Andrzeja Fidyka (I) - 19, II projekcja konkursowa - 21.30; **Muzeum Narodowe** (al. 3 Maja 1): Duńska Szkoła Filmowa w Kopenhadze prezentuje (II) - 18; **Bunkier Sztuki** (pl. Szczepański 3a): 50. lat Festiwalu w Belgradzie (II) - 17, 50. lat Festiwalu w Belgradzie (III) - 19.15;

**SFINKS** (os. Góralski 5): „Księga Diny” (szw./norw./fr., 15 l.) - 17, „Ciało” (pol., 15 l.) - 19.10;

**TECZA** (ul. Praska 52): „Sposób na wakacje Bolka i Lolka” (pol., b.o.) - 15, „Sekcja 8” (USA, 15 l.) - 16.15, „Godziny” (USA, 15 l.) - 18;

**WRZOS** (ul. Zamoyskiego 50): „Buffalo Soldiers” (ang./USA/niem., 12 l.) - 15.45, „Pianistka” (fr./aust., 18 l.) - 17.30, „Basen” (fr./ang., 18 l.) - 19.45;

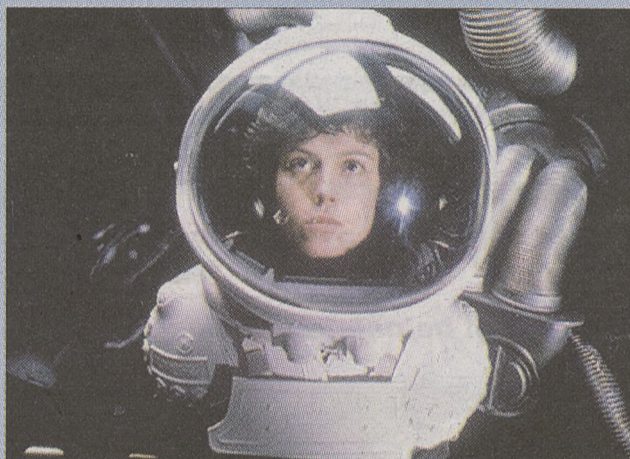
**MYŚLENICE - MUZA** (ul. Piłsudskiego 20) (dolby Pro Logic, parking, udogodnienia dla osób niepełnosprawnych): „Kill Bill” (USA, 18 l.) - 18.30, 20;

**SKAWINA - PIAST** (ul. Węgierska 3): „Inwazja barbarzyńców” (fr./kan., 2003) - 18, „Telefon” (USA, 2003) - 20.

## Obcy - 8 pasażer Nostromo

Wersja reżyserska

**A** tak wersji reżyserskiej trwa. Do kin trafi właśnie odnowiony „Obcy - 8 pasażer Nostromo”. Czy dobrze, że trafił? Oczywiście - tak!



Nie zdradzając szczegółów fabuły, powiedzmy tylko, iż załoga statku handlowego Nostromo budzi się przedwcześnie z hibernacji. Okazuje się, że decyzje o tym podjął komputer pokładowy po odebraniu tajemniczego sygnału nadawanego z leżącej niedaleko planetoidy. Załoga postanawia, zgodnie z instrukcją zawartą w kontrakcie, zbadać źródło emisji dźwięku. No i się zaczyna...

Futurystyczna wizja reżysera Ridleya Scotta oszała-

mia, mimo iż od premiery filmu minęły 24 lata. O dziwo, efekty specjalne nie budzą ironicznego uśmiechu, a wyposażenie statku kosmicznego nie wygląda na tandetną

dźwół nie spada ani na moment, a jeśli tak się dzieje, twórcy celowo dają nam chwilę wytchnienia.

Wątpliwości budzi wprowadzenie nowych scen: przede wszystkim wiszącego na łańcuchach obcego czy członków załogi zamienionych w makabryczną wylegarnię. Starsza wersja była bardziej tajemnicza, niedopowiedziana, niewyjaśniona. A przez to bardziej niepokojąca. Obca istota pojawiła się rzadziej na ekranie, dzięki czemu urastała w umysłach przestraszonych widzów do rangi prawdziwego monstrum. Ten efekt został w wersji reżyserskiej nieco osłabiony. Na szczęście nowe ujęcia nie burzą kompozycji dzieła, więc nie powodują dysonansu w odbiorze.

Z „Obcym” sprawa ma się podobnie, jak z wznowionym niedawno „Czasem Apokalipsy”. Poprawianie arcydzieła sztuki filmowej okazuje się czynnością zbędną, jednak daje młodszemu widzowi szansę na przeżycie niespotykanych emocji w sali kinowej.

RAFAL STANOWSKI

*Obcy - 8 pasażer Nostromo: Wersja reżyserska. Reżyseria: Ridley Scott. Występują: Sigourney Weaver, Tom Skerritt, Ian Holm. Czas: 116 minut.*

**ARS SZTUKA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perłkowy, klimatyzacja): „Matrix. Rewolucje” (USA, 12 l.) - 10.45, 13.15, 15.45, 18.15, „Rzeka tajemnic” (USA) - 20.45;

**ATLANTIC** (ul. Stradomska 15) (dolby stereo SR, kawiarnia): nieczynne;

**CINEMA CITY KRAKÓW** PLAZA (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby digital surround EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 290-90-90, www.cinema-ci-

Boys 2” - 15.30, 20.45, „Okrucieństwo nie do przyjęcia” - 17.15, 19.30, 21.45, „Piraci z Karaibów” - 11.30, 14.30, „Prosiaczek i przyjaciele” - 11.45, „Rzeka tajemnic” - 15.45, 18.45, 21.30, „Sindbad” - 11, 13.15, „Stara baśń” - 10.45, 12, „Małolaty u taty” - 10.15, 12.15, „Tożsamość” - 15, 20.30, „Zróbmy sobie wnuka” - 14.15; **CINEMA CITY ZAKOPIANKA** (ul. Zakopiańska 62, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 295-95-95,

12, 17, „Małolaty u taty” - 10.15, 12.15, „Matrix. Rewolucje” - 10, 11.15, 12.30, 13.45, 15, 16.15, 17.30, 18.45, 20, 21.15, 22.30, „Okrucieństwo nie do przyjęcia” - 15.45, 18, 20.15, 22.30, „Piraci z Karaibów” - 13, „Pogoda na jutro” - 16.15, 18.30, „Prosiaczek i przyjaciele” - 10.15, „Rzeka tajemnic” - 16.45, 19.30, „Sindbad” - 10.30, „Stara baśń” - 11.45, „Tożsamość” - 14.15, 20.45, „Good bye, Lenin” - 14, 16.30, 19, 21.45, „Zróbmy sobie wnuka” - 12.30, 14.30, 22.15;

## Dziś w TV

## Osiem i pół fantazji

Jeśli mężczyzna myśli o seksie co dziesięć minut, to o czym myśli przez pozostałych osiem? - to pytanie Petera Greenawaya jest centralną osią filmu „Osieć i pół kobiety”. Ta „lakoniczna czarna komedia o seksie”, jak określił swoje dzieło sam twórca, opowiada o dwóch mężczyznach - ojcu, genewskim bankierze Philipie Emmenthalu, któremu niespodziewanie umiera żona, i jego mieszkającym w Japonii synu, który usiłuje pomóc ojcu w przezwyciężeniu kryzysu w dość ekscentryczny sposób. Kuracja polega na skompletowaniu grupy ośmiu i oczywiście pół kobiety, z których udziałem obaj realizują swoje najbardziej skrywane, ale i typowe fantazje seksualne. W luksusowej rezydencji Emmenthalaów odprawiane jest prawdziwe misterium, w którym więcej jednak wyrafinowanych dysput i dygre-

sji (choćby na temat filmów Felliniego) niż scen fizycznego seksu. „Osieć i pół kobiety” bowiem to raczej ciąg popisów niż tradycyjnie opowiedziana historia.

Osieć i pół kobiety, TVP 2, godz. 0.20.

## Eurypides na ekranie

Kontrowersyjnemu reżyserowi Pier Paolo Pasolinemu do rozważań nad narodzinami religijności posłużyły wątki tragedii Eurypidesa. Oto czarownica Medea zakochuje się w młodym herosie Jazonie, przywódcy Argonautów. Pomaga mu zdobyć złote runo, a podczas ucieczki zabija swego brata Apsyrtosa, by w ten sposób opóźnić pościg. Gdy po kilku latach Jazon postanawia pojąć za żonę córkę króla Koryntu, zazdrosna Medea spala ją za pomocą czarów, po czym zabija swoje własne dzieci...

Pasolini świat antyczny buduje w specyficzny dla siebie sposób - ukazuje go jako świat plebejski, zgrzebny,

a kulturowy kostium filmu tworzy z elementów pochodzących z różnych stron świata i różnych tradycji. Twórca filmów, takich jak „Opowieści kanterberyjskie”, „Kwiat 1001 nocy” czy „Salo albo 120 dni Sodomy” w roli tytułowej Medei obsadził śpiewaczkę operową Marię Callas.

Medea, Europa Europa, godz. 20.30.

## Klasyka postmodernizmu

David Lynch wzbudził niemałe kontrowersje tym na poły surrealistycznym filmem, łączącym kicz, barok, drastycznie ukazwaną przemoc i erotykę. Dziś „Blue Velvet” to już klasyka kina i filmuowego postmodernizmu. Główny bohater filmu, student Jeffrey (Kyle MacLachlan), wraca do rodzinnej miejscowości. Podczas spaceru znajduje w trawie odcięte ludzkie ucho. Bardziej zaintrygowany niż przerażony, podejmuje prywatne śledztwo w celu wyja-

śnienia pochodzenia tajemniczego znaleźiska. Ciekawość doprowadzi JEFFREYA do odkrycia rzeczywistości, której istnienia nawet nie przeczuwał - ten nowy, fascynujący, ale groźny świat żywo przypomina piekło.

Lynch zdobył za „Blue Velvet” całą kolekcję nagród, w tym nominację do Oscara. Chwalono też współpracującą z nim ekipę - przede wszystkim autora nastrojowych zdjęć Fredericka Elmesa, współtwórcę muzyki Angella Badalamentiego, który miał się stać później stałym kompozytorem reżysera, oraz aktorów: Dennisa Hoppera, Kyle'a MacLachlana i Laure'ę Dern, a przede wszystkim Isabelle Rossellini, która w odważnej, nagrodzonej Independent Spirit Award, roli z Blue Velvet stworzyła chyba najwybitniejszą kreację w swojej karierze.

Blue Velvet, Ale Kino!, godz. 21.50.

(MD)

# Wzór zapisany w nas samych

Z monumentalnymi rzeźbami Igora Mitoraja eksponowanymi w przestrzeni Rynku Głównego krakowianie obcuja na co dzień. Od święta natomiast warto odwiedzić galerię Międzynarodowego Centrum Kultury (w Rynku Głównym 25), gdzie spotkamy ponad 50 rzeźb z lat 1981-2002, zrealizowanych w marmurze, brązie, terakocie, żeliwie i rysunki z lat 1976-2001.

Część artystów wciąż usiłuje ukazać figurę ludzką pełną tajemnicy, siły i wyrafinowanego piękna. Przywrócić finezję i sztukę wykonania. Takie są rzeźby Igora Mitoraja. Zafascynowany urodą rzeźby greckiej i rzymskiej artysta tworzy figury herosów, muz, starożytnych bogów, które zachwycają idealnymi klasycznymi proporcjami. (...) Uszkodzone i popękane - nadal fascynują swoim pięknem. Są czymś pomiędzy archeologicznym reliktem, a skończonym arcydziełem - pisze Monika Rydiger, kuratorka wystawy.

Mitoraj mówi, że rzeźbi ludzi współczesnych tylko za bariera czasu.

Kto miał oprotować nagość Ikarów i Ikarii, już oprotował. Kogo zabolowało, że polski artysta zrobił światową karierę, dał temu wyraz. Kto uważa, że ta estetyka i ta perfekcja rzeźbiarska godzi w sztukę początków XXI wieku i obraża zwolenników daleko idącego odmitologizowania, też zdążył się wypowiedzieć. Więc może być czas na słowa Andrzeja Wajdy: *Piękno, coż dziś znaczy to słowo? Nigdy nie stało w cenie niższej niż dzisiaj. A jednak jest pewien rodzaj piękna, którego wzór zapisany jest w nas samych, w proporcjach, harmonii i doskonałości naszego ciała. Myślę, że to piękno rozumie każdy z nas. A może i czas na odrobinę ciszy, w której sztuka - każda sztuka - najlepiej się czuje?*

Zajrzyjmy do galerii Międzynarodowego Centrum Kultury, zanim pod koniec trwania wystawy zaczną dobiegać spóźnialscy. Na razie jest spory ruch, ale jeszcze bez kolejek i rezerwacji.

(AN)

# Za modą przez wieki

„Za modą przez wieki” - wyjątkowo urodziwa wystawa unaoczniająca raz jeszcze, że rzemiosło w zbiorach Muzeum Narodowego to potęga - powróciła po przerwie. Prezentowana jest niezmiennie na parterze Gmachu Głównego (przy al. 3 Maja 1) w tym samym, co poprzednio kształcie ekspozycyjnym; z dwoma ubiorami średniowiecznymi współcześnie zrekonstruowanymi przy wejściu i wspaniałymi oryginałami strojów XVIII-, XVIII-, XIX-wiecznych, aż po krótkie i zwiewne suknie wieczorowe doby art déco, a nawet nieco później.

Obok damskich sukni - jupki, pelerynki i inne nakrycia wierzchnie. No i dużo dodatków do stroju, z różnych czasów, stylistyk, upodobań: pantofelki jedwabne, atlasowe, ze skórki, ze skórkki lakierowanej, torebki najrozmaitsze, parasolki, wachlarze, kapelusze... Ba, jest nawet damska bielizna i gorset ze sznurówką - ten akurat pochodzi ze zbiorów Domu Matejki, bo malarz historii; rektor krakowskiej Szkoły Sztuk Pięknych też ubiory gromadził...

Aby wynagrodzić krakowianom (i gościom też, rzecz jasna) chwilowe zamknięcie tej cieszącej się powodzeniem wystawy, Muzeum Narodowe udostępnia ją obecnie również w poniedziałki. Zwiedzający mogą wziąć udział w specjalnym konkursie, o którym wkrótce poinformujemy szerzej. Czytajcie „Dziennik”, słuchajcie Radia Kraków, oglądajcie wystawę.

(AN)

## Kącik dziecięcy

### TEATRZYKI BAJKOWE PORANKI W MOLIERZE

„O czym szepta cisza” - przedstawienie dla dzieci w wykonaniu aktorów Sceny Molierze.

Scena Molierze, ul. Szewska 4, bilety: 8 zł, godz. 11.30.

### FILMY GDZIE JEST NEMO?

Wielka Rafa Koralowa. Tytułowy Nemo to mała rybka, która zostaje wyłowiona z oceanu i trafia do akwarium w prywatnym gabinecie stomatologicznym. Na ratunek ruszają niezawodni przyjaciele z morskich głębin: tata Nemo - Marlin, cierpiący na lęk przed otwartym oceanem, oraz zapomniana Dory. Para przyjaciół pokonuje w trakcie swej podwodnej odyssey wiele niebezpieczeństw. Spotyka m.in. trójkę rekinów, które bezskutecznie próbują stać się wegetarianami.

KIJÓW, CINEMA CITY, MULTIKINO

### KSIĘGA DŻUNGLI 2

Pełnometrażowy film animowany. Amerykańska premiera filmowej „Księgi dżungli” odbyła się w Ameryce w 1967 roku, był to ostatni film, nad którym osobiście pracował Walt Disney. Druga część przygód Mowgliego opowiada o jego wkraczaniu w świat dorosłych - pożegnaniu ze światem starych przyjaciół z dżungli i pozyskiwaniu nowych doświadczeń.

Na chłopca nadal ostrzy sobie bowiem zębami okrutny tygrys Shere Khan...

CINEMA CITY, MULTIKINO

### PROSIACZEK I PRZYJACIELE

Pełnometrażowy film animowany Wally Disneya opowiada o przygodach znanego wszystkim dzieciom i dorosłym Kubusia Puchatka i jego przyjaciół ze Stumilowego Lasu. Łagodny i bojaźliwy Prosiaczek czuje się gorszy od innych, bo przyjaciele sądzą, że jest za mały, by pomagać przy „miodowych żniwach”. Gdy Prosiaczek znika, pozostali wyruszają na jego poszukiwanie, kierując się pozostawionym przez niego albumem, który służy im jako mapa. Po drodze uświadamiają sobie, jak ważną rolę pełni w ich życiu zaginiony przyjaciel. Ostatecznie jednak Prosiaczek po raz kolejny udowodni, że nie trzeba być wielkim, by dokonywać wielkich czynów... Motto filmu brzmi: nawet jeżeli jesteś bardzo mały, możesz dokonać wielkich rzeczy.

CINEMA CITY, MULTIKINO

### SINDBAD: LEGENDA SIĘDMIU MÓRZ

Sindbad to podróżnik zuchwały i odważny. Jego przyjaciel Proteusz ma poważne kłopoty - uratować go może tylko zdobycie bezcennej i obdarzonej wielką mocą Księgi Pokoju. Sindbad nie jest pewien, czy może się podjąć niebezpiecznej wyprawy. Choć los Proteusza jest dla niego ważny, rządzi nim bogini niezgody Eris. Postana-

## Muzea

**KOPALNIA SOLI WIELICZKA (ul. Daniłowicza 10): TRASA TURYSTYCZNA I - III poziom:** Kaplice solne: św. Kingi, św. Antoniego, św. Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barączka, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; **EKSPOZYCJA MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH (III poziom, gł. 135 m):** Wyst. st.: Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urząd. górnicze, rezerwaty górnicze, geologia złóż soli w Polsce, sztuka górnicza i sakralna, makietki XVII-w. Wieliczki, ruchomy model zjazdu górników na linie; Polskie zabytki na liście UNESCO (do 31.12); codz. (8 - 16), (20% zniżki na bilety wstępu); inf. (012) 278-73-66;

**MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH - ZAMEK ŻUPNY (ul. Zamkowa 8):** Wyst.

**JASKINIA WIERZCHOWSKA, Wierzchowie k. Krakowa:** Jaskinia krasowa, na trasie zwiedzania ekspozycja form naciekowych, skamieniałości i wykopalisk archeologicznych: codziennie (9 - 16), inf. BUT „Gacek” tel./faks: 012 411-07-21;

**ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU:**

**KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.):** nd. (10 - 15, wstęp bezpłat.); **KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I piętro):** Wyst. czas.: Sztuka cenniejsza niż złoto; stałe wejście o godz. 12 (z j. ang.), 13, 14.10 (z j. pol.), pozostałe za wcześniejszą rezerw.; nd. (10 - 15); **WAWEL ZAGINIONY:** nd. (10 - 15, wstęp bezpłat.); **KATEDRA:** nd. (10 - 15);

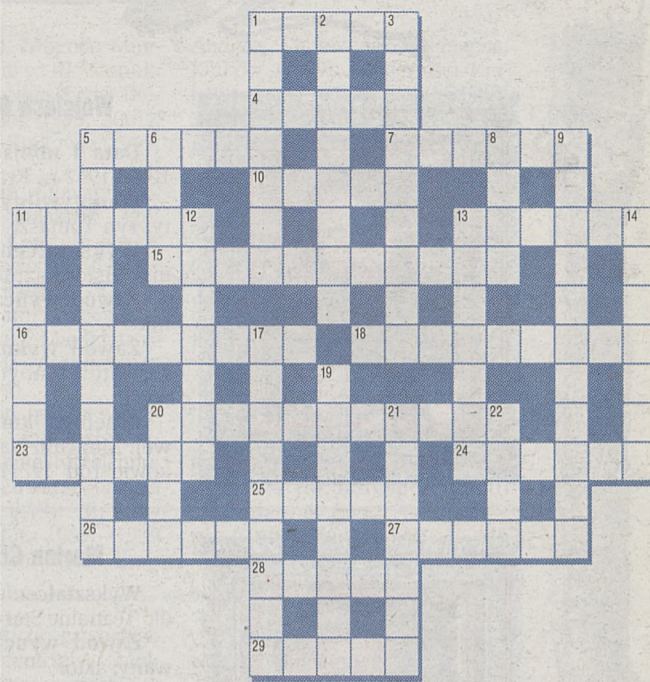
**KOPIEC KOŚCIUSZKI:** codziennie (9 do zmroku); **Wystawa Kościuszkowska:** codziennie (9.30 - 17);

**MUZEUM NARODOWE:**

**GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1):** Wyst. stała: *Galeria Rzemiosła Artystycznego*; Wystawy czasowe: *Memoriae donatorum. Ofiarodawcom w hołdzie Gabinet Numizmatyczny Muzeum Narodowego w Krakowie* (do 31.12); *Europa wita Euro. Fot. Claudio Hilsa* (do 26.11); *Polska na pierwszej stronie 1979 - 1989. The New York Times, The Washington Post, The Wall Street Journal* (do 4.12); *Za modą przez wieki. Ubiory z kolekcji Muzeum Narodowego w Krakowie* (do 31.12) (dod. każdy pon. 10 - 15.30); *Pejzaż i portret. Malar-*

*stwo z Muzeum Sztuki w Odessie* (do 20.12); nd. (10 - 15.30); kasa zamykana na pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn. tel.: 29-55-500 i 29-55-501 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.); **GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU W SUKIENNICACH:** nd. (10 - 15.30), kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew., tel. (012) 422-11-66 (wstęp wolny w nd.); **DOM MATEJKI (ul. Floriańska 41): (niecz. do odwołania);** nd. (10 - 15.30), kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn., tel. (0-12) 422-59-26; **DOM JÓZEFA MEHOFFERA (ul. Krupnicza 26):** Muzeum biograficzne; nd. (10 - 15.30), kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew. tel. (012) 421-11-43 (wstęp wolny w nd.); **CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPANEJSKIEJ MANGGHA (ul. Konopnickiej 26):** Galeria Dawnej Sztuki Japońskiej; Wyst. czas.: *Japoński świat jedwabiu - od motyla do kimonu, Tradycyjna japońska sztuka tkacka nishiki. Koho - Tradycja i nowoczesność*; nd. (10 - 18), kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn., tel.: (012) 267-37-53 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.; wstęp wolny w nd. na eksp. st.); **MUZEUM XX CZARTORYSKICH (ul. Jana 19):** Galeria Sztuki Starożytnej; *Pamiętki z dziejów Polski od XIV do XVIII w.*; *Galeria malarstwa zachodnioeuropejskiego; Zbrojownia; Pamiętki Puławskie; Galeria europejskiego rzemiosła artystycznego; Pokaz dokumentacji konserwatorskiej chorągwi carów Szujskich; Arsenał Muzeum Czartoryskich (ul. Pijarska 8): Wyst. czas.: *Nowa Biblioteka Aleksandryjska* (do 7.12); nd. (10 - 15.30); kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn., tel. (012) 422-55-66; **MUZEUM ARCHEOLOGICZNE (ul. Poselska 3):** Wyst. st.: *Bogowie starożytnego Egiptu; Pradzieje i wczesne średniowiecze Małopolski; Starożytne brązy chińskie* (do 30.11); wyst. czas.: *Veraria - kolekcja szkła artystycznego Kazimierza Pawlaka* (do 31.12); nd. (10-14, wstęp wolny). (kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedzania).*

## KRZYŻÓWKA na niedzielę nr 89



**POZIOMO:** 1. Podhalański, znane centrum letniskowe i punkt wypadowy do Babio-górskiego Parku Narodowego 4. kierunek rozwoju 5. odcieniona przez królową Jadwigę 7. miłosny utwór poetycki 10. miejscowość na drodze do Zakopanego z przepięknym drewnianym kościołkiem z XV w. 11. lody w nim się nie roztopią 13. okrutny tata Zeusa 15. nerwica 16. jedna z 6 zawodniczek podbijająca piłkę ręką 18. Sejm 20. znawca fajerków 23. autor „Dzwonów Bazylei” 24. ciekawiła ją druga strona lustra 25. flaczkowa przyprawa 26. luksusowy podobny 27. Monte Christo 28. komunikacyjny satelita 29. biała pani w zamczysku.

**PIONOWO:** 1. najważniejszy na korridorze 2. nie dla psa 3. w archiwum TV 5. sezonowy handlarz na placu 6. merda 8. etap 9. gwiazdny układ 11. bawi twój wzrok w terrarium 12. najwyższy w hierarchii chóru anielskiego 13. atrybut murarza 14. tam dostajesz numerek w zamian za płaszcz 17. Kadłubek 19. angielski napój podwieczorkowy 20. cebulopodobne, ale łagodniejsze 21. szafa duża i niezgrabna 22. Pickwicka.

**Rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 89 prosimy nadsyłać (wyłącznie na kartkach pocztowych) do poniedziałku, 1 grudnia br., pod adresem redakcji: „Dziennik Polski”, ul. Wielopole 1, 31-072 Kraków, załączając kupon konkursowy.**

**Wśród Czytelników, którzy nadesła prawidłowe rozwiązania, rozlosujemy 2 nagrody po 100 zł.**

**Rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 87**

**POZIOMO:** 1. teletekst 5. inwokacja 7. mikron 8. kopiał 10. tusza 11. skaza 14. okrąg 16. panegiryk 17. rajce 18. nerka 19. romantyka 21. sitwa 23. korki 24. trias 26. alejka 27. potoki 28. tapczanik 29. konwojent.

**PIONOWO:** 1. twierdza 2. lewant 3. kaczką 4. trampek 6. kwestionariusz 7. maszynista 9. Łagiewniki 12. aparat 13. Ankarą 14. okrzyk 15. rajtar 20. kontekst 22. wyjątek 24. tampon 25. spanie.

**WYNIK LOSOWANIA**  
W redakcji odbyło się losowanie nagród wśród uczestników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązanie „Krzyżówki na niedzielę” nr 87.

**Nagrody po 100 złotych wylosowali:**

**WŁADYSŁAWA NIEDOJAŁO - Kraków**

**MARTA WITEK - Kraków**

**Pieniądze prześlemy pocztą.**



## Teatry

**TEATR im. J. SŁOWACKIEGO - MINIATURA (pl. św. Du-cha 1) - 19: „Demony”.**

**STARÝ - DUŻA SCENA (ul. Jagiellońska 1) - 12: Goście Staro Teatru - Joanna Olczak Ronikier.**

**STARÝ - DUŻA SCENA (ul. Jagiellońska 1) - 19.15: „Tango Gombrowicz”.**

**STARÝ - SCENA KAMERALNA (ul. Starowiślna 21) - 18: „Car Mikołaj”.**

**STARÝ - NOWA SCENA (ul. Jagiellońska 1) - 19.30: „Ja jestem Żyd z »Wesela«”.**

**BAGATELA (ul. Karmelicka 6) - 19.15: „Mayday”.**

**LUDOWY (os. Teatralne 34) - 18: „Prywatna klinika”.**

**SCENA POD RATUSZEM (Rynek Główny 1) - 19: „Zima pod stołem”.**

**GROTESKA (ul. Skarbowa 2) - 11, 15.30: „Tygrys Pietrek”.**

**SCENA OF GROTESKA (ul. Skarbowa 1) - 19: Formacja Chaletel „Trójkaty”.**

**TEATR ZALEŻNY (ul. Kanonicza 1) - Festiwal teatrów nieinstytucjonalnych SteN 2003: 19: „Józef K. wg F. Kafki”.**

**SCENA EL-JOT (ul. Miodowa 15) - 18: Wieczór łemkowski „Rozwijaj się głosem, po górach, po lesie”.**

**PODGÓRSKI TEATR LALKI I AKTORA „PARAWAN” (Kino Wrzos, ul. Zamojskiego 50) - 12: „Bajka o rybaku i złotej rybce”.**

## Ogród zoologiczny

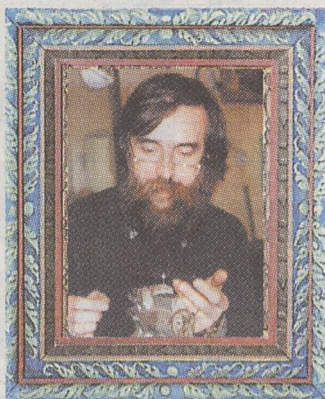
**OGRÓD ZOOLOGICZNY, Las Wolski, Kraków, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 15.**

(MD)

## KTO jest KIM w KRAKOWIE

2003

25

**Wojciech BOCHNAK**

**Data i miejsce urodzenia:** 12.03.1947 r., Kraków - Wawel  
**Stan cywilny/dzieci:** żona; syn Tomasz

**Wykształcenie:** wyższe; mgr historii sztuki

**Zawód wyuczony:** muzealniki

**Zawód wykonywany:** konserwator zabytków metalowych

**Przebieg kariery zawodowej:** Muzeum Narodowe w Krakowie (od 1971): przez 25 lat

w Dziale Militariów (kustosz, starszy konserwator i wieloletni kier. działu) oraz w Pracowni Konserwacji Metalu; rzeczoznawca ministra kultury i dziedzictwa narodowego w zakresie konserwacji zabytków metalowych (od 2000); szef zespołu dzwonników dzwonu Zygmunta (od 1988)

**Sukcesy zawodowe:** konserwacja wielu zabytków, m.in.: krzyż relikwiarzowy z daru Władysława Jagiełły dla katedry w Sandomerzu, miecz Zygmunta Starego, złota róża

- dar papieża Klemensa XII, skarb ze Środy Śląskiej, trumna św. Stanisława, srebrny ołtarz i cztery świeczniki z kaplicy Zygmuntońskiej, zespół relikwiarzowy w klasztorze ss. Klarysek w Krakowie

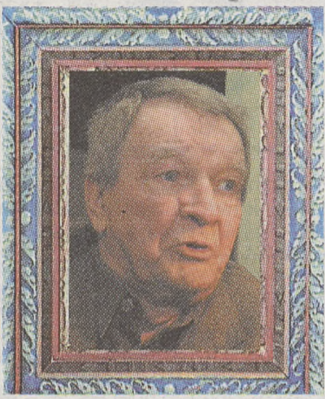
**Nagrody/stypendia/staże naukowe:** Nagroda Ministra Kultury i Sztuki za konserwatorskie przygotowanie wystawy Jagiellonów w Schallaburgu, Austria (1986); stypendium rządu Republiki Francuskiej (1976), stypendium rządu tureckiego (1983)

**Udział w organizacjach:** NSZZ „Solidarność” (od 1980)

**Ulubiona książka/film:** *Udręka i ekstaza* I. Stone'a; filmy przyrodnicze

**Zainteresowania pozazawodowe:** zwierzęta świata

**Adres do korespondencji:** Muzeum Narodowe, al. 3 Maja 1, 30-062 Kraków

**Marian CEBULSKI**

**Wykształcenie:** średnie, Studio Teatralne Stary Teatr

**Zawód wyuczony/wykonywany:** aktor

**Przebieg kariery zawodowej:** Teatr Konspiracyjny w Krakowie (1942-45); Teatr Powszechny w Krakowie (1945-46); Teatr Kameralny T.U.R. w Krakowie (1946 - 47); Teatr im. J. Słowackiego w Krakowie (od 1947); od 1960 kabaret „Jama Michalika”; współtwórca duetu satyrycznego „Krakowskie Gzysiki” (lata 60. i 70.)

**Sukcesy zawodowe:** 150 ról teatralnych, 38 ról filmowych,

wybrane role: rola Sganarela w *Don Juanie* Moliera (1962), rola Szczastliwca w *Lesie* A. Ostrowskiego (1963), rola Galy Gaya w *Człowiek jak człowiek* B. Brechta (1969), rola tytułowa w *Jegorze Bułyczewie* M. Gorkiego (1972), rola Horodniczego w *Rewizorze* M. Gogola (1972), rola Gospodarza w *Weselu* S. Wyspiańskiego (1973), rola Moliera w *Molierze, czyli Zmowa Świętoszków* M. Bułhakowa (1977), rola Podkolesina w *Ożenku* M. Gogola (1988), rola Starego Aktora w *Wyzwoleniu* S. Wyspiańskiego (1992), rola Błazna w *Wieczorze Trzech Króli* W. Szekspira (1996, jubileusz 50-lecia pracy

aktorskiej), rola tytułowa w *Panu Jowialskim* A. Fredry (1997)

**Nagrody:** nagroda II stopnia za rolę Szczastliwca w *Lesie* (Katowice, FSRiR 1964); nagroda zespołowa Ministra Kultury i Sztuki (1965); Nagroda Artystyczna Miasta Krakowa (1975); nagroda za rolę Starego Aktora w *Wyzwoleniu* (Opole, 1993); nagroda wojewody krakowskiego (1996); Złoty Wawrzyn Grzymały (1997); nagroda aktorska za rolę tytułową w *Panu Jowialskim* (Opole, 1998); tytuł Najprzyjemniejszego Aktora za rolę w *Panu Jowialskim* (Łódź, 1998)

**Wyróżnienia/odznaczenia:** Złota Odznaka Miasta Krakowa

(1955); Złoty Krzyż Zasługi (1966); Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski (1973); Zasłużony Działacz Kultury (1973); Krzyż Oficerski OOP (1983)

**Udział w organizacjach:** SPATIF - ZASP; NSZZ „Solidarność” (od powstania)

**Ulubiona książka:** cała twórczość E. Hemingwaya

**Zainteresowania pozazawodowe:** działka, samochód

**Maksyma życiowa:** Czasem pomyśleć o innych, nie tylko o sobie

**Adres do korespondencji:** Teatr im. J. Słowackiego, pl. Świętego Ducha 1, 31-023 Kraków

**Data i miejsce urodzenia:** 21.03.1924, Kraków  
**Stan cywilny:** żonaty

**Anna Teresa FEINER**

**Data i miejsce urodzenia:** 31.12.1937 r., Kraków

**Stan cywilny/dzieci:** mężatka; dwóch synów i córka

**Wykształcenie:** wyższe

**Zawód wyuczony:** prawnik

**Zawód wykonywany:** dyr. galerii „Temporary Contemporary”

**Przebieg kariery zawodowej:** studia na Wydziale Prawa Karnego UAM w Poznaniu (1956-61); prowadzenie galerii „Rytm” w Krakowie (1971-73); własna „Art Gallery Pegasus”

w Los Angeles, gdzie prezentowani byli artyści polscy, głównie z grupy „Kraak” (1984-88); własna galeria „Temporary Contemporary” w Krakowie (od 1995); promowanie młodych artystów, organizowanie promocji literatury, sprowadzenie z USA rzeźby i reprodukcji pomników Stanisława Szukalskiego

**Sukcesy zawodowe:** zorganizowanie 2 międzynarodowych konkursów we Włoszech (Capranica - Nepi, 1987); równoległe z ekspozycją malarstwa, rzeźby, grafiki i architektury

w galerii „Temporary Contemporary” prowadzenie salonu artystyczno-poetyckiego, w którym gościło wielu wybitnych poetów, m.in.: A. Ziemiński, J. Baran, B. Taborski, B. Żurawski; śpiewaków, m.in.: M. Abako, B. Zawiślak-Dolny, T. Kuk oraz R. Żelobowska-Orzechowska (pianistka)

**Wyróżnienia/odznaczenia:** dyplom Art Association Valley Glen, USA (1994), dyplom prezydenta miasta Nepi, Włochy (1989), dyplom honorowy ambasady Chin (1999), dyplom od

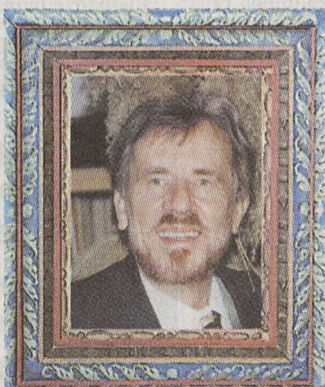
Towarzystwa Dzieci Niepełnosprawnych w Krakowie (1999)

**Ulubiona książka:** poezja Z. Herberta i J. Barana, współczesna proza, *Diabły i anioły* J. Waldorffa

**Zainteresowania pozazawodowe:** teatr, muzyka, wycieczki

**Maksyma życiowa:** „Największe panowanie na świecie to panowanie nad samym sobą” (Leonardo da Vinci)

**Adres do korespondencji:** Galeria „Temporary Contemporary”, ul. Dolnych Młynów 7/3, 31-124 Kraków

**Jerzy Leopold FEINER**

**Wykształcenie:** wyższe

**Zawód wyuczony:** architekt, malarz

**Zawód wykonywany:** artysta malarz

**Przebieg kariery zawodowej:** studia: architektura na PK (1951-57), malarstwo na ASP w Krakowie (1957-59), artystyczne studia podyplomowe w Scandinavian Seminars w Oslo i Kopenhadze (1959-60), projektowanie wnętrz w Los Angeles Valley College (1987-88); praca naukowa na PK (1957-76); dr (1966), dr ab. (1975); wiceprezydent Studio Hosio we Włoszech, USA (1982-90); wykładowca na University of Ca-

ifornia w Los Angeles i Pomona State University (1985-89); prof. Studio Accademia Donatello w Los Angeles (od 1990); uczestnik konferencji i sympozjów w Japonii, USA, Indiach, Arabii Saudyjskiej, Niemczech, Polsce

**Sukcesy zawodowe:** autor licznych projektów i realizacji architektonicznych, m.in. kaplicy we włoskim Ronciglione (1982), Polskiej Wioski w Kalifornii (1995); swoje malarstwo prezentował na wystawach zbiorowych w Polsce, Danii, Wielkiej Brytanii, Włoszech, Szwecji, USA oraz indywidualnych, m.in.: w Galerii SARP w Krakowie (1971), Modern Art Gallery w Göteborgu (1978), Polish Veterans Art Center

in Italy w Rzymie (1982), Francesco Petrarca Art Center w Capranica - Viterbo, Włochy (1984), Pegasus Art Gallery and International Art Center w Hollywood (1986), Art Gallery „RA” Melrose ave (1990) i Society for Memorize Rudolf Valentino w Los Angeles (1993); jego prace znajdują się w kolekcjach prywatnych i państwowych; autor 3 książek oraz wielu artykułów dotyczących interrefleksji

**Nagrody:** Golden Distinction from the Los Angeles Olympic Organizing Committee Art Museum (1984), National Endowment for the Art, Washington D.C. (1984), Museo Hosio w Capranica - Viterbo

(1984), Sequoia Foothill Art Show w Springville (1991)

**Udział w organizacjach:** Związek Polskich Artystów Plastyków, SARP, American Artists Art Association, Accademia Euro-Africana w Rzymie, Commission Internationale de l'Eclairage w Paryżu

**Ulubione filmy:** twórczość Felliniego

**Zainteresowania pozazawodowe:** turystyka, koncerty, opera

**Maksyma życiowa:** *Ars longa, vita brevis*

**Adres do korespondencji:** Galeria „Temporary Contemporary”, ul. Dolnych Młynów 7/3, 31-124 Kraków

**Data i miejsce urodzenia:** 20.02.1933 r., Lwów  
**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; dwóch synów i córka

**Józef GIERGIEL**

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; dwoje dzieci

**Wykształcenie:** wyższe

**Zawód wyuczony:** inżynier mechanik i robotyk

**Zawód wykonywany:** nauczyciel akademicki

**Przebieg kariery zawodowej:** dr (1965), dr hab. (1971), prof. nadzwyczajny (1976), prof. zwyczajny (1981); miejsca pracy: Biuro Konstrukcyjne Maszyn Drogowych w Krakowie (1956), Zakłady Cynkowe w Trzebini (1957), AGH (1958-2001), Politechnika Rzeszowska (od 2001)

**Sukcesy zawodowe:** prof. (1977-79) i dziekan (1980-88) Wydziału Inżynierii Mechanicznej i Robotyki AGH, prorektor ds. nauki i I z-ca rektora AGH (1989-91), kier. Katedry Robotyki i Dynamiki Maszyn AGH (od 1989); ponad 300 publikacji naukowych, w tym 22 książki i monografie; 17 wypromowanych doktorów (5 uzyskało tytuł prof.)

**Nagrody/stypendia/staże naukowe:** wielokrotne indywidualne nagrody naukowe I i II stopnia MNiSzW oraz MEN; staże naukowe: Uniwersytet Techniczny w Stanford, Anglia, Uniwersytet D'Litral w Dunkierce, Francja,

Instytut Okrętowy w Leningradzie, ZSRR

**Wyróżnienia/odznaczenia:** m.in. Złoty Krzyż Zasługi, Krzyż Kawalerski, Oficerski i Komandorski Orderu Odrodzenia Polski, Zasłużony Nauczyciel PRL, Medal Komisji Edukacji Narodowej, Medal Zasłużony dla Politechniki Bratysławskiej i Rzeszowskiej

**Udział w organizacjach:** Komitety Naukowe PAN: Transportu, Budowy i Eksploatacji Maszyn, Mechaniki, Polskie Towarzystwo Mechaniki Teoretycznej i Stosowanej, przew. Rady Naukowej Ministra Gospodarki Materiałowej, radny miasta Krakowa,

z-ca przew. Komisji Gospodarki Komunalnej, Komunikacji i Łączności

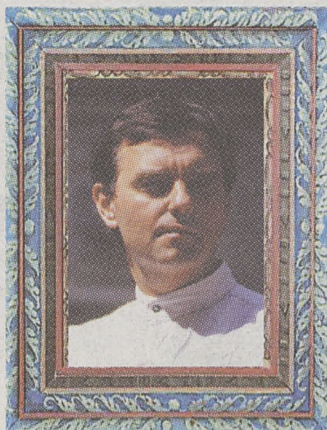
**Ulubione książki:** *Historia Filozofii* W. Tatarkiewicza, powieści H. Sienkiewicza, poezje J. Tuwima, B. Leśmiana, W. Szymborskiej

**Zainteresowania pozazawodowe:** historia starożytna, filozofia, poezja, wędkarstwo, działka

**Maksyma życiowa:** Starając się jak najlepiej wykonywać to, co umiem, reszta nie ode mnie zależy

**Adres do korespondencji:** Katedra Robotyki i Dynamiki Maszyn AGH, al. Mickiewicza 30, 30-059 Kraków

**Data i miejsce urodzenia:** 3.01.1931 r., Kraków



### Krzysztof INGARDEN

**Wykształcenie:** wyższe  
**Zawód wyuczony i wykonywany:** architekt

**Przebieg kariery zawodowej:** Wydział Architektury PK (1976 - 82); asystent w Zakładzie Architektury Mieszkaniowej PK (1982 - 88); staż doktorancki (stypendium Ministerstwa Edukacji Japonii) w School of Art & Design Tsukuba University (1983 - 85); architekt w biurach: Arata Isozaki & Associates w Tokio (1984 - 85), J.S. Polshek & Partners w Nowym Jorku (1987); dr inż. arch. PK (1987); adiunkt na Wydziale Architektury PK (1988 - 2000); współzałożyciel i prezes biura projektowego „JET Atelier” (od 1991) i „Ingarden & Ewý, Archi-

**Data i miejsce urodzenia:** 19.11.1957 r., Wrocław

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; syn, córka

teki” (od 1999); konsul honorowy Japonii w Krakowie (od 2002); od 2003 r. prof. i prodziekan Wydziału Architektury i Sztuk Pięknych KSW w Krakowie

**Sukcesy zawodowe:** Centrum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha w Krakowie (1992 - 94, współpraca autorska) - nagrodzone m.in.: „Wydarzenie Architektoniczne Roku 1993”, nagrodą zespołową Ministra Gospodarki Przestrzennej i Budownictwa I st. (1995), „Ulubieniec Krakowa” - najlepsza realizacja architektoniczna Krakowa w latach 1989 - 99 (2000); Ambasada RP w Tokio (1994) - nagrodzona m.in.: nagrodą zespołową „Projekt Roku 1994” w konkursie SARP (1995), „Medal Europejski” BCC i Urzędu Komitetu Integracji Eu-

ropejskiej (2001), Nagroda Ministra Infrastruktury III stopnia (2002); ołtarz papieski na Błoniach w Krakowie (1999, 2001); biblioteka PAT w Krakowie (1999, w budowie)

**Nagrody:** m.in. Stowarzyszenia Architektów Polskich: „Projekt Roku 1990: Centrum Sztuki Japońskiej w Paryżu” (1991); Honorowe Wyróżnienie za Współpracę z Inwestorami i Architektami Zagranicznymi V Międzynarodowego Biennale Architektury w Krakowie (1994)

**Wystawy:** m.in. polskie współczesne rysunki architektoniczne/Polnische Architekturzeichnungen der Gegenwart, galeria AEDES i ZO SARP Kraków (1990); Architektura 1989 - 1999 Krzysztof Ingarden, Jacek Ewý,

Andrzej Choldżyński, Manggha, Kraków (1999); Moderniści Krakowskiej SARP o/Kraków (2000); „Szkice na mankietach”, Galeria Łąkowa 11, Łódź (2002)

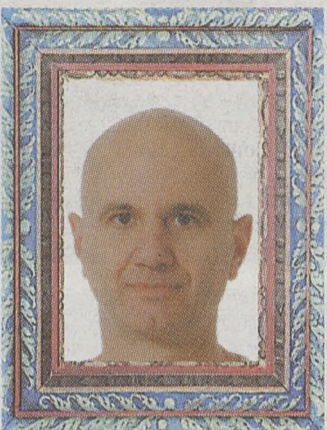
**Udział w organizacjach:** m.in. SARP; Małopolska Izba Architektoniczna; BCC; Fundacja Kyoto-Kraków A. Wajdy i K. Zachwatowicz; Fundacja Wyspiański 2000

**Ulubiona książka/film:** Kamuro Chomei *Hojoki*; *Blade Runner* w reż. R. Scotta

**Zainteresowania pozazawodowe:** fotografia, rysunek, literatura, windsurfing, narty

**Maksyma życiowa:** *Ars longa, vita brevis*

**Adres do korespondencji:** „Ingarden & Ewý, Architekci”, ul. Grabowskiego 5/3, 31-126 Kraków



### Mirosław Piotr JABŁOŃSKI

**Data i miejsce urodzenia:** 26.05.1955 r., Zakopane

**Stan cywilny:** wolny

**Wykształcenie:** wyższe (Poli-technika Krakowska, Wydział Mechaniczny, dyplom 1981; Studium Scenariuszowe przy PWS-FTV i T w Łodzi i Zespołach Filmowych w Warszawie, 1986)

**Zawód wyuczony:** inżynier mechanik

**Zawód wykonywany:** pisarz, tłumacz literatury angielskiej

**Przebieg kariery zawodowej:** publikacje opowiadań w „Fanta-

stycie”, „Nowej Fantastyce”, „Feniksie”, „Przeglądzie Technicznym”, „Młodym Techniku”, „Piśmie Literacko-Artystycznym”, „Gazecie Krakowskiej”, „Problemach”, „Nurcie”; książki: *Kryptonim „Psima”* (1982, na jego podstawie oraz noweli filmowej „Ser” P.P. Pasoliniego powstał scenariusz filmu „Ga, ga chwała bohaterom” P. Szulkina), zbiór opowiadań (z A. Drzewińskim) *Postanec* (1986), *Schron* (1987), *Trzy dni Tygrysa* (1987), zbiór opowiadań *Czas Wodnika* (1990), *Dubler* (1991), *Duch czasu* (1991), *Elektryczne banany*

(1996), *Tajemnica czwartego apokryfu* (współautor A. Mol, 2003); udział w antologiach SF; pojedyncze opowiadania tłumaczone na język niemiecki, czeski i węgierski, a także przekład około 30 książek literatury pięknej z języka angielskiego

**Nagrody/stypendia/staże naukowe:** stypendium twórcze miasta Krakowa (1988)

**Udział w organizacjach:** Stowarzyszenie Pisarzy Polskich (od 2001)

**Ulubiona książka/film:** *Sto lat samotności* G.G. Marqueza, *Mistrz i Małgorzata* M. Bułhako-

wa, *Paragraf 22* J. Hellera; *Brazil* w reż. T. Gilliana

**Zainteresowania pozazawodowe:** nurkowanie, żeglarsstwo, turystyka (pilot wycieczek)

**Maksyma życiowa:** „Charakter człowieka jest jego przeznaczeniem” (Heraklit)

**Adres do korespondencji:** [www.jablonski.art.pl](http://www.jablonski.art.pl), e-mail: [miroy@tlen.pl](mailto:miroy@tlen.pl)



### Tomasz KUK

**Data i miejsce urodzenia:** 24.02.1969 r., Gorlice

**Stan cywilny/dzieci:** żona Agnieszka; syn Adam

**Wykształcenie:** wyższe

**Zawód wyuczony/wykonywany:** solista - śpiewak

**Przebieg kariery zawodowej:** solista Opery i Operetki w Krakowie (od 1997); współpracuje z Operą Narodową w Warszawie (od 2002), Teatrem Operowym w Ostrawie (od 2000) i Tiroler Landes Theater w Innsbrucku (od

2002); gości na scenach operowych i filharmonicznych, m.in.: w Szczecinie, Gdańsku, Bydgoszczy, Wrocławiu, a także w Austrii i w Niemczech

**Sukcesy zawodowe:** zaśpiewał 15 dużych partii tenorowych (1997 - 2002), m.in. Radames w *Aidzie*, Alfred w *Traviacie*, Carlo w *Joannie d'Arc*, Ismael w *Nabucco*, Makduf w *Makbecie* Verdiego, Cavanadossi w *Tosce*, Rudolf w *Cyganerii*, Kalaf w *Turandocie*, Stefan w *Strasnym dworze*, Jontek w *Halce*, Don Jose w *Carmen*, Manrico w *Trubadu-*

*rze*, partia tytułowa w *Baronie cygańskiej*; jest stałym uczestnikiem kursów wokalnych prowadzonych przez prof. Ryszarda Karczykowskiego

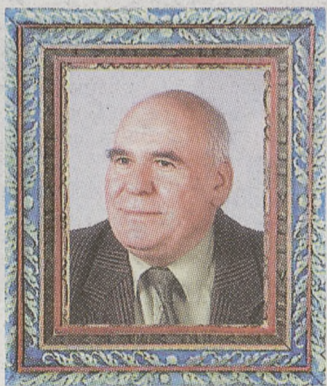
**Nagrody:** I nagroda w Konkursie Wokalnym im. Platówny we Wrocławiu (1994), II nagroda i nagroda specjalna w Konkursie Wokalnym w Dusznikach Zdroju (1996), III nagroda w Międzynarodowym Konkursie Sztuki Wokalnej im. Ady Sari (1997), I nagroda w IV Międzynarodowym Konkursie Wokalnym im. S. Moniuszki w Warszawie (2000)

**Ulubione książki:** *Cyganeria i motyle* J. Bókay, *Pamiętniki* B. Gilgi, *Luciano Pavarotti* C. Bonvicini

**Zainteresowania pozazawodowe:** sport - siatkówka, pływanie, tenis, narty i wędrowki po górach

**Maksyma życiowa:** Życ tak, by zawsze starczało czasu na cieszenie się miłością, bliskością ukochanych osób i każdą chwilą dnia

**Adres do korespondencji:** *Opera i Operetka*, ul. Dietla 50, 31-039 Kraków



### Stanisław MIKLASZEWSKI

**Data i miejsce urodzenia:** 05.03.1947 r., Kraków

**Stan cywilny/dzieci:** żonaty; synowie Tomasz i Jerzy

**Wykształcenie:** wyższe

**Zawód wyuczony:** ekonomista

**Zawód wykonywany:** nauczyciel akademicki

**Przebieg kariery zawodowej:** asystent, st. asystent w Wyższej Szkole Ekonomicznej w Krakowie (od 1969), dr. (1976), adiunkt na Akademii

Ekonomicznej w Krakowie (od 1976), dr hab. (1991), prof. tytułarny (2000), kierownik Katedry Międzynarodowych Stosunków Gospodarczych (od 2002); pracownik Wyższej Szkoły Biznesu NLU w Nowym Sączu (1995 - 2003), Katedry Europeistyki UJ (2002 - 2003), a obecnie Małopolskiej Wyższej Szkoły Ekonomicznej w Tarnowie; specjalizacja w dziedzinach: międzynarodowe stosunki gospodarcze, makroekonomia

**Sukcesy zawodowe:** 8 książek, m.in. *Międzynarodowe*

*stosunki gospodarcze u progu XXI wieku* (współautor, redaktor, 2003), ponad 50 artykułów w prasie naukowej, udział w kilkunastu pracach zbiorowych; 6 doktoratów; udział w licznych konferencjach ogólnopolskich i zagranicznych

**Staż naukowe:** USA, Belgia, Słowacja, ZSRR, Czechy

**Wyróżnienia/odznaczenia:** Złoty i Srebrny Krzyż Zasługi

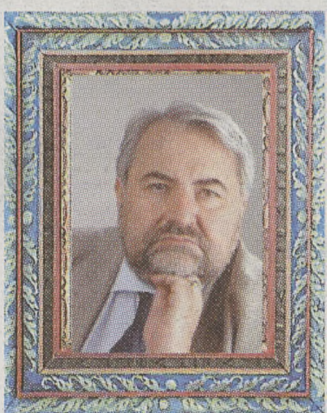
**Udział w organizacjach:** Polskie Towarzystwo Ekonomiczne

**Ulubiona książka/film:** *Ucieczka na południe* S. Mrożka, *Gubernator* R.P. Warena, *Dżuma* A. Camusa; 2001: *Odyseja kosmiczna* S. Kubricka, *Kobieta z wydm H. Teshigahara*

**Zainteresowania pozazawodowe:** historia, teatr

**Maksyma życiowa:** Nie wierzę w zbiorową mądrość zrodzoną z ignorancji jednostek

**Adres do korespondencji:** *Katedra Międzynarodowych Stosunków Gospodarczych AE*, ul. Rakowicka 27, 31-510 Kraków



### TADEUSZ SYRYJCZYK

**Zawód wyuczony:** informatyk

**Zawód wykonywany:** doradca

**Przebieg kariery zawodowej:** Wydział Elektrotechniki, Elektroniki i Automatyki w AGH w Krakowie, dyplom (1971), dr nauk technicznych w zakresie informatyki (1977); Instytut Automatyki i Elektroniki AGH (1971 - 1980, asystent, starszy asystent, adiunkt); Instytut Informatyki AGH (1981 - 1989, adiunkt, st. wykładowca); firma informatyczna ABAKS w Krakowie (1987 - 89); firma doradczą (1991 i 2002 - 2003); Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju

w Londynie (od 2003, dyrektor, przedstawiciel Polski w Radzie Dyrektorów)

**Działalność społeczna i polityczna:** jeden z założycieli „Solidarności” w Krakowie i na AGH (1980); czł. Prezydium Regionalnego „Solidarności” - Region Małopolska (1981); po wprowadzeniu stanu wojennego internowany (12.1981 - 7.1982); czł. regionalnych władz wykonawczych „Solidarności” w Krakowie (1982 - 84); współzałożyciel Krakowskiego Towarzystwa Przemysłowego (1987), od 1990 roku jego prezes; minister przemysłu w rządzie Tadeusza Mazowieckiego (1989 - 1991); szef zespołu doradców premier Han-ny Suchockiej i podsekretarz

stanu w Urzędzie Rady Ministrów (1992 - 1993); minister transportu i gospodarki morskiej w rządzie Jerzego Buzka (1998 - 2000); poseł na Sejm RP (1991 - 2001)

**Udział w organizacjach:** członek Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego (od 1963), Polskiego Towarzystwa Informatycznego (od 1980, 1984-1990 i od 2002 czł. Zarządu Głównego); Unii Demokratycznej (1990-94); Unii Wolności; Rady Krajowej i Regionalnej (1993-2001), wiceprzewodniczący (1995-2001), Rady Politycznej (2001-2003)

**Ulubiona książka/film:** *Lowca szpiegów* P. Wrighta; *Zemsta* w reż. A. Wajdy

**Maksyma życiowa:** *Dlatego powstrzymam się z gratulowaniem Francuzom ich świeżej wolności do chwili, gdy dowiem się, jak powiązano ją z władzą państwową, ze środkami przymusu, z dyscypliną i postuszeństwem armii, ze skutecznym ściąganiem właściwie rozłożonych podatków, z moralnością i religią, z zabezpieczeniem własności, z pokojem i porządkiem, z obywatelskimi i społecznymi zwyczajami. Bo wszystko, co tu wymienię, to także swoiste dobro; bez nich wolność nie jest dobrodziejstwem, gdy trwa, nie może trwać długo*

Edmund Burke „Rozważania o Rewolucji” we Francji

**Adres do korespondencji:** [www.syryjczyk.krakow.pl](http://www.syryjczyk.krakow.pl)



## Dzieje się raz...

**F**otoreporterzy prasowi w ogóle, a ci z prasy codziennej zwłaszcza, żyją w biegu. Technika, motoryzacja, komputeryzacja i cała nowoczesność, to tylko efektowna obudowa, sens pozostaje niezmiennie ten sam: szybko.

Na co dzień, do gazety, fotografuje się świat jaki jest: od wielkich wernisaży po wysypisko śmieci, od teatru po noclegownię. Urodę i paskudztwo. Sporego szaleństwa trzeba, żeby pędząc od wydarzenia do wydarzenia, zatrzymać samochód przed zwariowanym liściem na drzewie, który nie odleciał z innymi i siedzi, choć to nie jego pora. Ba, żeby w ogóle zauważyć, że on tam jest...

Fotografie, które czasem wystawiają fotoreporterzy prasowi, jeśli nie stanowią wyboru z „bieżączki” - to łyk święta, też w biegu złapany. Bo i to wszystko, co pokazuje Anna Kaczmarz na wystawie niedawno otwartej w Podgórskiej Bibliotece Publicznej, także dzieje się w małych ułamkach czasu - choć to akurat nie pożary i nie karambole. Cztery małe szopy, które ustawiły się równo i geometrycznie, nie poczekają, zaraz przesuną się, albo pójdą sobie. Zresztą i tak jeden już odchyła się od geometrycznego ideału; albo daje do zrozumienia, że symetria jest ideologią głupców, albo stwierdził, że mu niewygodnie. Koń czule całujący świński ryj nie będzie powtarzał ujęcia. Psy, aż do końców łap zdumione, nie będą tak sterczeć przed kaczkami do końca świata - zaraz coś zrobią. To wszystko dzieje się raz, w tym a nie innym mgnieniu sekund i nie zdarzy się ponownie, a jeśli już, to nie identycznie.

Anka Kaczmarz dostrzega w sekundzie i w następnej reaguje. Wedle tej okropnej maksy, że fotoreporterem się nie bywa, fotoreporterem się jest.

A zdjęcia pyszne...

(AN)

Zdjęcia: Anna Kaczmarz





**AWARIE**, hydraulika, szczelność gazu. 0504-14-14-14. 127513/A

**BALUSTRADY**, ogrodzenia, bramy. 012/635-21-55. 131939/A

**„BRAMEN“** automatyka bram wjazdowych, garażowych. Bramy. /012/273-06-62. 139153/A

**BRAMY** „Almes“ /012/626-46-60. 20839/B

**BRAMY** garażowe, 012/658-72-33. 127942/B

**BRAMY** garażowe, Rosz-Dekor, 012/623-12-70. 136464/C

**BRAMY**, ogrodzenia, balustrady kute. 012/420-81-10. 131941/A

**BRAMY, rolety**. Orlita 012/261-09-46, 012/623-04-65. 131148/A

**CYKLINIARKI**, efektronarzędzia wypożyczam. /012/285-81-38, 0501-166-083. 138057/A

**CZYSZCZENIE** dywanów, tapicerki. 0501-737-388. 137413/B

**DOMOF**, Domofon. 012/388-16-72. 136601/A

**DOMOFON** naprawa. /012/645-29-58. 136272/A

**DOPASOWYWANIE**, uszczelnianie okien. 012/626-08-96. 129687/A

**DRZEWA**, ścinka. 0502-745-064. 136313/A

**„ELEKTRAWARIA“**. /012/429-58-68. 118169/B

**ELEKTROINSTALACJA**. /012/276-73-86, 0601-86-45-30. 133974/A

**ELEKTRYK** ekspres. 012/423-42-45, 0604-828-907. 136837/A

**ELEKTRYK** express, uprawnienia. /012/417-37-73. 137531/A

**ELEKTRYK**, całodobowo. /012/411-61-41. 139284/A

**ELEKTRYK**, uprawnienia. 0604-819-970. 139651/A

**GENERALNE** sprzętanie. 012/623-95-70, 506-999-075. 138647/A

**HYDRAULIKA** przeróbki. 012/421-62-54. 19177/A

**HYDRAULIKA**. Awary. 012/280-54-58. 19177/D

**HYDRAULIKA**. Awary. 012/280-55-13. 19177/C

**HYDRAULIKA**. Awary. 0605-599-144. 19177/B

**KÓLDRY**, pierzyny, przeróbki. 012/656-16-57. 131881/A

**KRATA**. 012/635-21-51. 131936/A

**KRATY** antywłamaniowe. 012/635-17-47. 131929/A

**KRATY** kute. 012/635-21-55. 131932/A

**KRATY** najtaniej. 012/635-17-54. 131931/A

**KRATY**, zadaszenia. 012/451-78-40. 131062/A

**KRATY**. 012/420-81-10. 131938/A

**MEBLE** na wymiar. Kuchnie. 012/422-08-05. 131847/A

**MOSKITIERY**, żaluzje, rolety, markizy. 0501-737-388. 137413/A

**MYCIE** okien, sprzętanie. /012/415-72-01. 140388/C

**OKNA drewniane, PCV, ul. Dietla 93. Tel. 423-03-32.** 761/A

**OKNA -okna, rolety, sprzedaż -montaż.** 012/386-85-50. 133029/A

**OKNA** PCV i drewniane, drzwi wewnętrzne i zewnętrzne, sprzedaż i montaż. Tel. /fax /012/ 420-48-50, 0501-068-911. 20939/A

**OKNA** PCV. 012/644-13-63. 129790/A

**PANELE** fachowo. 012/655-87-05. 133112/A

**PANELE** grzewcze, kurtyny powietrzne, serwis klimatyzacji. tel. 661-47-40. 20104/A

**PANELE**, remonty. 012/451-36-33. 129886/A

**PRZEPISUJĘ**. /012/658-99-07. 134615/A

**PRZEPISYWANIE** prac. /012/632-77-72, 0692-292-328. 20741/A

**PRZEPISYWANIE**. /012/421-51-10. 131208/A

**PRZEPISYWANIE**. 012/648-44-22, 0504-424-724. 128921/A

**PRZEPROWADZA** „Domus“. 012/421-22-75, 0601-49-67-40. 136654/B

**PRZEPROWADZA** ABC. 012/636-61-63. 19670/B

**ROLETY** „Almes“. /012/626-46-60. 20839/A

**ROLETY, bramy, kraty**. Orlita 012/261-09-46, 012/623-04-65. 131147/A

**ROLETY**, żaluzje - pełny zakres usług. 012/265-14-21. 136464/B

**ROLETY**, żaluzje Rolkom, 012/658-72-33. 127942/A

**SCHODY**, balustrady. 0609-472-908. 134070/A

**SPRZĄTANIE** kompleksowo, faktury VAT. 0503-794-212, 012/413-19-12 wieczorem. 139542/A

**SPRZĄTANIE**, okna. /012/643-15-73, 0695-415-066. 133692/A

**SPRZĄTANIE**. /012/415-11-34. 140388/B

**SZKLARSKIE** pogotowie najtaniej. 012/649-15-94. 129841/A

**SZKLARSKIE**, dojazd gratis. 012/644-27-07. 118369/A

**SZKLARSKIE**. 012/644-13-63. 129842/A

**SZKLARSTWO** całodobowe. 012/425-71-20. 129839/A

**ŚLUSA**. A. A. Awary zamki /012/412-46-12. 132399/B

**ŚLUSA**. A. A. Awary zamki /012/417-35-85, 0501-425-022. 132399/A

**ŚLUSA**. A. A. Awary zamki. /012/38-82-954, 0606-112-987. 139095/A

**TAPICER** tanio. /012/411-07-76. 131609/A

**TAPICER**. 012/638-61-16. 113605/A

**TAPICERSTWO**, stolarstwo, renowacje. 012/422-08-05. 131839/A

**UKŁADANIE** -cyklinowanie, parkiety, panele, podłogi, przekładanie, uzupełnianie. Osobiście podejmę współpracę, własny sprzęt. /012/421-60-27, 0606-180-001. 135474/A

**WIDEOFILMOWANIA**, nagrywanie DVD. /012/632-33-46. 20219/A

**ŻALUZJA**, roleta, najtaniej. Zakopiańska 58. /012/290-71-28. 117375/A

**ŻALUZJE** „Almes“. /012/626-46-60. 20839/D

**ŻALUZJE** tanio produkcja montaż gwarancja. 012/636-89-45. 136968/A

**ŻALUZJE, moskitiery**. Orlita 012/261-09-60, 012/623-04-65. 131143/A

**ŻALUZJE**, rolety - pomiar, montaż, serwis. Rosz-Dekor, 012/623-12-70. 136464/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

**ŻALUZJE**, rolety, markizy, moskitiery. Vertena. 012/412-35-20. 137585/A

## Usługi budowlane

**A. A. Brukarska „Bruk-Pol“**. 0602-597-415, /012/275-33-79. 130750/A

**„APART-HOUSE“** kompleksowe usługi remontowo budowlane. 0501-599-732. 132873/A

**BLATY**, parapety, granit, marmur. 0604-54-74-08. 131171/A

**BRAMY** ogrodzeniowe. 012/281-33-47, 507-190-179. 131690/A

**BRAMY**, balustrady, ogrodzenia. 012/420-81-10. 130496/A

**BRUKARSKA** firma. 012/654-03-50, 0501-233-134. 130216/A

**BRUKARSTWO** profesjonalnie. 012/644-48-92, 0501-148-287. 130025/A

**BRUKARSTWO** tanie. 0691/13-76-71, 012/636-76-73. 136723/A

**BRUKARSTWO**. 012/285-51-89, 0607-612-170. 135946/A

**BUDOWA** domów, remonty. /012/623-75-82, 0604-775-857. 138531/D

**BUDOWY**, dachy. /012/280-45-37, 0602-591-507. 113398/A

**DOMKI** letniskowe 013/43-539-94. 792/A

**DŹWIG** 13 ton. /012/636-75-47, 0602-432-791. 209933/A

**GEODETA**. /012/657-13-29. 122849/A

**KOPARKŁADOWARKA**. 012/645-98-95, 602-249-184. 129306/A

**KRATY**, balustrady, ogrodzenia. 012/635-17-54. 131935/A

**KUCIE** betonu, 012/637-43-33. 129997/A

**OGRODZENIA**, bramy, kraty. 012/262-94-30. 131112/A

**OGRODZENIA**. 012/654-03-50, 0501-233-134. 130237/A

**OKNA** dachowe, montaż, sprzedaż. 0608-417-955, www.bemar.krakow.pl 130303/A

**PAWILONY**, zadaszenia. 0-12/264-90-11. 138491/B

**ROZBIÓRKI** bud. i wywóz gruzu. 012/633-83-23. 138289/B

**SCHODY**, balustrady, tel. 012/655-40-45, www.teko.net.pl 130688/A

**SCHODY**, balustrady. 0609-472-908. 134071/A

**SCHODY**, parkiet, produkcja, montaż. /012/413-65-52. 139072/B

**STOLARNIA** ul. Na Zjeździe 8. 012/430-65-38, 0601-406-342. 134443/B

**SUFITY** podwieszane, suche tynki, tapeta natryskowa, kompleksowe remonty. 012/412-24-98. 136186/A

**SZAMBA**, studnie. /012/264-93-94. 127747/D

**TYNKI** gipsowe „Knauf“, maszynowo. 0505-099-961. 138919/A

**WYLEWKI** maszynowe. 0501-498-021. 111783/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 012/637-43-33. 129995/A

**WYPOŻYCZALNIA** sprzętu budowlanego, 01



# INFORMATOR medyczny

## Wizyty

**DERMATOLOG** Zofia Teodorowicz. /012/637-20-55, 0602-531-538. 20462/A

**ESPERAL.** 0505-930-971. 132364/A

**ESPERAL.** 0603-925-891. 131025/A

**INTERNISTA (specjalista).** /012/415-17-60. 129968/A

**LARYNGOLOG.** 0605-100-823. 20630/A

**MASAŻ** leczniczy. /012/644-44-34. 135325/A

**MASAŻ** leczniczy. 0600-428-576. 131363/A

**MASAŻ** kregowanie, mgr Trybulec. /012/633-15-54. 128666/A

**MASAŻ**, rehabilitacja. 012/414-11-97. 128507/A

**MASAŻE** kompleksowo. 0605-066-781. 19658/A

**MASAŻE** profesjonalne. /012/654-61-03, 0504-462-960. 137700/B

**MASAŻE.** 0506-201-698. 19673/A

**MASAŻYSTA.** 0604-20-19-19. 136674/A

**NEUROLOG,** Maria Kania-Stoch. /012/411-70-95, 0604-308-273. 128014/A

**ODTRUCIA** poalkoholowe, terapia. 012/421-71-56. 74075/A

**ODTRUWANIE** esperal. 0601-44-71-91. 74080/A

**PEDIATRA** całodobowy. 012/41-55-799. 74083/A

**PEDIATRA** codziennie. 0601-52-00-82. 131030/A

**PEDIATRA,** specjaliści. 012/658-76-98, 012/656-23-73. 131129/A

**PEDIATRA.** 012/636-74-93. 74071/A

**SPECJALISTA** chirurg naczyniowy. 012/647-59-52. 117333/A

## Usługi pielęgniarskie

A. Pielęgniarki. 0501-254-773. 120357/A

CAŁODOBOWO. 012/643-73-49. 130012/A

**CAŁODZIENNE.** /012/422-08-18. 127960/A

**DOM** opieki, 1,200 zł. 0602-75-75-12. 120036/A

**PIELĘGNIARKA.** /012/649-89-53, 0501-758-202. 127445/A

**PIELĘGNIARKI.** 012/655-88-43, 0605-557-242. 131126/A

**PIELĘGNIARZ.** 0503-133-025. 133977/A

## Gabinety

**AKUPRESURA,** akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00), 012/413-72-56, Mogilska 121/704. 134623/A

**AKUPUNKTURA** „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 429-53-99. 131027/A

**ALERGIA,** testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 134621/A

**BADANIE** włosów. /012/266-97-40. 132365/AH

**BADOWSKI** dr gastrologia, Estery 6. Tel. 421-51-64. 20090/A

**BEZOPERACYJNE** leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. /012/266-97-40. 132365/AJ

**DERMATOLOGDZY.** 012/423-40-43, 131026/A

**EEG** dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 74070/A

**ENDOKRYNOLOG.** Kobierzyńska. /012/264-22-22. 131365/A

**FRIEDIGER** dr proktologia, Estery 6. Tel. 421-51-64. 20090/B

**GASTROSKOPIA,** kolonoskopia, leczenie. Szewska 4/5. /012/421-25-20. 131604/A

**GINEKOLOG** /wszystko/ centrum Kraków. 0605-585-796. 81771/A

**GINEKOLOG** /wszystko/ Kraków. 0601-765-643. 81771/B

**GINEKOLOG** przyjmuje w ambulatorium szpitalnym, Ujastek 3. /012/685-54-00. 137214/A

**GINEKOLOG,** anesteziolog. 0501-963-513. 129860/A

**GINEKOLOG,** pełny zakres usług, codziennie, Kraków, 0606-299-919. 19525/B

**GINEKOLOG,** również farmakologia. Najtańszej. 0504-44-34-92. 132428/A

**GINEKOLOG,** USG gratis. /012/264-22-22. 131365/B

**GINEKOLOG,** USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 136241/A

**GINEKOLOG,** zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 132271/A

**GINEKOLOG.** /012/634-54-64, 0601-702-008. 24720/A

**GINEKOLOG.** /032/2408-606, 0605-284-431. 129771/A

**GINEKOLOG.** 0605-551-930. 116053/A

**GINEKOLOGIA** i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnal. /012/656-38-35, 0604-238-938. 129165/A

**GINEKOLOGIA,** całodobowo. 0601-436-669. 133968/C

**GINEKOLOGIA,** USG. 012/423-38-88. 133968/B

**GINEKOLOGIA.** 0601-297-606, Kraków. 129801/A

**KARDIOLOG.** /012/264-22-22. 133218/A

**KRAKOWSKIE** Towarzystwo Świadomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG, Starowiślna 13. /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 130656/A

**LARYNGOLOG,** gabinet, wizyty. 0604-771-115. 132718/A

**LOGOPEDA.** 012/655-61-69, www.logopeda.krakow.pl 131029/A

**ŁUSZCZYCA,** bielactwo. /012/266-97-40. 132365/AI

**MASAŻ** A. A. Antystresowy. 0506-92-73-06. 129743/A

**MASAŻ** antystresowy. 0502-818-700. 126680/A

**MASAŻ** antystresowy. 0506-799-777. 134006/A

**MASAŻ** leczniczy. 0501-95-85-16. 129880/A

**MASAŻ** malajski. /012/430-12-63. 136354/B

**MASAŻ** profesjonalny. 0603-932-999. 20560/A

**MASAŻ** relaksacyjny. /012/632-58-25. 136354/A

**MASAŻ** relaksacyjny. 0506-927-306, 0506-927-332. 129743/D

**MASAŻ** relaksacyjny. 0601-929-027. 137700/A

**MASAŻ** relaksacyjny. 0696-10-49-03. 137205/A

**MASAŻ** relaksujący. 0506-32-33-82. 127919/A

**MASAŻ.** 0504-173-888. 136496/A

**MASAŻ.** 0505-804-759. 130992/A

**MASAŻ.** 0693-777-663. 130498/A

**MASAŻE.** 0506-92-73-32. 129743/E

**MASAŻE.** 0605-222-938. 129430/A

**NATURALNY** masaż. 0506-49-83-49, 0507-50-60-72. 128051/A

**OKULISTYKA.** /012/266-55-46. 130220/A

**ONKOLOG.** 0602-270-253. 97348/A

**OTYŁOŚĆ!** Nadwaga! Centrum Leczenia Otyłości, ul. Garncarska 8, 012/423-02-38, 012/422-29-26. 134801/A

**POLSKO** -francuska klinika „Gameta”. Niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie -IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jajka -ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 132069/A

**PSYCHIATRA** Internista licencjonowany psychoterapeuta. Psycholog kliniczny (testy). Fototerapia depresji, bezsenności. 012/637-00-78, 0601-45-35-02. 130040/A

**PSYCHIATRY,** psycholog, logopeda Centrum „Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 130696/A

**PSYCHOLOG** codziennie. 012/413-16-30, 0501-451-527. 74065/A

**PSYCHOLOG** Wanda Kwiecińska. 0607-234-277. 130231/A

**PSYCHOLOG,** rodzina, zdrowie. /012/638-64-67, 0505-019-652. 17338/A

**PSYCHOLOG.** 609-19-20-40. 16663/A

**PSYCHOLOG.** Bogumiła Cichowicz. Opinie, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94, /012/430-34-25. 130643/A

**PSYCHOANALITYK.** Psychoanalitik. /012/425-76-87, 0605-428-979. 129519/A

**PSYCHOTERAPIA.** Badania. 012/416-17-64, 0502-022-501. 19158/A

**PSYCHOTERAPIA,** kryzysy. 0602-641-511. 19158/A

**REUMATOLOG,** laser. /012/636-68-95. 19735/A

**REUMATOLOGICZNO-REHABILITACYJNY,** Dr Wójcik. Gabinet. Wizyty. /012/655-24-28, 0501-343-942. 48816/A

**RTG** zębów. Punktowe, panoramiczne. Pl. Szczepański 3, II p., 012/421-75-11. 134894/A

**SEKSUOLOGIA,** depresje, uzależnienia, psychoterapia. Pro-Vita, Kraków, ul. Majora 5, /012/413-80-47. 135011/A

**SKOLMED:** 15 specjalności. /012/413-32-14, 411-88-03. 130757/A

**UROLOG** USG zabiegi. 603-374-518. 130448/A

**UROLOG,** Batorego 4. 012/633-52-80. 85112/A

**UROLOG,** USG. 012/422-45-65, 0602-799-336, Targowa 5. 18861/A

**USG,** gastrolog. 012/655-61-69, www.lekarzdotkormedycyny.krakow.pl 131032/A

**USG,** Szwedzka 27. 012/267-69-66. 130697/A

**BÓLE KRĘGOSŁUPA**

leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.

Gabinet Rehabilitacji Leczniczej  
Kraków, ul. Długa 31,  
tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt.

Gabinet  
**Ortopedyczno-Urazowy**  
dorośli i dzieci

**Dr med. Julian Dutka**

wtorki godz. 15.30-18.00  
tel. 619-71-13

Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 7 (NAFTA)  
rejestracja: tel. 421-04-33; 619-73-01

**SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY**

prof. dr hab. med. Z. Dobrowolski

Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16, czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.

Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00.

**MEDYCYNĄ LASER LECZYMY**

**GABINETY LEKARSKIE**

**POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG, ENDOKRYNOLOG, ONKOLOG**

**CYTOLOGIA • ANALITYKA KOLPOSKOPIA**

**SOBOTA PROMOCJA -10%**

**UL. DŁUGA 30**

REJ. 8-20, SOB. 8-18, TEL. 632-80-80

**Doktor K + Med prof**

**ul. Szpitalna 38**

naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14

**ULTRASONOGRAFIA GABINETY LEKARSKIE**

**MAMMOGRAFIA CHIRURGIA PLASTYCZNA LABORATORIUM**

**KONTRAKT - NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA**

pon.-pt. 8-20, sob. 9-13 Tel. (012) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA**

**Centrum Chirurgiczno-Diagnostyczne**

Wysoki poziom leczenia zapewniają profesorowie, lekarze, pielęgniarki Kliniki Chirurgii CM UJ, dwukrotnie uznanej w rankingach za najlepszą w Polsce

**POPIELA**

Gabinety specjalistyczne

chirurgii ogólnej i przewodu pokarmowego, chirurgii naczyń, chirurgii plastycznej, ortopedii, kardiologii, urologii, nefrologii dziecięcej, gastroenterologii dziecięcej

Diagnostyka rtg, usg, manometria i pH-metria przewodu pokarmowego

Zabiegi endoskopowe w znieczuleniu ogólnym

gastroskopia, kolonoskopia, rektoskopia, drogi żółciowej (ERCP), leczenie kurczu wpustu żołądka, usuwanie kamieni z dróg żółciowych

Chirurgia jednego dnia - operacje:

- => pęcherzyk żółciowy (metodą laparoskopową), przepukliny, żylaki odbytu, nietrzymanie moczu u kobiet (metodąTVT)
- => artroskopia stawu kolanowego, paluchy koślawe
- => żylaki kończyn dolnych
- => korekcyjne z zakresu chirurgii plastycznej

Zapewniamy całodobową opiekę lekarsko-pielęgniarską w komfortowych warunkach.

e-mail: gabinety@popiela.com

**Informacja i rejestracja tel. (012)415-09-05; 420-05-60, pn. - pt. 9-20, sob. 9-14**

**KONTRAKT Z NARODOWYM FUNDUSZEM ZDROWIA**

**OSTEOMED**

KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57

TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72

PON. -PT. 8<sup>00</sup>-21<sup>00</sup>, SOB. 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

**WSZYSTKIE SPECJALNOŚCI**

USG (dorośli i dzieci)

-BADANIA ANALITYCZNE -MASAŻ DERMATOLOGIA LASER CO, (usuwanie naczynek, znamion, brodawek)

**OSTEOMED**

KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57

TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72

PON. -PT. 8<sup>00</sup>-21<sup>00</sup>, SOB. 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

**NIEPŁODNOŚĆ, KLIMAKTERIUM, TARCZYCA, BIOPSJE**

**ENDOKRYNOLOG - GINEKOLOG, ENDOKRYNOLOG - INTERNISTA**

**LASER CO, dermatologiczny i chirurgiczny**

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY,**

chirurg, internista, pediatra, urolog, neurolog.

**MEDICINA**

Tel. 411-13-78, całą dobę

**MAXI MED wizyty domowe**

- psychiatra, psycholog
- **ODTRUWANIE POALKOHOLOWE**
- terapia dla osób z problemami alkoholowymi
- **TERAPIA MAŁŻEŃSKA**
- chirurg-urazowy, ortopeda
- **BÓL - LECZENIE**

tel. 421-71-56 całą dobę

**Centrum Medyczne ZABINEC**

Kraków ul. F. Konecznego 6/19 U

pn.-pt. 8-19, sob. 9-14, tel. 416-32-00, 416-32-02

**SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA**

LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI

- Odrtruwanie poalkoholowe ➤ESPERAL
- Gastroskopia ➤Rektoskopia
- Cytologia ➤Osteoporoza
- Wizyty domowe

**DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH**

- INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY, NACZYNIOWY ORTOPEDA, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
- ZABIEGI CHIRURGICZNE
- USG W DOMU PACJENTA
- ODTRUWANIE poalkoholowe, wszywanie ESPERALU
- WYMIANA CEWNIKÓW

**641-91-57** **L4**

**643-59-42** **MEDICUS**

codziennie 9-22

Zgłoszenia z całego Krakowa

Fundacja „Pro Humana Vita”

**PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY LEKARZE SPECJALISTI I PSYCHOLOGI**

**USG** Cytologia, biocenoza

pełny zakres USG

**SZCZEPNIENIA PRZECIW GRYPPIE**

Kraków, ul. Sławkowska 1 pon. - pt. 8 - 20 sob. 8 - 12

tel. 422-53-29, 422-53-49

Naturalne Planowanie Rodziny

**Specjalistyczny Gabinet Alergologiczno - Internistyczny Prof. dr hab. med. Ewa Niżankowska-Mogilnicka**

31-066 Kraków, ul. Skawińska 27/18, III piętro (winda).

Rejestracja tel.: 0609-045-199 (od pon. do piątku od godz. 14.00)

**„LEKARZ” 657-00-77**

WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)

LEKARZY SZPITALI I KLINIK

- Pediatra
- Internista
- Laryngolog
- Okulista
- Reumatolog
- Neurolog
- Gastrolog, USG
- Dermatolog
- Urolog
- Chirurg
- Odtruwanie, Esperal

**CENTRUM NEUROLOGII KLINICZNEJ**

Kraków, ul. Dwernickiego 8 tel. 426 92 80

KONSULTACJE SPECJALISTYCZNE W ZAKRESIE NEUROLOGII I NEUROCHIRURGII

DIAGNOSTYKA: EMG, EEG, MRI, TK

PADACZKA, MIGRENA, OMDLENIA, USZKODZENIE NERWÓW, ZAWROTY GŁOWY, CHOROBA ALZHEIMERA, STWARDNIENIE ROZSIANE

**CZERNIAK STOP**

- KOMPUTEROWE, NIEINWAZYJNE BADANIE SKÓRY
- CHOROBY WŁOSÓW
- CIĘŻKIE POSTACIE TRĄDZIKA
- GRZYBICE

**ZDROWIE**

429-25-23 ul. Gertrudy 28 429-35-38

**CENTRUM REHABILITACJI**

Komputerowa, trójwymiarowa diagnostyka w

- bólach kregostupa
- wadach postawy
- osteoporozie
- pełny zakres zabiegów

**ZDROWIE**

Kraków, ul. Gertrudy 28 429-53-99

**REZONANS MAGNETYCZNY**

**SCANMED**

**TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA**

**CENTRUM DIAGNOSTYKI OBRAZOWEJ**

Kraków, ul. Wrocławska 53, pon. - pt. 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>, sob. 8<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

Rejestracja: 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>, tel. (012) 631-91-41, po 20 - tej tel. (012) 412-36-93

**multi SCANMED**

**CENTRUM MEDYCZNE**

Kraków, ul. Wrocławska 53

Tel. (012) 631-54-05, 631-54-06

www.multiscanmed.pl

Okulista Gastrolog Dermatolog Kardiolog

Laryngolog Neurolog Ortopeda Ginekolog i inne

Badania Pracownicze Szczepienia ochronne

✓Badania analityczne pełny zakres również w domu pacjenta

**CAŁODOBOWE WIZYTY DOMOWE • TRANSPORT CHORYCH**

Tel. 631-58-31, 631-58-32

**TESTY GENETYCZNE**

w profilaktyce nowotworów (rak piersi, rak jelita grubego)

**tel. 631-54-05**

**MAŁOPOLSKIE MCK CENTRUM KRIOTERAPII**  
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

**KOMORA NISKOTEMPERATUROWA**

Zabiegi refundowane przez Narodowy Fundusz Zdrowia

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowłady i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.

Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

**MEDICINA** N.Z.O.Z. Rok zał. 1989

e-mail: [biuro@medicina.pl](mailto:biuro@medicina.pl) www.medicina.pl

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20  
ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45  
ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44

„MEDICINA 2000” – Konsultacje Profesorów i Docentów  
ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06, 421-79-27  
Wizyty lekarskie 24 h – tel. (012) 411-13-78, 412-12-79

**MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE**

Kraków, Rynek Główny 34  
tel. 421-70-21, 421-95-83

- PORADY SPECJALISTYCZNE także: profesorów, docentów i ordynatorów
- CENTRUM ONKOLOGICZNE (także choroby piersi)
- CENTRUM OKULISTYCZNE (także szkła kontaktowe)
- USG, ENDOSKOPIE
- ZABIEGI OPERACYJNE

**OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**

**CHIRURGIA:** zmiany skórne, choroby sutka, żyłaki  
**PROKTOLOGIA** choroby odbytu, jelita grubego dr med. M. Trystuła  
**LECZENIE LASEREM** owrzodzeń żyłakowych, żyłaków odbytu, usuwanie tatuażu,  
N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B, tel. 641 59 84

**KLINIKA KRAKOWSKA**  
sp. z o.o. z udziałem kapitału szwedzkiego

- lekarze wszystkich specjalności, diagnostyka (mammografia, RTG, USG, gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia i badania laboratoryjne),
- zabiegi chirurgiczne - ambulatoryjne oraz chirurgia plastyczna,
- centrum rehabilitacji,
- medycyna pracy oraz badania sportowo - lekarskie,
- szczenięcia przeciw grypie.

31-322 Kraków ul. Mehoffera 6  
tel. 638 38 18  
tel./fax 638 39 09  
www.klinika.krakow.pl

Świadczymy usługi medyczne wg modelu szwedzkiego - **pacjent jest partnerem lekarza.**  
Umowa z Narodowym Funduszem Zdrowia na porady: laryngologiczne, kardiologiczne, psychiatryczne, psychologiczne, rehabilitacyjne.

**BEZPIECZEŃSTWO SZPITALNE-WARUNKI DOMOWE**

Szpital Zakonu Bonifratrów  
św. Jana Grandego w Krakowie, ul. Trynatarska 11

„Chirurgia Jednego Dnia”

- konsultacje specjalistyczne
- operacje chirurgii jednego dnia w pełnym zakresie, laparoscopia, artroskopia
- krótkie pobyty diagnostyczne
- szeroki pakiet badań diagnostycznych
- szczenięcia przeciw grypie, żółtacze, kleszczom
- kompleksowe pakiety dla firm

CHIRURGIA PLASTYCZNA prof. dr hab. med. J. Strużyńska

VIDEOCHIRURGIA prof. dr hab. med. A. Cienciala dr med. R. Mądry

UROLOGIA dr med. A. Kwinta

LARYNGOLOGIA dr A. Kozok

♦CENTRUM TERAPII - KONARY uzależnienia, otyłość, stres

Nowość - kredytowanie usług

Rejestracja / Informacja: 430 57 74, 430 56 56  
pon-pt 9.00-20.00, sob. 9.00-15.00  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9002 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**USG**

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA, POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

**SOBOTA PROMOCJA 10%**  
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI

8-20; sob.: 8-18, tel. 633-02-58  
ul. DŁUGA 30

**MICOR CENTRUM KARDIOLOGICZNE**

ul. Oboźna 31,  
tel. 633-59-06, 633-91-73  
oddz. Nowa Huta os. Złotego Wieku 19-20  
tel. 649-95-25  
pn.pt. 9-19, sob. 9-13  
PEŁNY ZAKRES BADAŃ

Jedynie w Małopolsce

**ENDERMOLOGIE** bezpieczne i skuteczne (certyfikat FDA)

usuwanie cellulitu i tkanki tłuszczowej

**Najnowszy dermatoskop**  
cena promocyjna 90 zł

MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO-ESTETYCZNE

Konsultacje i zabiegi dermatologiczne, kosmetologiczne  
Dermatologia dziecięca  
ZAPRASZAMY!!!  
pn.-pt. godz. 10<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob. 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU  
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29,  
tel. (012) 431 16 09, (012) 431 18 01

**KARDIODENT**

ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22  
pon-piątek 8-20, Sobota 8-14

**KARDIOLOGIZY** Analityka

- EKG, EKG wysiłkowy,
- Holter serca
- Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,
- Leczenie nadciśnienia

DERMATOLOG, NEUROLOG, ENDOKRYNOLOG, USG brzucha  
MEDYCYNĄ PRACY, BADAŃMI KIEROWCÓW  
www.kardiomed.net.pl  
e-mail: kardiomed@medi.net.pl

OŚRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ UMOWA Z KASĄ CHORYCH

- Rehabilitacja, bezpłatna
- po zawałe serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- porady kardiologiczne

EKG, ECHO, EKG wysiłkowe  
- LECZENIE NADWAGI -  
HOLTER, HOLTER ciśnieniowy  
Kraków, ul. Wróblewskiego 4, ☎ (012) 632-73-01

**GABINET LEKARSKI LECZENIE BIOREZONANSEM**

Kraków, ul. Mikołajska 9/7  
tel. 422-62-56

- Alergie
- Bezbolesne testy
- 400 alergenów
- Odczulanie
- Terapia antynikotynowa
- Stany zapalne
- Nerwice
- Terapie przeciwbólowe
- Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie.

**KRIOMED**

- CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa
- LARYNGOLOGIA
- DERMATOLOGIA
- KOLONOSKOPIA
- GASTROSKOPIA
- ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żyłaków kończyn dolnych
- OWRZODZENIA - leczenie

Kraków, Friedleina 8  
tel. 634-44-45

**KRAKOWSKIE CENTRUM MEDYCZNE**

Kraków, ul. Kopernika 32  
tel. 430 00 00

Gabinety lekarskie  
wszystkie specjalności  
Badanie w osteoporozie  
badania analityczne

Poradnia Profesorów i Docentów  
Rej. 7-19, (sob. 8-14) www.kcm.pl

**CHOROBY SKÓRY LASERY**

„COLON-HYDRO-TERAPIA”

- łuszczyca
- różne postacie łysienia
- ciężkie postacie trądziku
- grzybice
- LASER CO<sub>2</sub> (CHIRURGICZNY)
- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brodawek, „kurzajek”, tatuaży, włókniaków, kłykcin kończystych, znamion naskórkowych, itp.

Gabinet lekarski  
637-95-39, 0501-014-161

**GABINET LEKARSKI**

ul. Wrocławska 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20

**GABINETY LEKARSKIE**

szczenięcia przeciw grypie, żółtacze, kleszczom

**OR-TRA-MED**  
PORADNIA ORTOPEDYCZNA

Przyjmują:  
prof. dr hab. T. NIEDZWIĘDZKI  
dr n. med. A. SKOLARCZYK  
dr n. med. J. BRUDNICKI

Rejestracja telefoniczna codziennie od godziny 12.00 – 422-93-55  
Kraków, ul. Dunajewskiego 5

**ANALIZY**

PRACOWNIA WYKONUJE BADAŃ ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGOLOGICZNE W SUROWICY KRWI.

KRAKÓW ul. św. KATARZYNY 5  
12 / 430 - 60 - 70

**Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA**

**CHIRURGIA PLASTYCZNA**  
DR ARTUR ZAWISZ  
specj. chir. plastycznej z POLANICY ZDROJU  
SZEROKI ZAKRES OPERACJI KOREKCYJNYCH i konsultacje specjalistyczne

**CHIRURGIA JEDNEGO DNIA**  
OPERACJE artroskopowe STAWÓW KOLANOWYCH, PALUCHÓW KOŚLAWYCH stóp  
Konsultacje specjalistyczne ortopedów

OPERACJE ŻYŁAKÓW KOŃCZYN DOLNYCH  
Konsultacje z zakresu chirurgii naczyń

Informacja i rejestracja telefoniczna: (012) 415-09-05; 420-05-60, poniedziałek - piątek 9-20, sobota 9-14

**GABINET CHIRURGII LAPAROSKOPOWEJ**  
dr hab. n. med. Andrzej Bobrzyński

OPERACJE LAPAROSKOPOWE I INNE  
GASTROSKOPIA + HELIOBAKTER  
KOLONOSKOPIA W ZNIECZULENIU  
USG PIERSI

WTOREK CZWARTEK 15.00-17.00  
tel. 012/634-40-32  
Kraków, ul. Szlak 20

**Podgórska Poradnia Lekarska**  
K-ów Rynek Podgórski 14  
tel. 656-27-51, 656-24-90  
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony, bakteriologia;
- EKG, ECHO SERCA, USG, kolor Doppler-pełny zakres;
- EKG wys. (bieżnia), Holter
- Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciężarowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISTI-pełny zakres badań
- Audiometr - badanie słuchu
- RENTGEN - ogólny i zębów

udzielamy rabatów do 20%

**RENTGEN USG**

KRZYSZTOF WYROBEK  
SPECJALISTA RADIOLOG  
Kraków, Smoleńsk 25a  
tel. 422-00-63

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci  
WYNIKI NATYCHMIAST  
SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie ul. Trynatarska 11

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie

- porady lekarzy specjalistów
- zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- zabiegi dermatochirurgiczne
- badania wstępne i okresowe
- szczenięcia ochronne

Pełna diagnostyka laboratorium diagnostyczne, rtg, usg, gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30, tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196  
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9002 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

**PRO-ORTO-DENT Sp. z o.o.**

PEŁNY ZAKRES USŁUG  
STOMATOLOGIA • PROTETYKA • ORTODONCJA

**PROMOCJE ŚWIĄTECZNE!**  
PORCELANA OD 320 zł

Plac E. Serkowskiego 10 ☎ (012) 656-43-02, 656-70-55  
ul. Szwedzka 27 ☎ (012) 266-39-03

**Aparaty Słuchowe**

refundacja kas chorych i PFRON  
• szeroki asortyment • dobór komputerowy  
• raty nieoprocentowane • laryngolog  
• wideoskopia - diagnostyka szumów usznych • bezpłatne badania słuchu  
• wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10  
tel. (012) 632-41-74  
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3  
tel. (012) 282-64-57

**Podgórska Poradnia Lekarska**  
K-ów Rynek Podgórski 14  
tel. 656-27-51, 656-24-90  
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13

**RENTGEN USG**

KRZYSZTOF WYROBEK  
SPECJALISTA RADIOLOG  
Kraków, Smoleńsk 25a  
tel. 422-00-63

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie ul. Trynatarska 11

**PRO-ORTO-DENT Sp. z o.o.**

**APARATY SŁUCHOWE**

refundacja kas chorych i PFRON  
• szeroki asortyment • dobór komputerowy  
• raty nieoprocentowane • laryngolog  
• wideoskopia - diagnostyka szumów usznych • bezpłatne badania słuchu  
• wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10  
tel. (012) 632-41-74  
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3  
tel. (012) 282-64-57

**INMED APARATY SŁUCHOWE**

Kraków, ul. Czapińskiego 3, tel. 631-13-60  
Kraków, ul. Rusznikarska 17, tel. 634-42-23  
Wieliczka, ul. Szpunara 20, tel. 278-11-83  
Oświęcim, Eskulap,  
ul. M. C. Skłodowskiej, tel. 842-43-42  
Olkusz, Gal-Med, ul. Stawkowska 4,  
tel. 754-34-64

**Okulistyka**

Salon Optyczny  
dyplomowany optyk  
dr inż. Jerzy Słomski

Specjalność  
**OKULARY PROGRESYWNE**

- okulary do komputera
- szkła korekcyjne supercienkie
- fotochromy brązowe, szare, zielone
- komputerowe badanie wzroku i pola widzenia
- zabiegi operacyjne - laseroterapia
- laserowa korekcja wad wzroku - konsultacje
- soczewki kontaktowe kolorowe, progresywne, toryczne

421-35-21 KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26 423-13-03  
www.okulista.krakow.pl

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego w Krakowie ul. Trynatarska 11

**PRO-ORTO-DENT Sp. z o.o.**

**APARATY SŁUCHOWE**

• badanie słuchu • dobór komputerowy  
• wizyty domowe • sprzedaż • serwis

„FONIKA” Kraków  
ul. Długa 46/1, 634-25-51  
os. Na Skarpie 27, 425-70-07

Refundacje NFZ i PFRON

**APARATY SŁUCHOWE**

♦ dobór komputerowy ♦ badania  
♦ sprzedaż ♦ naprawy ♦ akcesoria

„FONMED” s.c. KRAKÓW  
ul. św. Katarzyny 4, (wejście od Augustiańskiej)  
Informacja i zapisy: tel./fax 430-61-53

Zniżki z ubezpieczenia, refundacja i raty.

**Salon Optyczny**  
dyplomowany optyk  
dr inż. Jerzy Słomski

Specjalność  
**OKULARY PROGRESYWNE**

- okulary do komputera
- szkła korekcyjne supercienkie
- fotochromy brązowe, szare, zielone
- komputerowe badanie wzroku i pola widzenia
- zabiegi operacyjne - laseroterapia
- laserowa korekcja wad wzroku - konsultacje
- soczewki kontaktowe kolorowe, progresywne, toryczne

421-35-21 KRAKÓW, UL. MIKOŁAJSKA 26 423-13-03  
www.okulista.krakow.pl

**Ostry wzrok... bez okularów**

nowoczesne metody korekcji wad wzroku

- natychmiastowy powrót do aktywnego życia  
- najszerszy zakres korygowanych wad

PROMOCYJNE CENY DO KOŃCA ROKU

Centrum Okulistyki  
**INTERMEDICA**

teléfono:  
(012) 43 11 766  
(012) 43 11 782

rejestracja: pon.-pt. 8-16  
ul. Zwierzyniecka 29  
31-105 Kraków  
krakow@intermedica.pl  
www.intermedica.pl

# Stomatologia

„KAMA-DENT”. Ekspresowa protezyka, protezy (3 dni), usuwanie zębów. Prądnicza 59, /012/633-14-74. 136950/A

POGOTOWIE stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogilska 121. Czynne pon-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00. /012/413-04-66. 121024/A

PROTEZY, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, os. Boh. Września 1A/ 3G. 012/645-93-33. 129915/A

PROTEZY, naprawy. Tanio. Urzędnicza 27, 012/634-12-42. 19212/A

„WIE-MAR-DENT” - stomatologia protezyka, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachiewicza 3, Azory, /012/637-14-41. Przystępne ceny. 134323/A

WIZYTY domowe! Stomatolog. 012/636-69-98. 130088/A

**Rentgen zębów**

DIAGNOSTYKA, RTG zębów, zniżki dla studentów. Uwaga! komplet zdjęć dla ortodonty - promocja. Dzieci, dorośli, najniższe dawki promieniowania. Ul. św Gertrudy 16 (róg Sebastiana). /012/429-58-89, /012/421-72-24. 133554/A

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy, Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej, 411-92-64. 127865/A

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy, Zacisze 6. /012/422-22-66. 131183/A

**NAPRAWA PROTEZ**  
na oczekaniu  
● korony, mosty z porcelany.  
● LECZENIE  
**PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.**  
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 9<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

**EuroDent**  
CENTRUM DENTYSTYKI  
Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protezyka, chirurgia, implanty.  
RTG punktowy i panoramiczny  
WYBIELANIE ZĘBÓW  
Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-16  
**634-58-93, 634-24-09**

**STOMATOLOGIA**  
Kompleksowa opieka stomatologiczna  
**NOWOŚĆ: miękkie protezy nylonowe**  
☎ 269 32 76 ☎ 602 398 122  
**MIESZCZAŃSKA 4**  
(os. Podwawelskie)  
pn.-pt. 14.30-20.00

**DENTYSTYKA**  
Kielecka 7, tel. (012) 411-96-13, 411-56-04  
os. Kalinowe (012) 648-11-97  
● Leczenie - Rtg  
● Chirurgia - Narkozy  
● Protezy - Zatrzaśki  
**WYBIELANIE - LAKOWANIE**  
**PROTEZYKA - promocja 10%**  
Usługi w domu pacjenta • Raty, karty płatnicze  
Czynne pon. - pt. 8.00 - 21.00, sob. 9.00 - 14.00  
www.dentystyka.krakow.pl

**PROTEZY**  
naprawy  
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)  
II piętro, pok. 211  
czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13  
**tel. 269 28 70**  
**EXPRESS**

**GLOBUS**  
Pełny zakres usług stomatologicznych  
**specjalizacja:**  
**LECZENIE CHOROBY DZIASEŁ**  
**WĘGIERSKA 4/1**  
☎ 656-30-56 ☎ 8-21 pon. - pt.  
☎ 412-36-93 ☎ 8-14 sob.  
www.dentysta.com.pl

**DENTIMED**  
ul. Rakowicka 1 ☎ 430-37-07  
os. Złoty Wiek 77 ☎ 649-92-10  
os. Kościuszkowskie 6 ☎ 640-20-50  
**STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA, CHIRURGIA**  
**KORONY, MOSTY, REKONSTRUKCJE**  
**NOWOŚĆ!!**  
**NIEŁAMLIWE PROTEZY NYLONOWE**

**PolDent** Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego) tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>  
**Stomatologia estetyczna** Niedziela i święta 9-20  
**NOWOŚĆ !** wiercimy powietrzem bezbolesnie  
**NOWOŚĆ !** w koronach porcelanowych  
**RATY**

**MA - DENT**  
NOWOCZESNA STOMATOLOGIA  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
RTG na miejscu  
**RYNEK DĘBNICKI 13/6 I P.**  
tel. (012) 269-13-35  
pon. - pt. 9<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>  
Filia: ul. Nadzieja 1a (boczna Dauna)  
tel. (012) 265-78-24  
pon. - pt. 15<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>

**STOMATOLOGIA**  
Pełny zakres usług  
Leczenie Chirurgia  
Protezyka Ortodoncja  
Narkozy  
Bezpłatne znieczulenia do zabiegów  
Protezy i usuwanie zębów w domu pacjenta  
Rabaty dla emerytów i rencistów  
Rynek Podgórski 12 (wejście od ul. Brodzińskiego 2)  
pon. - pt. 9.00-20.00, sob. 9.00-14.00  
tel/fax (012) 423-54-45, 296-20-15

**SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE DLA DZIECI I DOROSŁYCH**  
**ORTODONCJA**  
ul. Podwałe 2, tel. 430-10-50

rok zał. 1991 **KLINIKA STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
lek. stom. Barbara Borowska-Jachym  
- korekta kształtu i koloru zęba  
- licówki porcelanowe  
- implanty  
- rekonstrukcja złamanych zębów  
- korony pełnoceramiczne  
- protezy bezklamrowe  
- ortodoncja (estetyczne aparaty stałe)  
- specjalistyczne zabiegi chirurgii stomatologicznej  
Zdjęcia RTG :  
- punktowe  
- panoramiczne  
- ortodontyczne  
- implantologiczne  
Dla wszystkich Pacjentów bezpłatny parking pod biurowcem CBL, Lubicz 23  
Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, kom. 0604 407 042  
Nowa Huta os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01  
Zapraszamy od pon.- do pt. 9-19, sob. 9-12

**MEDICINA**  
ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79  
CHIRURGIA SZCZĘKOWA  
- ZNIECZULENIE MIĘJSCOWE I OGÓLNE.  
**UL. BARSKA 12**  
**TEL. 267-01-55, 269-2945**  
STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA, PROTEZYKA

**STOMATOLOGIA**  
LECZENIE, PROTEZOWANIE PORCELANA  
**LASER - ŻEL**  
REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW  
ul. Długa 30 rej. (8-20) tel.(012) 4233192

**inter DENTAL CENTRUM STOMATOLOGICZNE**  
Kraków ul. Karmelicka 3 tel. 421-48-00  
pon.-pt. 9-21 sob. 9-14  
- ORTODONCJA  
- CHIRURGIA - wszelkie zabiegi, implanty  
- PROTEZYKA - nowoczesne metody  
- STOMATOLOGIA zachowawcza  
- STOMATOLOGIA dziecięca  
- RADIOWIZJOGRAFIA  
- BEZBOLESNE znieczulenia - system the Wand

**AGMAGENT**  
STUDIO STOMATOLOGICZNE  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
PROTEZYKA • RENTGEN  
PROTEZY NYLONOWE  
LECZENIE BEZ WIERTŁA  
Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20  
tel. 412-32-03 sob. 9-15

**STOMATOLOGIA**  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
ul. Lubelska 18  
godz. 14.00 - 21.00  
**tel. 632-32-32**

**Amident**  
www.amident.pl  
Pełny zakres usług  
**DUŻA PROMOCJA CENOWA**  
Raty - Rabaty - Super Expres  
Pl. Sikorskiego 9/10  
czynne: 9-20 sob. 9-14  
tel: 012 422-56-60

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach  
ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2, tel. (012) 619-91-76,  
**w godzinach:**  
pn. - pt.: 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>,  
sob.: 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>  
DZIENNIK POLSKI

Troskliwy Zakład Opieki Zdrowotnej  
**DENTAMERICA**  
DOBRO PACJENTA. NAM JEDNAK ZALEŻY!  
pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-89-48  
430-21-88 - I p.  
pl. SZCZEPAŃSKI 3 421-75-11  
ortodoncja - II p.  
WIELICZKA ul. Słowackiego 9 tel. 288 10 74  
pn.-pt. 9-20  
sob. 9-14

**PROTEZY**  
naprawy  
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)  
II piętro, pok. 211  
czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13  
**tel. 269 28 70**  
**EXPRESS**

**GLOBUS**  
Pełny zakres usług stomatologicznych  
**specjalizacja:**  
**LECZENIE CHOROBY DZIASEŁ**  
**WĘGIERSKA 4/1**  
☎ 656-30-56 ☎ 8-21 pon. - pt.  
☎ 412-36-93 ☎ 8-14 sob.  
www.dentysta.com.pl

**DENTIMED**  
ul. Rakowicka 1 ☎ 430-37-07  
os. Złoty Wiek 77 ☎ 649-92-10  
os. Kościuszkowskie 6 ☎ 640-20-50  
**STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA, CHIRURGIA**  
**KORONY, MOSTY, REKONSTRUKCJE**  
**NOWOŚĆ!!**  
**NIEŁAMLIWE PROTEZY NYLONOWE**

**STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO**  
DENTA MED również w niedziele i święta  
☐ LECZENIE I USUWANIE W NARKOZIE  
☐ CHIRURGIA, IMPLANTY  
☐ BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM, ŻELEM  
☐ ORTODONCJA APARATY STAŁE, RUCHOME  
☐ PROTEZY, MOSTY PORCELANOWE, NAPRAWA PROTEZ  
**RENTGEN PANORAMICZNY CYFROWY, PUNKTOWY**  
**STOMATOLOGIA DZIECIĘCA** Wizyty Domowe  
Kraków, ul. Na Zjeździe 13 (Plac Boh. Getta) obok banku BPH  
**tel. (012) 259-80-00**  
Kraków, ul. Augustiańska 13 (równoległa do ul. Krakowskiej)  
**tel. (012) 292-33-00, 430-60-76**

**CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ**  
- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND”  
- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez  
- licówki, mosty, korony porcelanowe i pełnoceramiczne  
- protezy zatrzaśkowe i teleskopowe  
- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie  
- rekonstrukcja złamanych zębów  
- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie wędzidełek, implanty, bezbolesne borowanie  
- ortodoncja: aparaty stałe i ruchome (białe, kolorowe)  
- laseroterapia, mosty kompozytowe - bez oszlifowywania zębów  
- usuwanie kamienia ultradźwiękami; szynowanie zębów  
- RTG punktowe, panoramiczne, cefalometryczne  
**24 h**  
**RATY**  
**NOWOŚĆ W STOMATOLOGII !!!**  
**Borowanie bez wiertła!!! Wiercimy powietrzem!!!**  
→ bezbolesnie → bezstresowo  
→ bez znieczulenia → bez drgań  
Kraków, ul. Zacisze 6, koło dworca (przecznica z Basztowej)  
**tel. 422-22-66**  
www.nonstopdent.krakow.pl

**STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak CZŁONEK EUROPEJSKIEGO TOWARZYSTWA PROTETYCZNEGO  
tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2, e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl  
Z okazji otwarcia nowych gabinetów w listopadzie i grudniu zniżki i promocje !!!  
Nowe metody: protezy nylonowe, korony porcelanowe (gatwano, cyrkon), nowe implanty...

**MKKMED**  
**MIĘKKIE PROTEZY NYLONOWE**  
● KORONY, MOSTY  
● WYBIELANIE ZĘBÓW  
● IMPLANTY, LICÓWKI  
● STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA  
**BEZPŁATNE KONSULTACJE**  
Lek. stom.  
**M.Kowalczyk-Kwaśny**  
ul. Józefińska 43  
☎ 656-00-10

**kowdent**  
dr n. med. St. Kownacki  
Wszelkie usługi stomatologiczne  
**Nowości:**  
• leczenie próchnicy bez wiertła, bez stresu. HEOLOZONE • bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND” • implantologia - implant w jeden dzień system Branemark i inne • licówki, mosty i korony Procera - nowość w estetyce • wybielanie zębów najnowszymi metodami • likwidacja przebarwień w jeden dzień - technika plazmowa • mikroskopowa metoda leczenia kanałowego • leczenie próchnicy bez wiertła: żel, laser • bezbolesne usuwanie złogów nazębnych • sterowana regeneracja tkanki kostnej  
ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, pon.-pt. 8-21, sob. 8-14  
ul. DIETLA 75/2, tel. 429-21-84, pon.-pt. 8-21

# Odnowa Biologiczna



**NOWOŚĆ!!!**  
**LASEROWE USUWANIE CELLULITU**  
**GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ**  
*estetica*  
 najnowocześniejszym systemem laserowym TRI ACTIV do walki z cellulitem i nadmiarem tkanki tłuszczowej  
**FOTOODMŁADZANIE**  
 za pomocą jedynego w Europie IPL D-Light SR do bezinwazyjnego usuwania: zmarszczek, rozszerzonych naczynek (pajączków) zmian pigmentowych (przebarwienia, piegi, plamy posłoneczne)  
**DEPILACJA LASEROWA**  
 laserem diodowym Light Sheer  
**KRAKÓW UL. SŁAWKOWSKA 6 TEL. 012 422 80 30**

**Centrum Medyczne**  
**Consensus**  
**Zabiegi laserowe**  
 depilacja  
 zamykanie naczyń  
 usuwanie przebarwień  
**Dermatologia estetyczna**  
 zmarszczki • przebarwienia • blizny  
 rozstęp • włókniaki  
 wypadanie włosów • brodawki  
 nadpotliwość • modelowanie ust  
 Restylane • peelingi medyczne  
 New Fill • Botox • krio- i mezoterapia  
 012 422 55 55 pl. Szczepański 3  
 www.consensus.med.pl

**DER MED**  
**Gabinet Kosmetyki Laserowej**  
 Kraków, ul. Floriańska 8  
 tel. 292 74 65 www.dermed.pl  
 trwała depilacja najskuteczniejszym laserem diodowym  
 makijaż trwały i tatuaż biologiczny metodą NR I W EUROPIE  
 fotoodmładzanie  
 usuwanie zmian naczyniowych  
 mikrodermabrazja  
 usuwanie blizn i przebarwień potrądzikowych  
 leczenie trądziku  
 kosmetyka tradycyjna  
**byliśmy pierwsi!  
 jesteśmy najlepsi!**

**SPA RIO w Krakowie**  
 sauna sucha, mokra, jacuzzi, solarium, kosmetyka, fitness  
 Club SPA, masaże  
**CAŁY DZIEŃ „zabawy” - 20 zł**  
**Codziennie 10.00-23.00**  
 Pl. Matejki 2/4,  
 tel. (012) 425-62-75, 506-031-944

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW**  
**ZAGĘSZCZANIE WARKOCZYKI**  
**Salon Fryzjerski "GAGA"**  
**"TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117**  
 tel. 0602-114-789

**GABINET DERMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
 lek. med. Renata Hejmo dermatolog  
 dermatologia estetyczna • usuwanie zmian skórnych • peelingi medyczne  
 • wypełnianie zmarszczek i ust  
 Rejestracja od 10.00 do 18.00,  
 tel. 423-26-25, 0602-60-13-94  
 ul. Sławkowska 4 (oficyna, I piętro)  
**GABINET KOSMETYCZNY**  
 tel. 423-26-25.

**SPECJALISTYCZNE CENTRUM CHIRURGICZNE**  
 Kraków, ul. Tuchowska 6b/5  
 Operują Członkowie Polskiego Towarzystwa Chirurgii Plastycznej  
**CHIRURGIA PLASTYCZNA**  
**PEŁNY ZAKRES - DOROŚLI I DZIECI**  
 REJESTRACJA:  
 tel./fax 0 12/ 659 51 20; 0 507 183 118  
 w godz. 11.00 - 17.00

**RZUĆ PALENIE 95%**  
 Biorezonans ONDAMED  
 Jedyny w Polsce Południowej  
 Odchudzanie • Alergie  
 Nerwice • Migreny • Kręgosłup i inne  
 Przychodnia Salwator  
 ul. Komorowskiego 12 pok. 622  
 427-17-17  
 Filie: Myślenice, Krzeszowice

**Akademia Zdrowia**  
 wg dr. Jana Kwaśniewskiego  
 Jedyny w Europie  
**Pierwszy w Polsce PROGRAM Leczenia Nadwagi.**  
 Prądy selektywne, kąpiele, masaże z udziałem preparatów BIO-ORGANO-MINERALNYCH przywróca zdrowie i młodą sylwetkę. Ponadto konsultacje lekarzy dietetyków w leczeniu miażdżycy, nadciśnienia, osteoporozy, cukrzycy, migreny, nerwicy i wielu innych.  
 Informacja w godz. 11-17, ul. Makowa 1, tel. 012/655-35-51

**RZUĆ PALENIE** w 15 min za 30 zł  
**BIOREZONANS 012/632-96-98**  
 Warszawa 20, czynne 8.00 - 20.00  
**ALERGIE** 270 alergenów  
 • kręgosłupy, rwy, RZS, stawy  
 • nerwice, hemoroidy, nalogi

**PODARUJ SOBIE PIĘKNIJSZE CIAŁO I MŁODSZĄ TWARZ...**  
**JESIENNE PROMOCJE !!!**  
 BIOCYBERNETYCZNA REDUKCJA ZMARSZCZEK, TKANKI TŁUSZCZOWEJ, CELLULITU, ROZSTĘPÓW, LIFTING TWARZY, BIUSTU, POŚLADKÓW  
**Beautytek w Krakowie**  
 Gabinet Beauty-Med Konfederacka 11  
 Tel. 269 44 99, 0603 401 367

**ZRÓB TO U NAJLEPSZYCH !!!**  
**PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI**  
 REWELACYJNA CENA JUŻ OD 600 zł  
 ♦ **KOMPUTEROWY DOBÓR FRYZUR**  
 ♦ **DIETA CAMBRIDGE**  
 tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

**ODNOWA BIOLOGICZNA KOSMETYKA, SOLARIUM**  
 odchudzanie, cellulitis, ujędrnianie, trądzik, blizny, przebarwienia, naczynia, brodawki, owłosienie, przekłuwanie, makijaż trwały, krioterapia, pielęgnacja, tipsy, dieta Cambridge i inne.  
**SUNSTUDIO Dunajewskiego 1**  
 www.biologiczna.com.pl 648-95-55

**GABINET MEDYCYNY ESTETYCZNEJ ART KOLAGENA**  
 Kraków, ul. Garncarska 8, 012/429-12-13  
 • Bezoperacyjne usuwanie zmarszczek poziomych i pionowych czoła, kurzych łapek, bruzd nosowo-wargowych, blizn potrądzikowych. • Powiększanie i modelowanie ust.  
 • Eliminacja nadpotliwości pach i dłoni.  
 • Rewelacyjne peelingi: exoderm i weekend peel.  
 • Wypełnianie ubytków tkanki podskórnej.  
**DERMATOLOG**  
**KONSULTACJE LEKARSKIE BEZPŁATNE**  
 BOTOX, RESTYLANE, DERMALIVE, NEWFILL, BIO ALCAMID

**RZUĆ PALENIE!**  
 Cena zabiegu 35 zł  
**GABINET BIOREZONANSU**  
 • OTYŁOŚĆ - terapie odchudzające  
 • ALERGIE oraz 270 chorób  
**STRADOM 1, I p.**  
 TEL. (012) 421 34 04

Świadczone informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-33  
**ODNOWA BIOLOGICZNA**  
 DZIENNIK POLSKI

Światowy lider  
 w przedłużaniu i zagęszczaniu włosów naturalnym  
 zaprasza do nowego salonu przy ul. Kalwaryjskiej 22/2  
**Styl doskonały przez 10 m-cy**  
 Rezerwacja tel. 296-30-15  
 Usługi wykonywane są indywidualnie dla każdego Klienta!

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:  
 ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2,  
 tel. (012) 619-91-76,  
**w godzinach:**  
 pn. - pt.: 8<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>,  
 sob.: 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> **DZIENNIK POLSKI**

**3B CHIRURGIA PLASTYCZNA**  
 lek. med. **Artur Zawisz**  
 specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju  
 tel. kom. 0608 099 939  
 NZOZ "Centrum Chirurgii Plastycznej i Estetycznej 3B" s.c.  
 tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00 30-052 Kraków, ul. Nowowiejska 3

**RZUĆ PALENIE**  
**NAJSKUTECZNIEJSZE!** terapie antynikotynowe i inne **BIOREZONANSEM** (od 25 zł) Rewelacyjne efekty!  
**DIAGNOZA NOWEJ GENERACJI**  
 Komputerowa ocena organizmu aparatem "OBERON"  
 ul. Brożka (przy pięli w Łągownikach), os. Złota Jesień (Hotel Felix) Informacja i rejestracja 647-43-28

**DEPILACJA LASEROWA W LISTOPADZIE SUPER PROMOCJE ZADZWOŃ**  
**KOSMETYKA - THALGO 10-TY ZABIEG GRATIS**  
**APARATEM SKIN MASTER PLUS:** czyszczenie skóry bez wyciskania, nawilżanie, regeneracja, lifting, usuwanie przebarwień, rozstępów.  
**WYPEŁNIANIE ZMARSZCZEK, POWIĘKSZANIE UST MAKIJAŻ PERMANENTNY, TIPSY**  
 Kraków, ul. Wielopole 18 b tel. (012) 423-24-48, 423-24-56

# Informator Podręczny

**ŚWIAT SERÓW**  
 ul. Krakowska 5 (tędy akademii), tel. (012) 431-29-85  
 Największy w Krakowie wybór oryginalnych serów importowanych i regionalnych przysmaków polskich. Konsumpcja i degustacja na miejscu. Deski serów.  
 Zapraszamy do nas!  
**SEROWNIA**  
 Fransers producent i dystrybutor serów francuskich w Warszawie.

**Michalscy CATERING**  
 .. nie tylko ciastka robimy najlepsze  
 12 / 637 73 35  
 ul. Radzikowskiego 37  
 • kanapki, salatkę, grill, kawa, herbata, lody itd.  
 • pełny serwis gastronomiczny  
 • menu wg. życzenia klienta  
 • referencje

**ZESTAWY KANAPKOWE**  
 Na każdą okazję...  
 Szeroki wybór kompozycji smakowej Dostawa powyżej 80 zł na terenie Krakowa GRATIS  
 Miłe wieczory w "CAFE SUKIENICE"  
 Muzyka na żywo  
**KARAOKE** - każda sobota wstęp wolny  
 Rynek Główny 1/3  
 tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

**SĄSIĘDZI WRÓCILI**  
 Wspaniale spędzisz czas w najbardziej romantycznej restauracji w Krakowie  
 Bankiety i przyjęcia pełne przepychu i fantazji.  
 Piątki taneczne  
 zapraszamy **Na zabawę andrzejkową**  
 tel. 012/654-52-94  
 Kraków, ul. Kordiana 19  
 www.oberza.pl  
**Oberza SĄSIADÓW**

**Ekskluzywne kanapki**  
 Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.  
**292 20 20, 292 29 29**  
 Dostawa na terenie Krakowa gratis!

**WESELA**  
 Przyjęcia okolicznościowe  
 Dancingi - codziennie  
 Zespół muzyczny **WARSZAWIANKA**  
 Kraków ul. Dunajewskiego 4 tel. 422-67-33  
 ERMITAŻ Kraków ul. Lubicz 15 tel. 430-38-45  
 kom. 0602668543 - właściciel

**LOT CATERING**  
**USŁUGI GASTRONOMICZNE W PEŁNYM ZAKRESIE**  
 • przyjęcia okolicznościowe (weselne, rocznicowe)  
 • bankiety  
 • imprezy dla firm (również plenerowe)  
 • organizacja i prowadzenie stołówek  
 tel. (12) 285 52 64

**Michalscy GUKIERNIA**  
 - TORTY piętrowe okolicznościowe  
 - CIASTA, ciastka deserowe  
 12 / 637 - 73 - 35  
 \* PL. DOMINIKAŃSKI 1  
 \* ŚW. TOMASZA 18  
 \* BUDRYKA 8  
 \* PL. IMBRAMOWSKI 54  
 \* MAKRO\* CARREFOUR - ZAKOPIANKA, CZYŻYŃ

**Andrzejki z Wiedźmą**  
**29 LISTOPADA**  
 W TĄ WYJĄTKOWĄ NOC ODKRYJEMY TAJEMNICE PRZYSZŁOŚCI!  
 NIEZWYKŁA KOLACJA ZACZAROWANA ATMOSFERA MAGICZNE TANCE  
 150 zł (na osobę)  
**Wierzynek**  
 TEL. (12) 424 96 00

**Restauracja Diana**  
 zaprasza na **wieczorki taneczne** - wstęp wolny  
**przyjęcia okolicznościowe WESELA** Gramy na żywo !!!  
 ul. Kazimierza Wielkiego 117, tel. 636-33-36

Informator SUFLER Młodej Pary  
 Wojskowy Ośrodek Kultury  
 zapraszają na **VI Konkurs Kapel Weselnych**  
 23 listopada 2003 (niedziela) godz. 15.00  
 Kraków, ul. Zyblikiewicza 1  
 Wstęp wolny  
 www.firmyweselne.pl

**SŁONECZNA PRYZYSTAŃ**  
 Dom dla osób starszych z fachową opieką  
 Tel. (012) 270-01-80, 0603-225-282  
 www.slonecznaprzystan.prv.pl

**VILLA DECIUS RESTAURANT**  
**WESELE, ANDRZEJKI, STUDNIÓWKA, SYLWESTER**  
**ZAPRASZAMY**  
 Tel. 012/425 33 90 willadecjusza@vd-restauracja.pl  
 www.vd-restauracja.pl

**SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
 ul. Brodowicza 13, tel. 411-28-67, 411-84-98  
 pon.-piąt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob.-niedzi. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
 • RTG, laboratorium weterynaryjne  
 • salon fryzjerski  
 • specjalistyczny sklep dla zwierząt  
 Dyżur całonocowy TYLKO w nagłych wypadkach.  
**PROMOCYJNE CENY KARM.**

**LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
 lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS  
 Kraków, ul. Szybka 29  
 (obok placu targowego w Bieńczykach)  
 pn. pt. 12<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup>  
 tel. 0601-47-70-50, (012) 642-08-49  
 porady, szczepienia, leczenie ozonem, zabiegi chirurgiczne.  
 Możliwość zamawiania wizyt domowych

# Pokonanie mężczyzn największą satysfakcją

Rozmowa ze spadochroniarką WKS Wawel, drugą zawodniczką Pucharu Europy w 2003 roku, **MONIKĄ SADOWY-NAUMIENIĄ**

- Gratuluję udanego sezonu. Drugie miejsce w Pucharze Europy, indywidualny i drużynowy triumf w międzynarodowych mistrzostwach Polski Związku Polskich Spadochroniarzy w Rzeszowie oraz drużynowe zwycięstwo w Pucharze Polski „Para-Ski” w Bielsku-Białej to wyniki godne podkreślenia.

- Dziękuję. Nawet jednak drugie miejsce w Pucharze Europy nie sprawiło mi tyle satysfakcji, co wygrana w pierwszych zawodach pucharowych w Lochen, w Austrii, w konkurencji open. Startowało tam około 25 kobiet i ok. 150 mężczyzn, w tym mistrzowie świata w celności lądowania - Włosi. A ja ich wszystkich pokonałam! To moja największa satysfakcja w tym roku.

- Jak pokonani mężczyźni pogodzili się z porażką?

- Na podium obok mnie stanął Austriak i Słoweniec. Pogratulowali mi sukcesu. Przyznam, że wygranie z mężczyznami to wielka, prestiżowa sprawa. Inaczej smakuje pokonanie 20 zawodniczek, a zupełnie inaczej wygranie ze 150 zawodnikami.

- Puchar Europy składał się z pięciu zawodów. Pani odniosła trzy zwycięstwa: w Lochen w konkurencji open i kobiet oraz w Opatii, w Chorwacji, w konkurencji kobiet...

- W ubiegłym roku wygrałam ostatnie zawody z tego cyklu w Locarno, w Szwajcarii. A więc zwyciężyłam w trzech kolejnych zawodach pucharowych. W kolejnych tegorocznych imprezach Pucharu Europy byłam poza podium. W Bledzie, w Słowenii, byłam

dziesiąta, a w Belluno, we Włoszech, czwarta. W ostatnich zawodach, w Locarno, nie startowałam, gdyż byłam wtedy na szkoleniu wojskowym. Zresztą nawet gdybym tam wystąpiła i wygrała, a Słowenka Irena Ablej była druga, to i tak ona zwyciężyłaby w całym cyklu.

- Proszę przybliżyć zasady rywalizacji.

- W zawodach skacze się po 8 razy z wysokości około 1000 metrów. Trzeba wylądować idealnie w 3-centymetrowym środku dysku o promieniu 15 centymetrów. Nie ma znaczenia, czy wylądowanie się 16 centymetrów czy... kilometr od środka dysku. Punktowane jest to tak samo. Liczy się pierwsze zetknięcie z dyskiem, najczęściej jest to dotknięcie środka dysku zaostrzoną końcówką buta. Na wynik składa się suma centymetrów od tego środka.

- Jaki wynik uzyskała Pani przykładowo w Lochen?

- 2 centymetry. Sześć razy trafiłam bezbłędnie, a dwa razy - w piątym i siódmym skoku - miałam centymetrowy błąd. Cieszyłam się, że był to tylko

centymetr, bo były bardzo trudne warunki termiczne, kołysało przy spadaniu. Podczas zawodów do ostatniej kolejki nie można się czuć pewnym, swego, ponieważ jednym bardzo nieudanym skokiem można zniweczyć swą szansę na dobry wynik.

- Cóż to jest centymetr niedokładności na ziemi po kilometrowym locie w powietrzu? Co o tym decyduje?

- Małe, niekontrolowane napięcie mięśni i już jest 3 centymetry różnicy przy lądowaniu. Ważne jest zachowanie równowagi psychicznej, zimnej krwi. W czasie zawodów są podmuchy termiczne, z którymi trzeba sobie umieć radzić. Skacze się, jeśli wiatr nie przekracza prędkości 8 metrów na sekundę, ale zdarza się, że wiatr jest silniejszy, a sędziowie tego nie mogą stwierdzić. Trzeba to wszystko przewidzieć i uwzględnić przy skakaniu. Ja średnio na trzy skoki mam dwa bezbłędne.

- Ma Pani córkę. Czy ogląda skoki mamy, czy sama chce skakać?

- Ma dopiero 9 lat, a skakać można od 16. roku życia. Urszula często widziała jak skacze, parę razy leciała ze mną śmigłowcem, ale wtedy nie skakałam. Nie będę ją namawiać do skakania, ale jeśli będzie się upierać, nie będę jej podkładać kłód.

- Jest Pani nie tylko zawodniczką, ale i instruktorką?

- Mam ukończony kurs instruktorski, ale nie mam licencji.

- Jak długo zamierza Pani wyczerpująco skakać?

- Skaczę od 1989 roku. Doświadczenie jest czymś ważnym dla spadochroniarza. Mam 30 lat i jeszcze trochę po-



Fot. Wacław Kłag

skacze. Mogę podać przykład Amerykanki Cheryl Stearns, która ma około 50 lat, na koncie ponad 14 tysięcy skoków i ciągle jest w światowej czołówce (jej inny wyczyn - 255 skoków w ciągu 24 godzin - także trafił do „Księgi rekordów Guinnessa” - przyp. J.F.). Była i jest dla mnie autorytetem. Gdy zaczynałam skakać, nie sądziłam, że kiedyś będziemy razem startować.

- Z jakich środków korzysta Pani, by uprawiać sport?

- Długo byłam zatrudniona jako pracownica WKS Wawel, a wcześniej jako cywilny pracownik wojskowy w Wojskowym Ośrodku Szkolenia Sportowego w Krakowie. Dzięki temu miałam pensję. Teraz otrzymuję stypendium z klubu, dodatek od Związku Polskich Spadochroniarzy i żołd wojskowy we Wrocławiu.

- Jakie szkolenie odbywa Pani we Wrocławiu?

- Jest to roczny kurs kandydatów na żołnierzy zawodowych według programu studiów oficerskich absolwentów studiów. Po tym kursie mam szansę zostać dowódcą pododdziału. Kurs odbywa się w Wyższej Szkole Oficerskiej Wojsk Lądowych, potrwa do połowy września 2004 roku. Jestem na trzecim miesiącu.

- Czy kurs jest trudny?

- Tak, gdyż wymaga nauczania się materiału, którzy inni przerabiają przez 4 lata. Program nauczania jest bardzo intensywny, nie mam kompletnie czasu na coś innego. Bardzo trudno było mi się wyrwać do Krakowa na podsumowanie sezonu, a jakkolwiek urlop groził zaległościami trudnymi do odrobienia.

- Czego się Pan uczy?

- Mam 10 godzin dziennie teorii i praktyki. Jest w tym oczywiście strzelanie, które akurat dobrze mi idzie. Strzelamy z różnych krabinów, nawet wyborowego, i pistoletów maszynowych, do stałych i poruszających się celów. Jestem w stopniu szeregowca, ale wiem, że jest wniosek na mój awans na starszego szeregowca. Jak skończę kurs będę podporucznikiem. Muszę tylko zdać egzamin oficerski i odbyć praktykę.

- Kurs uniemożliwił Pani występ w kilku zawodach...

- Nie wystartowałam w mistrzostwach Polski, bo wtedy odbywały się egzaminy do szkoły we Wrocławiu. Dostało się tam 39 osób, w tym 8 kobiet. Nie wiem tylko, czy taki był limit dla kobiet, czy tyle z nas okazało się na tyle dobrych, by zaliczyć egzamin. Nie wystąpiłam też w mistrzostwach świata we Francji, bo byłam na kursie, i w ostatnich zawodach Pucharu Europy w Locarno, gdyż wtedy przechodziłam w szkole test weryfikacyjny. To była dwudniowa selekcja, podczas której na 10 punktach kontrolnych wykonywaliśmy określone zadania.

- Dała Pani sobie jednak radę...

- Cieszę się, że dostałam się do szkoły. I choć nauka dla kobiet w moim wieku jest uciążliwa, a zajęcia wymagają sporo pracy, jestem zadowolona, bo zawsze marzyłam o pracy w wojsku.

Rozmawiał: JERZY FILIPIUK

## Skoczyła 3880 razy

MONIKA SADOWY-NAUMIENIA - poprzednie nazwisko: Filipowska; miejsce urodzenia: Nowy Targ; wiek: 30 lat; mąż: Andrzej Naumienia (zawodnik i instruktor spadochronowy); córka: 9-letnia Urszula; klub: WKS Wawel; uprawiana dyscyplina: spadochroniarstwo; początek kariery: 1989 rok; liczba oddanych skoków: 3880; największe sukcesy międzynarodowe: 1996 (Węgry): mistrzostwo świata junierek i brązowy medal MŚ senierek, 1999 (Austria): trzecie miejsce w Pucharze Świata, 2000 (Japonia); mistrzostwo świata senierek, 2003 (cykl pięciu zawodów w pięciu krajach): drugie miejsce w Pucharze Europy - wszystko w skokach na celność lądowań; nauka: roczny kurs kandydatów na żołnierza zawodowego w Wyższej Szkole Oficerskiej Wojsk Lądowych we Wrocławiu.

Czego potrzeba, by mieć Nissana tańszego o 22%?

Kratki. I to za darmo.



PRIMERA  
ALMERA

Tylko do końca roku przy zakupie Nissana nie dopłacasz nic za wersję ciężarową. Skorzystaj z okazji i odlicz 22% VAT. Sprawdź, jak atrakcyjne oferty kredytowe i leasingowe czekają na Ciebie w naszym salonie.

www.nissan.com.pl



SADAMUS

Kraków, ul. Kamieńskiego 43  
tel. (0 12) 425-56-00, 625-56-42  
faks (0 12) 655-00-32

www.auto-adamus.com.pl

Kraków, ul. 29 Listopada 39  
tel. (0 12) 410-16-10, 410-16-11  
faks (0 12) 410-16-12

e-mail: adamus@nissan.com.pl

## ZWYCIĘSTWO RYLIK

Agnieszka Rylik (Polish Boxing Promotion) odniosła 14. zwycięstwo w zawodowej karierze bokserskiej. W Belfaście pokonała na punkty Bułgarkę Borislawę Goranową. Pojedynek odbył się w wadze superlekkiej.

## TRIUMF MILLERA

Amerykanin Bode Miller wynikiem 2.20,84 wygrał slalom gigant w Park City, eliminację PS w narciarstwie alpejskim. Drugi był Austriak Andreas Schifferer - 2.21,70, a trzeci prowadzący po pierwszym przejeździe jego rodak Hans Knauss - 2.21,84.

## DWORY AWANSUJĄ?

Hokeiści Dworów Unii Oświęcim są bliscy awansu do finału rozgrywek o Puchar Kontynentalny. W drugim swoim meczu turnieju półfinałowego w Herning (Dania) pokonali zespół Herning Blue Fox 3-1 (1-0, 1-1, 1-0) i objęli prowadzenie w tabeli. W drugim sobotnim meczu HC Rouen pokonał Valerengę Oslo 6-1 (1-1, 5-0, 0-0).

## WRÓBEL SIÓDMA

Agata Wróbel z wynikiem 270 kg (120+150) zajęła 7. miejsce w dwuboju wagi plus 75 kg w Vancouver MŚ w podnoszeniu ciężarów. Wygrała Chinka Ding Meiyuan 300 (137,5+162,5), która w rwaniu pobiła własny rekord świata - 137,5 kg, a w dwuboju wyrównała własny rekord świata - 300 kg. (F)

## 6 goli Interu

Wyniki sobotnich meczów piłkarskiej ligi hiszpańskiej: Real Betis - Deportivo La Coruna 0-0, Real Sociedad - Real Mallorca 0-1 (0-0), Eto'o 18; Villarreal - Barcelona 2-1 (1-0), Mari 40, Sonny Anderson 90+1 - Kluyvert 72.

Wyniki sobotnich meczów piłkarskiej ligi włoskiej: Inter Mediolan - Reggina 6-0 (2-0), Cannavaro 33, Martins 43, van der Meide 50, Farinos 60, Cruz 66, Vieri 75; Modena - Juventus 0-2 (0-1), Trezeguet 42, Nedved 50. (FIL)

## SPORTOWY EKRAŃ

8.30, 13.15, 17 i 19.15 EUROSPORT: MŚ w podnoszeniu ciężarów; 9 POLSAT SPORT: Otwarte mistrzostwa Szwecji (tenis stołowy); 10 EUROSPORT: PS w biegu narciarskich; 12.30 POLSAT SPORT: Edmonton - Montreal (NHL); 12.50 ARD: PS w łyżwiarstwie szybkim; 14.25 POLSAT SPORT: Ajax - Heerenveen (liga holenderska); 15 TV 4: Skra Bełchatów - Pamapol AZS (liga siatkarska); 16.25 i 19.20 POLSAT SPORT: Studio Futbol; 17 CANAL PLUS NIEBIESKI: Amica - Górnik Łęczna (liga polska); 17.20 TVP 1: Sportowy Express; 17.25 POLSAT SPORT: 1.FC Kaiserslautern - Hertha (Bundesliga); 18 i 20.45 EUROSPORT: PS w narciarstwie alpejskim; 19.15 CANAL PLUS NIEBIESKI: Liga+ Extra (magazyn ligi polskiej); 19.35 TVP 2: Tylko futbol; 20.25 CANAL PLUS NIEBIESKI: Chievo - AC Milan (liga włoska) 22.30 CANAL PLUS NIEBIESKI: Sport+ (magazyn lig zagranicznych); 23.45 CANAL PLUS NIEBIESKI: PSG - Nice (liga francuska)

## Multi Lotek

1, 6, 7, 8, 11, 24, 28, 29, 31, 33, 35, 42, 45, 50, 63, 68, 71, 73, 74, 77

## Express Lotek

8, 11, 16, 30, 34

## Duży Lotek

1, 8, 13, 20, 23, 32

## Trzecia wygrana z rzędu

## Era Basket Liga

DETAL-MET NOTEĆ INOWROCŁAW - UNIA-WISŁA 77-81 (21-17, 17-20, 21-27, 18-17). Punkty dla Unii-Wisły: Hughes 21 (1x3, 6/9 za 2, 9 as.), Ansley 20 (1x3, 10 zb.), Seweryn 15 (3x3), Sulowski 8, Szybilski 8 (6 zb.), Żurawski 7 (11 zb.), Tuljović 2 (5 zb.), Doliński 0; najwięcej dla Noteci: Austin 19 (1x3, 13 zb., 5 as.), Mrozek 11 (1x3), Frasukiewicz 11 (2x3).

Małopole wygrał trzeci mecz z rzędu w ekstraklasie koszykarzy. Unia-Wisła, pod nieobecność centra Noteci Le Shella Wilsona, zdominowała walkę pod koszami (w zbiorach wygrała 35-27). Gospodarze prowadzili dość pewnie tylko w pierwszej kwarcie (21-11). Później trwał zacięty mecz. Decydująca okazała się trzecia odsłona, kiedy goście wyszli na prowadzenie, którego nie oddali do końca meczu.

Pozostałe wyniki: Czarni Słupsk - AZS Koszalin 59-69, Prokom Trefl Sopot - Astoria Bydgoszcz 93-64, Spójnia Stargard Szcz. - Anwil Włocławek 62-76, Start Lublin - Idea Śląsk Wrocław 77-87. Dziś: Polonia Warszawa - Gipsar Stalą Ostrów Wlkp.

1. Prokom 7 14 597-498  
2. Anwil 7 13 574-491



W akcji Brandon Hughes (z prawej) Fot. Wacław Kłag

3. Idea	7	11	578-528
4. Gipsar	6	10	507-462
5. AZS	7	10	561-590
6. Unia-Wisła	5	9	379-381
7. Czarni	7	9	491-504
8. Notec	7	9	590-626
9. Polonia	5	8	440-403
10. Astoria	6	8	467-499
11. Spójnia	7	8	485-565
12. Start	7	8	477-599

(RS)

## Stary Browar i młoda Wisła

Gra ekstraklasa koszykarek. Krakowska Wisła-Can Pack podejmuje dziś o godz. 17 Stary Browar AZS Poznań. Drużynę gości prowadził były trener reprezentacji Tomasz Herkt. Po pozyskaniu sponsora i zmontowaniu niezłego składu poznanianki spisują się dobrze, plasując w czołówce. Ciekawe, jak na ich tle wypadnie odmłodzona Wisła? Ostatnio przegrała u siebie z ŁKS. Potem pokonała w PP w meczu w Mysłowicach MOSiR aż 164-47. Wczoraj: Cukierni Odra Brzeg - BS Sure Shot Wołomin 87-77 Lotos VBW Clima Gdynia - ŁKS Lotto Łódź 107-62, Meblotap AZS Chełm - Ostrovia 64-40, PZU Polfa Pabianice - Och! Ruliński Wrocław 111-60. (JOT)

## I liga hokejowa

## Remis „pasów”

W lidze Cracovia zremisowała w Nowym Targu z MMKS 3-3 (1-2, 1-0, 1-1). Bramki: dla Cracovii: J. Drozdowicz 2, Czarnecki 1 - dla MMKS: Piekarczyk 2, D. Słowakiewicz 1.

Cracovia: Kosiński - Malacz, Ślusarek, J. Drozdowicz, Pawlik, Urban - Kotula, Kozendra, Witowski, Czarnecki, Mętel - Dudek, Krauze, Wądroda, Brejta, Grzesik.

Dwie pierwsze bramki Cracovia straciła, grając w osłabieniu, gospodarze wzmocnieni piątką z Wojasa (m.in. Piekarczyk, D. Słowakiewiczem) prowadzili 2-0. „Pasy” wyrównały, ale prowadzenie (3-2) znowu objął MMKS. Wyrównał w końcówce J. Drozdowicz. 5-minutowa do-

grywka nie dała rezultatu, choć najpierw MMKS, a potem Cracovia grały z przewagą dwóch zawodników. (AS)

Inne mecze: Polonia Bytom - KH Sanok 1-1, SMS II Sosnowiec - SMS I Sosnowiec 0-5, Stoczniowiec II - Zagłębie Sosnowiec 5-0, Dwory Unia II Oświęcim - TKH Nesta II Toruń 8-1. Mecz awansem z 21.02.2004: SMS I Sosnowiec - SMS II Sosnowiec 8-6.

1. KH Sanok	17	45	106-33
2. SMS I	20	42	92-48
3. Polonia	17	37	79-48
4. Dwory II	17	32	72-47
5. Cracovia	17	26	84-49
6. SMS II	18	24	57-44
7. Zagłębie	19	22	80-89
8. Stocz. II	17	14	43-83
9. TKH II	17	10	56-147
10. MMKS	17	7	43-112

(RCZ)

## Janczy prezesem

## „Walne” Małopolskiego Związku Stowarzyszeń Kultury Fizycznej

Wczoraj w Krakowie odbyło się walne zebranie sprawozdawczo-wyborcze Małopolskiego Związku Stowarzyszeń Kultury Fizycznej. MZSKF zrzesza 44 związki sportowe i 9 organizacji sportowych.

Uczestnicy zebrania podsumowali minioną kadencję, wybrali nowy zarząd i ustalili kierunki działań na następne cztery lata. Prezesem zarządu został Jerzy Janczy, wiceprezesem ds. sportowych Piotr Ludwig, wice-

prezesem ds. organizacyjnych Zbigniew Gorączko, sekretarzem Wojciech Litwicki, a członkami Andrzej Dziura, Marek Malczewski i Adam Sowiński.

- W uchwale nowy zarząd zobowiązał się do zwrócenia się do Unii Europejskiej o przyznanie środków finansowych dla rozwoju sportu dzieci i młodzieży w województwie małopolskim oraz do Urzędu Marszałkowskiego o zwiększenie subwencji na rzecz współzawodnictwa dzieci i młodzieży - powiedział nam Zbigniew Gorączko. (FIL)

## W siatkarskich ligach

## Porażka wiślaczek

Wyniki spotkań 7. kolejki Polskiej Ligi Siatkówki: BBTS Siatkarz Original Bielsko-Biała - NKS Nysa 3-2, Gwardia Wrocław - Mostostal-Azoty SSA Kędzierzyn-Koźle 0-3, KP Polska Energia SSA Sosnowiec - AZS Politechnika Warszawa 3-0, PZU AZS Olsztyn - KS Ivett Jastrzębie Borynia 3-1. Dziś: Skra Bełchatów - Pamapol AZS Częstochowa. Liderem tabeli jest KS Ivett.

Wyniki 1. kolejki serii A siatkarek: Energia Gedania Gdańsk - AZS AWF Poznań 1-3, Adriana Gazeta Pomorska Bydgoszcz - PTPS Nafta-Gaz Piła 0-3, Muszynianka Muszyna - BKS Stal Bielsko-Biała 0-3, Gwardia Wrocław - Telenet Polska Autopart Mielec 3-2. Pierwszym liderem tabeli jest AZS AWF Poznań.

Seria B I ligi siatkarek: SMS I Sosnowiec - Wisła Kraków 1-3 (22-25, 23-25, 29-27, 20-25). (FIL)

## II liga siatkarzy

## Derby dla Wawelu

WANDA INTRO DAJWÓR Kraków - WAWEL AGH Kraków 2-3 (16-24, 25-21, 20-25, 25-19, 10-15)

Wanda: Bławacz, Kieć, Żuchnicki, Sadowski, Orzeł, Krakowski oraz Flis, Lewkowicz.

Wawel AGH: Pietrzyk, Skrzypiński, Węglar, Kubica, Fornal, Szopa, Ratajczak (libero) oraz Gomółka, Ptak, Cisło.

Większość spotkań w tym sezonie z udziałem tych zespołów (w II lidze siatkarzy) kończyła się po 5 setach. Nic więc dziwnego, że i tym razem zawodnicy drużyny krakowskiej musieli rozegrać tie-break. W nim wyrównana walka trwała do stanu 9-10. Później nastąpiła seria błędów siatkarzy Wandy. Rozpoczęło się od autowego serwisu Krakowskiego, a skończyło się także uderzeniem poza pole gry z zagrywki - przy stanie 10-14 - Bławacza. Bardzo dobrze w końcówce funkcjonował blok Wawelu AGH (Gomółka - Skrzypiński, Fornal). (RCZ)

## LIGA PIŁKI RĘCZNEJ

Wyniki 11. kolejki ekstraklasy piłkarzy ręcznych: AZS AWF Białka Podlaska - DGT AZS AWFis Gdańsk 34-28, Gwardia Opole - Olimpia Piekary Śląskie 25-26, MOSiR Zabrze - Śląsk Wrocław 22-32, Warszawianka - Wisła Płock 27-29. W środe: Vive Kielce - MMTS Kwidzyn 37-23. Dziś: PZU Życie Zagłębie Lubin - Chrobry Głogów. Liderem tabeli jest Wisła.

Wyniki 9. kolejki ekstraklasy siatkarek ręcznych: Łącznościowiec Szczecin - Bystrzyca Lublin 20-30, Sośnica Gliwice - Kolporter Lider Market Kielce 29-26, Vitaral Jelfa Jelenia Góra - Nata AZS AWFis Gdańsk 27-24. Dziś: AZS AWF Katowice - Piotrcovia, Meble Ryś Gościbia Sułkowice - EB Start Elbląg i Dominet Zagłębie Lubin - Zgoda Ruda Śląska.

II liga siatkarek ręcznych: KPR Ruch Chorzów - AZS AWF Kraków 28-20. (FIL)

## Małysz w samolocie

## Ahonen w wielkiej formie?

Dzisiaj parę minut po godz. 10 z lotniska Okęcie odleci do Finlandii 5-osobowa kadra polskich skoczków narciarskich na pierwsze zawody o Puchar Świata (28 bm. w Kuusamo).

Trenerz Apoloniusz Tajner i Piotr Fijas zabierają piątkę: Adama Małysza, Roberta Mateję, Marcina Bachledę, Tomasza Pochwałę i Tomisława Tajnera. Najlepsza czwórka po treningach wystartuje w czwartkowych kwalifikacjach.

- Przez trzy dni będziemy trenować na dużej skoczni w Kuusamo, gdzie w sobotę było minus 11 stopni i znakomite warunki

do skakania - powiedział nam przed odlotem Tajner.

W Kuusamo są już niemal wszystkie ekipy, bowiem w całej Europie nigdzie nie ma śniegu i nigdzie nie można skakać. Austriak Widhoelzl żalił się, że ma dopiero na śniegu 15 skoków! (dla porównania Polacy po 50).

Wczoraj odbył się konkurs w Kuusamo, w wielkim stylu wygrał Fin Ahonen (skoki 140,5 i 139 m), wyprzedził o ponad 14 pkt swego rodaka Matti Hautamaeki, Austriaka Widhoelzla, Austriaka Morgensterna, Fina Lindstroema i Fina Kiuru.

- Jane Ahonen jest w życiowej formie, w coraz lepszej dyspozycji jest Matti Hautamaeki - mówi trener Finów Nikunen. (AS)

## Mityng 12 czerwca

## Na GP w chodzie poczekamy jeszcze rok

Jak informuje Robert Korzeniowski, kolejny mityng „Na Rynek marsz!” odbędzie się w sobotę, 12 czerwca 2004 roku. To będzie siódma edycja tej imprezy. Początek nastąpił w 1997 roku, potem co roku (tylko z przerwą w 1999) najlepsi chodźcy świata spotykali się na krakowskim Rynku.

Mityng ponownie znalazł się w kalendarzu Europejskim Stowarzyszeniu Lekkiej Atletyki (EAA). Robert Korzeniowski myśli o podniesieniu rangi imprezy, o zorganizowaniu w Krakowie Pucharu Świata, czy też jednego z mityngów cyklu Grand Prix IAAF w chodzie.

- Toczę rozmowy, bywam na kongresach - mówi zawodnik WKS Wawel. - Ostatnio podczas konferencji na Krecie argumentowałem, aby nie traktować mityngu w Krakowie jako jednego z wielu zwykłych, ale priorytetowego w promocji chodu. Szansa szybsza jest na Grand Prix. Pojawili się jednak trudności, bo brakuje koordynacji poczynić tego cyklu. Nie ma kogoś w rodzaju dyrektora tej nowej imprezy. Ku memu zdi-

wieniu, gdy byłem na mistrzostwach świata w Paryżu, zauważyłem, iż w kalendarzu chodu na przyszły rok pod datą Krakowa umieszczono jednak Grand Prix w La Corunie. Trudno walczyć z Hiszpanami, którzy organizują mityng po raz 18. Można było rozważyć przeprowadzenie GP tydzień później w Krakowie, ale sam odrzuciłem ten pomysł, bo w praktyce przerwa między oboma startami byłaby dla zawodników zbyt krótka. Wybrałem kompromis. Poczekajmy jeszcze rok. Przyjedzie w czerwcu do Krakowa odpowiedzialny za chód delegat EAA Anglik Peter Marlow, a także sekretarz IAAF Francuz Pierre Weiss, osoba wielce wpływowa. Liczę, że wizyta obu delegatów potwierdzi naszą gotowość do przeprowadzenia Grand Prix i odbędzie się on w Krakowie w 2005 roku. Szkoda, że nie w najbliższym, bo jeszcze chciałem wystartować w Grand Prix w Krakowie jako zawodnik tego cyklu. Po Atenach bowiem kończę karierę sportową. Być może skuszę się jeszcze na Grand Prix właśnie na krakowskiej trasie w 2005 roku, ale to będzie tylko mój pożegnalny występ. (JOT)

## Puchar Świata w rugby dla Anglii

## Europa po raz pierwszy



Anglik Mike Tindal (z lewej) w taki sposób zatrzymał Australijczyka George'a Gregana podczas finałowego meczu PS Fot. PAP/AP

Anglia zdobyła w sobotę na olimpijskim stadionie w Sydney Puchar Świata w rugby. W finale piątej edycji tej imprezy pokonała po dogrywce Australię 20-17 (14-14, 14-5).

Tym samym Anglia zrewanżowała się gospodarzom imprezy, zarazem obrońcom trofeum, za porażkę 6-12 poniesioną w 1991 roku na londyńskim stadionie

Twickenham. To pierwszy w historii przypadek zdobycia tego niezwykle prestiżowego trofeum Webba Ellisa przez drużynę europejską.

Prawie 83 tysiące widzów moknących na stadionie olimpijskim było świadkami niezwykle emocjonującej widowiska. Oba zespoły zaprezentowały na koniec trudnego, 6-tygodniowego turnieju widowisko w szybkim tempie. (PAP)

Anglia: Klęska Manchesteru City

# Uczcili jubileusz

**T**rzy czołowe drużyny angielskiej ekstraklasy piłkarskiej wygrały swoje mecze i w czołówce tabeli nie zaszły żadne zmiany.

tylko zremisował na boisku Middlesbrough, a Manchester City - rywal Groclinu w II rundzie Pucharu UEFA - przegrał na stadionie Newcastle 0-3.

Wyniki: **Birmingham - Arsenal 0-3 (0-1)**, Ljungberg 4, Bergkamp 80, Pires 88; **Everton - Wolverhampton 2-0 (2-0)**, Radzinski 16, Kilbane 19; **Leeds - Bolton 0-2 (0-2)**, Davies 16, Giannokopoulos 17; **Leicester - Charlton 1-1 (1-0)**, Ferdinand 39 - di Canio 84 karny; **Manchester United - Blackburn 2-1 (2-0)**, van Nistelrooy 24, Kleber-son 38 - Emerton 62; **Middlesbrough - Liverpool 0-0**; **Newcastle - Manchester City 3-0 (0-0)**, Ameobi 57, Shearer 77 i 85; **Southampton - Chelsea 0-1 (0-0)**, Melchiot 47. Dziś: Tottenham - Aston Villa. Jutro: Fulham - Portsmouth

Oto czołówka tabeli:  
 1. Arsenal 13 33 28-10  
 2. Chelsea 13 32 27-9  
 3. Manch. U. 13 31 25-8  
 4. Charlton 13 22 20-16  
 5. Birmingh. 13 20 11-11  
 6. Newcastle 13 19 19-18 (FIL)

# Bez zmian

Francja: karny w... 90 minucie

**P**rowadzący w tabeli francuskiej ekstraklasy piłkarskiej tercet solidarnie wzbogacił się o 3 punkty. Na szczycie tabeli ani wiec drgnęło.

Wiele emocji dostarczył piątkowy mecz Olympique Lyon z Racingiem Strasbourg, zakończony wygraną gospodarzy 1-0 po bramce (strzelec - Luyindula) z rzutu karnego w... 90 minucie. Goście stracili trzy punkty i dwóch zawodników, ukaranych czerwonymi kartkami. Lider tabeli Monaco pokonał u siebie Lens 2-0, a Olympique Marsylia wygrał na stadionie Lille 2-0.

Wyniki: **Monaco - Lens 2-0 (0-0)**, Giuly 58, Morientes 68; **Lille - Olympique Marsylia 0-2 (0-1)**, Drogba 22, Mido 47; **Bastia - Nnates 1-3 (1-1)**, Chimbona 6 - Vahirua 42, Fae 60, Ziani 87, czerwona kartka: Delhommeau (Nantes) 63; **Girondins Bordeaux - Stade Rennes 2-1 (1-1)**, Darcheville 45 karny, Feindouno 83 - Diatta 25; **En Avant Guingamp - Sochaux 1-1 (0-1)**, Sikimic 78 - Frau 11, Santos 64; **Metz - Auxerre 0-2 (0-0)**, Lachuer 57, Cisse 90; **Montpellier - Ajaccio 3-1 (1-1)**, Bamogo 29, Pataca 79 i 87 - Bagayoko 45; **Toulouse - Le Mans 1-1 (0-1)**, Eduardo 90 - Cousin 45; **Olympique Lyon - Racing Strasbourg 1-0 (0-0)**, Luyindula 90 karny, czerwone kartki: Essien 59, Ehret (obaj Strasbourg) 90. Dziś: Paris-St Germain - Nice. Oto czołówka tabeli:

1. Monaco 14 33 27-12  
 2. O. Lyon 14 27 28-9  
 3. Marsylia 14 27 22-14  
 4. Sochaux 14 24 19-14  
 5. Auxerre 14 23 23-13  
 6. Paris SG 13 23 17-11 (FIL)

Dziś o godz. 13: Garbarnia Szczakowianka - Cracovia

# Czy zostaną liderem?

**D**zisiaj o godz. 13 w Jaworznie zakończy się runda jesienna w II lidze piłkarskiej meczem **Szczakowianka - Cracovia**. Oba zespoły znają już wszystkie wyniki 17. kolejki. Są one korzystne dla obu drużyn, GKS Bełchatów doznał sensacyjnej porażki w Koninie, w piątek w meczu Po-

goń Szczecin - Zagłębie Lubin padł remis (0-0). Jeśli dzisiaj wygra Cracovia, zostanie samodzielnym mistrzem jesieni, jeśli przegra - liderem będzie Pogoń. Dla Szczakowianki wygrana nad „pasami” oznacza zbliżenie się do Pogoni na 5 punktów. Jest więc o co grać! (AS)

## Ryszard Czerwiec:

# Najlepszą obroną jest atak

**Podpora drużyny Garbarnia Szczakowianka jest nadal 35-letni Ryszard Czerwiec, przez wiele lat czołowy gracz Widzewa Łódź i Wisły Kraków. Ostatnio miał pewną kłopoty zdrowotne, ale trener Albin Mikulski zapowiada, że Czerwiec zagra.**

- Ja też mam taką nadzieję - mówi Ryszard Czerwiec. - Miałem uraz mięśnia, ale od środy ćwiczyłem z kolegami. Jeśli więc w ostatniej chwili nie strzeli coś w mięśniu, powinienem wystąpić.

- Cracovia myśli o awansie, wy wspaniale gonicie czołówkę...

- I dlatego dzisiejszy mecz zapowiada się frajacyjnie. Cracovia po piątkowym remisie Pogoni Szczecin z Zagłębiem Lubin będzie chciała samodzielnie usadowić się na pozycji lidera, my



Ryszard Czerwiec jeszcze jako gracz Wisły Fot. Wacław Kłag

- Nie sądzę, oba zespoły preferują atak. Ja też zawsze mówię, że najlepszą obroną jest atak. Dlatego sądzę, że na stadionie Victorii, na którym gramy, emocji nie powinno zabraknąć.

- Na waszym stadionie, po remoncie, płyta jest podobno doskonała?

- Tak, to też jest jakaś gwarancja, że czeka nas ciekawe widowisko. Na dobrej murawie obu zespołom, dobrze zawansowanym technicznie, łatwiej będzie wykazać swoje walory.

- Zagra Pan przeciwko swojemu koledze z Wisły - Kazimierzowi Węgrzynowi...

- Podziwiam Kazia, starszy ode mnie, a gra jak młodzieniaszek. Teraz jest podpora obrony Cracovii. Wspólną grę z Kaziem w Wiśle wspominam bardzo miło. Mielśmy świetną drużynę.

Rozmawiał: (AS)

w razie wygranej zmniejszymy dystans do Pogoni do 5 punktów. A to w obliczu całej rewanżowej rundy strata minimalna.

- Jaki to będzie mecz? Taktyczne szachy?

## Kazimierz Węgrzyn:

# Jestem na siebie... zły!

- Pisze się, że dzisiejszy mecz w Jaworznie to będzie hit jesieni. Czy Pan tak też uważa? - pytam najstarszego gracza Cracovii Kazimierza Węgrzyna.

- Tak, to będzie dla obu zespołów bardzo ważny mecz. My chcielibyśmy optymistycznym akcentem zamknąć sezon, ale Szczakowianka jest mocna. Powinno być dzisiaj bardzo ciekawie.

- Niezależnie od wyniku dzisiejszego meczu Cracovia i tak będzie w ścisłej czołówce. Jest to dla Pana zaskoczeniem?

- Kiedy przychodziłem do Cracovii, mówiłem, że z wydawaniem opinii trzeba trochę poczekać. Dzisiaj mogę powiedzieć, że w Krakowie spotkała mnie miła niespodzianka. Do stałem się do klubu dobrze zorganizowanego, mocnego zespołu, mądrze ułożonego taktycznie. Naprawdę jestem pod wrażeniem tego, co zastałem w Krakowie.



Kazimierz Węgrzyn Fot. Wacław Kłag

- A miał Pan grać w Szczakowiance...

- Tak, byłem tam przed sezonem chyba trzy dni na treningach. Ale wiadomo, jaka była sytuacja w tym klubie, nie mieli sponsora. Szybko przystałem na propozycję trenera Stawowego, a z trenerem

Szczakowianki Albinem Mikulskim rozstałem się, jak myślę, w zgodzie. Bez urazów.

- Spotka Pan na boisku swego kolegę z Wisły Ryszarda Czerwca...

- Tak, graliśmy z Ryśkiem 2,5 roku w Wiśle, kiedy miała bardzo mocny, wartościowy zespół. Gra z nim to była naprawdę duża przyjemność. Prezentował duże walory taktyczne, techniczne, z tego co wiem, nadal gra bardzo dobrze. Cieszę się, że wyleczył kontuzję, że spotkamy się w Jaworznie.

- Strzelił Pan do tej pory dla Cracovii jedną bramkę...

- I czuję z tego powodu duży niedosyt. Nie wykorzystuję swego wzrostu przy stałych fragmentach gry, przy rzutach wolnych czy różnych. Powiem wprost, jestem na siebie... zły! Jakoś nie mogę trafić do siatki, choćby w ostatnim meczu z tokami. Coś się zacięło. Może uda mi się poprawić swój dorobek w Jaworznie? Rozmawiał: (AS)

## Wyniki i tabela II ligi piłkarskiej

**Radomsko - Arka 1-0 (0-0)**, Prokop 89.

**Łtoki - KSZO 3-1 (2-0)**, Fabianowski 32, 46, Wtorek 7 - Tasić 58.

**Aluminium - Bełchatów 1-0 (1-0)**, Bekas 43.

**Polar Wrocław - Piast Gliwice 1-2 (0-1)**, Pawlak 56 - Uss 31, 70. Czerwona kartka: Chranowski (Polar, 61 - za drugą żółtą).

**Ruch - Jagiellonia 1-1 (0-0)**. Śrutwa 90 - Kulig 68 gło-  
 wą.

**LKS - Podbeskidzie 1-0 (0-0)**, Pach 90.

**Stasiak Opoczno - Błękitni 3-0 walkower**

**Piątek: Pogoń Szczecin - Zagłębie Lubin 0-0**. Czerwona kartka: Perović (66, Zagłębie,

za drugą żółtą). Widzów aż 15 000!

Dziś: **Garbarnia Szczakowianka - Cracovia**.

1. Pogoń	17	32	29-13
2. Cracovia	16	31	31-13
3. Radomsko	17	31	21-13
4. Zagłębie	17	29	24-17
5. Bełchatów	17	29	22-15
6. Jagiellonia	17	27	23-19
7. Piast	17	26	22-22
8. Łtoki	17	24	23-22
9. Szczakow.	16	24	31-14
10. Podbesk.	17	21	21-27
11. Ruch Ch.	17	21	24-20
12. ŁKS	17	19	17-19
13. Arka	17	18	13-17
14. Stasiak	17	18	18-23
15. Aluminium	17	15	11-24
16. Polar	17	15	17-31
17. KSZO	17	14	13-31
18. Błękitni	17	5	7-27

Niemcy: W derbach Monachium lepszy Bayern

# Hat-trick Ailtona

**W**najciekawiej zapowiadającym się meczu piłkarskiej Bundesligi - derbach Monachium - TSV 1860 przegrał u siebie z Bayernem 0-1.

misował w Dortmundzie z Borussia 2-2. Stuttgart wygrał u siebie z Hanoverem 96 3-1 (dopiero trzeci stracony gol w tym sezonie!), a Werder pokonał na własnym boisku Bochum także 3-1. W tym ostatnim meczu hat-trickiem popisał się Ailton.

Wyniki: **Wolfsburg - Borussia MG 1-3 (1-1)**, Schnoor 32 - van Hout 13, van Lent 68, Kolkka 77; **Stuttgart - Hanover 96 3-1 (1-0)**, Szabics 29, Meissner 78 i 90 - Brdaric 82; **Werder - Bochum 3-1 (2-0)**, Ailton 6, 14 i 50 karny - Fahrenhorst 76; **FC Koeln - Hamburger SV 0-1 (0-1)**, Barba-

rez 41; **TSV 1860 Monachium - Bayern 0-1 (0-1)**, Makaay 34, czerwona kartka: Salihamidzic (Bayern) 61; **Borussia D. - Bayer 2-2 (2-1)**, Gambio 29 i 32 - Neuville 35, Babic 78, czerwona kartka: Placente (Leverkusen) 75; **Schalke 04 - Hansa 0-1 (0-0)**, Tjikuzu 53. Dziś: Kaiserslautern - Hertha i Freiburg - Eintracht.

Oto czołówka tabeli:  
 1. Stuttgart 13 33 22-3  
 2. Werder 13 31 37-17  
 3. Bayer 13 30 28-10  
 4. Bayern 13 27 30-16  
 5. Borussia D. 13 23 25-19  
 6. Bochum 13 21 25-16 (FIL)

# Francja faworytem

**Słowniec Siljak królem strzelców eliminacji piłkarskich Euro 2004**

cja, eliminując w barażach trzecią drużynę świata Turcję.

Oto wszystkie typy bukmacherów: **Francja 100-30**, Włochy 11-2, Portugalia 6-1, Anglia i Hiszpania po 7-1, Holandia 8-1, Czechy 9-1, Niemcy 14-1, Szwecja 20-1, Dania 33-1, Grecja 50-1, Bułgaria, Chorwacja, Rosja i Szwajcaria po 66-1, Łotwa 200-1. Dla porównania przypomnijmy składy poszczególnych koszyków: koszyk A: Portugalia, Francja, Szwecja i Czechy; koszyk B: Włochy, Hiszpania, Anglia i Niemcy; koszyk C: Holandia, Chorwacja, Rosja i Dania;

koszyk D: Bułgaria, Szwajcaria, Grecja i Łotwa.

Najlepszym strzelcem minionej edycji eliminacji ME (łącznie z barażami) okazał się Słowniec Siljak, który zdobył 9 goli. Po barażach na drugie miejsce awansował Hiszpan Raul, który w obu meczach z Norwegią użyskał po 1 golu. Holender van Nistelrooy, który w rewanżowym meczu ze Szwecją pokusił się o hat-trick, ma na koncie łącznie 5 bramek.

Oto najlepsi strzelcy eliminacji (łącznie z barażami): 9 bramek - Siljak (Słowenia); 7

30 listopada w Lizbonie odbędzie się losowanie zestawu grup finałowego turnieju piłkarskich mistrzostw Europy, które odbędą się w 2004 roku w Portugalii. Jak już informowaliśmy, na razie 16 finalistów podzielono na cztery „koszyki”.

Rozstawienie drużyn różni się od notowań bukmacherów, którzy typują kandydatów do zdobycia mistrzowskiego tytułu. Ci ostatni najczęściej szans przyznają obrońcy trofeum Francji, a w dalszej kolejności wicemistrzom Europy sprzed 4 lat i gospodarzowi turnieju Portugalii. Zdecydowanie najmniejszą szans dają Łotwie, która sprawiła największą sensację w tych elimina-

Piłkarze krakowskiej Wisły mistrzami jesieni

# Palce lizać!



Radość wiślaków (w czerwonych strojach – od lewej: Tomasz Frankowski, Maciej Stolarczyk i Damian Gorawski) po bramce na 1-0  
Fot. Michał Klag

**Po**wczorajszym zwycięstwie nad poznańskim Lechem piłkarze krakowskiej Wisły utrzymali pozycję lidera ekstraklasy, zostali mistrzami jesieni. W ostatnim w pierwszej rundzie rozgrywek spotkaniu oba zespoły postawiły na ofensywny futbol, padły więc efektywne bramki, nie brakowało składnych akcji. Pecha miał, niestety, obrońca „Białej Gwiazdy”, Mariusz Jop, który już w 18. minucie, wskutek zderzenia z kolegą z drużyny, Adamem Piekutowskim, doznał poważnych urazów twarzy, m.in. złamania nosa.

## Wisła Kraków - Lech Poznań 4-2 (3-1)

1-0 Gorawski 4 min  
1-1 Nawroć 21 min  
2-1 Frankowski 43 min  
3-1 Stolarczyk 45+3 min  
4-1 Gorawski 60 min  
4-2 Kalisz 74 min  
Wisła: Piekutowski - Baszczyński, Głowacki, Jop (21 Pa-

szulewicz), Stolarczyk - Gorawski (65 Pater), Szymkowiak (79 Strąg), Cantoro, Brasilia - Frankowski, Żurawski.

**Lech:** Piątek - Kryger, Kalisz, Bosacki, Lasocki - Kaczorowski, Scherfchen (69 Piskula), Świerczewski, Grzelak (73 Zakrzewski) - Reiss, Nawroć (61 Ślusarski)

**Sędziowali:** Antoni Fijarczyk ze Stalowej Woli oraz Krzysztof Myrmus z Bielska-Białej i Maciej Szymanik z Warszawy. **Żółte kartki:** Cantoro (31, za faul na Reissie), Paszulewicz (38, za faul na Reissie) - Świerczewski (3, za faul na Cantoro), Grzelak (46, za faul na Gorawskim). **Widzów:** 10 tys.

Wiślacy, solidaryzując się z zawodnikami innych klubów, protestujących przeciwko zmniejszeniu kontraktów, założyli granatowe opaski. Bardzo poważnie potraktowali jednak swoje obowiązki. Zrobili wszystko, żeby zdobyć komplet punktów. Szybko strzelili pierwszego gola. W 4 min, po rożnym w wykonaniu Brasilia, Gorawski z kilku metrów umieścił piłkę w siatce. Było to

pierwsze trafienie dla Wisły gracza, który przed sezonem przeniósł się na Reymonta z chorzowskiego Ruchu.

Goście byli zmuszeni postawić również na atak. W 21 min wykorzystali zamieszanie w szeregach Wisły po pechowym starciu Jopa z Piekutowskim. Grzelak dośrodkował z rożnego, a najwybitniejszego sprytu wykazał Nawroć i celną „główką” wyrównał.

To wyraźnie dodało otuchy poznanianom, przejęli nawet inicjatywę i kilka razy sprawili sporo kłopotów defensywie mistrzów Polski. W 38 min piłka odbiła się od poprzeczki po wolnym Reissa, który kilkadziesiąt minut, później mocno z kolei uderzył z tzw. pierwszej piłki. Na szczęście dla wiślaków minimalnie spuścił.

Nadzieje „Kolejorza” na sprawienie niespodzianki zostały rozwiane jeszcze przed przerwą. W 43 min „bomba” Żurawskiego z dwudziestu kilku metrów obronił co prawda Piątek, ale dość niefortunnie, bo piłka spadła pod nogi Frankowskiego i bramkarz gości był już bezrad-

ny po jego dobitce. Natomiast w trzeciej doliczonej minucie pierwszej połowy dał się zaskoczyć główkującemu z pola bramkowego Stolarczykowi. Obrońca Wisły wykorzystał bardzo precyzyjne dośrodkowanie z lewej strony Szymkowiaka.

Zaraz po przerwie, w 47 min, na listę strzelców mógł się wpisać świetnie spisujący się wczoraj, widoczny pod własną bramką i na polu karnym rywali, niezwykle pracowity i waleczny Argentyńczyk Cantoro. Trochę przypadkowo jego świetnie uderzenie zablokował Scherfchen, ratując swoją drużynę przed utratą gola. W 60 min nie udało się to Lasockiemu, gdy po centrze Brasilia huknął z woleja Gorawski. Co więcej, lekki rykoszet, ponieważ piłka musnęła nogę obrońcy, zupełnie zmylił Piątka.

Wysokie prowadzenie sprawiło, że krakowianie rozluźnili nieco szyk w środku pola, to samo zresztą uczynili lechici. I często dochodziło do podbramkowych spięć. Ale tylko w 74 min Kalisz głową - po rożnym Reissa - zmniejszył rozmiary porażki. W 80 min w sytuacji „sam na sam” Piątek nie dał się przechytrzyć Frankowskiemu, w 88 min - w podobnych okolicznościach - pojedynkę z Zakrzewskim wygrał Piekutowski.

Mało okazji, by dorzucić kolejnego gola do 12, które już strzelił jesienią w ekstraklasie lider klasyfikacji, Żurawski, nie mało sił poświęcając na inicjowanie akcji ze środka boiska. Dorobku nie udało się też powiększyć zdobywcy 10 bramek Reissowi.

Szymkowiakowi nie przeszkodziły w dobrej grze problemy z mięśniami brzucha, chociaż to właśnie z tego powodu zszedł wcześniej z murawy.

Obejrzelismy atrakcyjne widowisko. Wisła zwyciężyła, ponieważ dysponowała przede wszystkim większą siłą rażenia.

JERZY SASORSKI

# Gorawski nie kombinował

**D**amian Gorawski czekał przez całą rundę - bramki strzelone Lechowi były jego pierwszą i drugą w barwach Wisły. Były zawodnik Ruchu Chorzów pozostał z tym dorobkiem do wiosny, bo nie zagra w meczu rewanżowym II rundy PUEFA z Vaalerengą Oslo.

- Gratulujemy występu marzeń - strzelił Pan dwa gole, a drugi, uzyskany strzałem z woleja, był przepiękny.

- Czy ja wiem, czy to był mecz marzeń? Gdy człowiek strzela pierwszą bramkę, otwiera się psychicznie, gra spokojnie. A drugi gol? Nie kombinowałem, po prostu uderzyłem i wpadło.

- Ale prawy pomocnik strzela dwie bramki! To więcej niż się od Pana w Wiśle oczekuje.

- Poczuję więcej luzu, odblokowałem się po pierwszym trafieniu. No i Brasilia znakomicie mi wystawił piłkę.

- Długo, przez prawie pół roku, nie mógł Pan zdobyć gola dla Wisły.

- Tak, we wcześniejszych meczach chyba za bardzo chciałem. A w meczu z Lechem o tym nie myślałem i uzyskałem od razu dwa gole. W Ruchu grałem inaczej, z przodu, było mi łatwiej o bramki. W Wiśle zostałem prawym pomocnikiem i musiałem przyzwyczaić się do nowych zadań.

- Czy zostanie Pan na stałe prawoskrzydłowym Wisły? Nie chciałby Pan wrócić do ataku?

- W tej chwili to już mi obojętne. Dobrze się czuję na prawym skrzydle. W Wiśle na każdej pozycji trzeba walczyć o miejsce w składzie. Najważniejsze, żeby grać.

- Należy żałować, że z powodu kartek nie zagra Pan w meczu z Vaalerengą.

- Z pewnością, przez mój głupi wybryk osłabiłem drużynę. Życie to jednak nauka na błędach. Cóż, zasiądę na trybunie i będę wspierał Wisłę jako kibic.

Rozmawiał: MAREK GILARSKI



Damian Gorawski był wiodącą postacią wczorajszego meczu  
Fot. Michał Klag

## Ekscesy w Polkowicach na finiszu I rundy

### „Spójrz mi prosto w oczy”

Jeszcze tylko jeden mecz (Amica - Górnik Łęczna) pozostał do zakończenia rozgrywek I rundy piłkarskiej ekstraklasy.

We wczorajszych meczach komplet zwycięstw odnieśli gospodarze. Najwięcej emocji - szkoda, że nie tylko sportowych - dostarczył mecz w Polkowicach między Górnikiem a Świtem, gdzie sędzia Tomasz Pacuda (Częstochowa) przedłużył grę aż o 10 minut. Po faulu Pilcha (Górnik) na Wyczałkowskim, w pobliżu ławki rezerwowych Polkowic wywiązała się przepychanka z udziałem kilkunastu osób. Arbiter pokazał dwie czerwone kartki i poddyktował rzut karny w doliczonym czasie gry. Po meczu kierownik drużyny Świtu krzyknął do sędziego „spójrz mi prosto w oczy”. Po godzinie gry kontuzji kolana doznał bramkarz Świtu Arkadiusz Malarz, a ponieważ nie mógł się zdecydować, czy będzie grał dalej, przerwa w meczu trwała 6 minut. Ostatecznie Malarz zmienił Rafała Kopaniecki.

**Groclin Dyskobolia Grodzisk Wielkopolski - Widzew Łódź 2-0 (0-0).** Wieszczycki 48 karny, Piechniak 60.

**Górnik Zabrze - Polonia Warszawa 1-0 (0-0).** Buśkiewicz 54.

**Legia Warszawa - Dospel Katowice 1-0 (1-0).** Dudek 8.

**Górnik Polkowice - Lukullus Świt Nowy Dwór Mazowiecki 1-0 (0-0).** Jamróz 90 karny. Czerwone kartki: Pilch 90 - Szerebet 90.

**Wisła Płock - Odra Wodzisław Śląski 2-0 (1-0).** Jeleń 28 i 90). Czerwona kartka: Dariusz Romuzga (Wisła).

Dziś: Amica Wronki - Górnik Łęczna (godz. 17.15).

1. Wisła Kraków	13	30	10	0	3	38-17
2. Legia Warszawa	13	26	7	5	1	20-10
3. Amica Wronki	12	26	8	2	2	21-11
4. Górnik Łęczna	12	22	7	1	4	14-16
5. Groclin Dyskobolia	13	22	6	4	3	28-12
6. Wisła Płock	13	20	6	2	5	21-21
7. Górnik Zabrze	13	20	5	5	3	16-13
8. Dospel Katowice	13	18	5	3	5	11-21
9. Odra Wodzisław	13	16	4	4	5	17-22
10. Lech Poznań	13	14	4	2	7	23-21
11. Polonia Warszawa	13	11	2	5	6	10-17
12. Widzew Łódź	13	10	2	4	7	16-24
13. Górnik Polkowice	13	9	2	3	8	8-19
14. Lukullus Świt	13	4	0	4	9	7-26

**Najlepsi strzelcy:** 12 bramek - Żurawski (Wisła K.); 10 - Reiss (Lech); 9 bramek - Svitlica (Legia); 7 bramek - Jeleń (Wisła P.), Kryszalowicz (Amica), Rasiak (Groclin); 6 bramek - Włodarczyk (Widzew).

FOT. M. KLAW

## Pechowiec Mariusz Jop

# Połamany i rozbity

**W 18 min meczu Wisły z Lechem Mariusz Jop i Adam Piekutowski starali się wybić piłkę, by uniemożliwić strzelenie gola szarżującemu w okolicach pola karnego napastnikowi Damianowi Nawroćkowi. Niestety, fatalnie zderzyli się, uderzając głowami. Obaj padli na murawę. Piekutowski po chwili wstał i ostatecznie wrócił do bramki. Jop zniesiono z boiska. Przez kilkadziesiąt minut, aż do przerwy udzielano mu pomocy w karetce. Gdy inna przyjechała na stadion, obrońca „Białej Gwiazdy” zawieziono do szpitala.**

- Doznał urazu twarozczaszki, z podejrzeniem złamania kości szczęki, ma złamany nos, musi być konsultacja chirurga szcękowego, laryngologa, ale potrzebny jest przede wszystkim

spokój, musi zostać poddany obserwacji. Na pewno wyklucza to jego udział w meczu z Vaalerengą - powiedział wczoraj o obrażeniach Mariusza Jopa lekarz klubowy Jerzy Zajac.

- Jeszcze do tej pory nie mogę zebrać wszystkich myśli. Do końca nie wiem, jak do tego doszło - mówił po spotkaniu Adam Piekutowski. - Na pewno jednak popełniłem błąd. Powiniennem krzyknąć do Mariusza. Wtedy sytuacja wyglądałaby inaczej. Piłka dość długo leciała, zdecydowałem się wyjść do niej w ostatniej chwili. Nie uprzedziłem Mariusza i praktycznie w tym samym momencie włożyliśmy głowy. Doszło do zderzenia. Bardzo ubolewam nad tym, że Mariusz odniósł tak poważną kontuzję.

(SAS)

## Vaalerenga IF - Sandefjord 5-3 (3-3).

Rekdal 10, Piiroja 27, Hansen 45+1 i 83, Krogstad 90 - Bergman 9 i 31 (z karnego), Thorsen 38.

**Vaalerenga:** Bolthof - Waehler, Piiroja (79 Krogstad), Hagen, Hovi - Hanssen, Rekdal, Jalland (75 Edvardsen) - Gashi, Dos Santos, Berre (86 Holter).

(SAS)

## Vaalerenga uratowana!

snej Vallhall. Goście dwa razy obejmowali prowadzenie. Vaalerenga dopiero w końcówce spotkania zdobyła bramki, które zapewniły jej zwycięstwo.

# Wynik sprawiedliwy

## Zdaniem trenerów

**Ryszard Łukasik (Lech):** - Chciałbym pogratulować trenerowi Kasperczakowi zwycięstwa. Na pewno zasłużonego, aczkolwiek muszę powiedzieć, że także Lech miał udział w stworzeniu ciekawego widowiska. Mecz mógł wszystkich zadowolić. Wynik odzwierciedla to, co się działo na boisku, ale muszę powiedzieć, że przy odrobinie szczęścia mogliśmy osiągnąć rezultat bramkowo dla nas lepszy lub nawet korzystniejszy.

**Henryk Kasperczak (Wisła):** - Był to dobry mecz. Także z tego względu, że Lech przyjechał do Krakowa grać otwarcie, uznał to za odpowiedni sposób uzyskania korzystnego wyniku. Szukał więc różnych rozwiązań ofensywnych, dążył do zdobycia bramki. I może dzięki temu spotkanie było wido-

wiskowe. Mój zespół odczuł skutki chorób. Dopiero w tym tygodniu miałem wszystkich zawodników do dyspozycji. Ale chorując, dużo stracił na siłach, dlatego pojawiły się podczas meczu problemy fizyczne. Cieszę się natomiast, że jeszcze raz Wisła strzeliła tyle goli. Starany się grać ofensywnie. Chłopakom chciałbym podziękować za osiągnięcie celu. Jesteśmy mistrzami rundy jesiennej. Zastanawiam się tylko, czy słusznym pociągnięciem jest powołanie do kadry - w okresie przerwy - Mirosława Szymkowiaka, który od dłuższego czasu gra z kontuzją, czy mającego problemu z łydka Macieja Żurawskiego, co było widać podczas meczu z Lechem. Mam nadzieję, że PZPN i trener reprezentacji wezmą to jednak pod uwagę.

(SAS)

Vaalerenga IF Oslo, z którą krakowska Wisła rywalizuje w II rundzie Pucharu UEFA, będzie grać nadal w norweskiej ekstraklasie. Po bezbramkowym remisie w pierwszym meczu barażowym z drużyną Sandefjord, wczoraj pokonała ją w rewanżu przed własną publicznością. Dramatyczny mecz odbył się na krytym boisku nowocze-